



สุขมณี ซาฮิบ

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ
แปลไทย

สารบัญ

1. สุขุมณี ซาฮิบ-----	1
2. คำอธิษฐาน-----	161
3. ปรัชญาสำหรับการเดินทาง-----	165
4. บทบาทของสตรี-----	167
5. ความสำคัญของผ้าโพกหัว-----	171
6. ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ-----	173



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Gaudi Sukhmani Mah 5 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਚਾ ਲੋਕੁ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

พระเจ้าเป็นหนึ่งเดียวที่สามารถพบได้โดยพระคุณของ Satguru

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

ฉันก้มลงกราบ Adi Guru

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

ข้าพเจ้าขอนอบน้อมแด่ครูในยุคแรก

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

ข้าพเจ้ากราบสัจครู

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

ฉันก้มกราบ Shri Gurudev ji 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดิ.

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

สวดพระนามพระเจ้าและรับความสุขด้วยการสวดพระนาม

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

เปลื้องทุกข์และโหม่นัสที่มีในกายนี้

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

เพียงระลึกถึงพระสิริของพระเจ้าผู้คำจุนจักรวาล

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

ผู้คนนับไม่ถ้วนร้องออกพระนามพระเจ้ามากมาย

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

Vedas, Puranas และ Smritis ที่มีตัวอักษรศักดิ์สิทธิ์

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

เป็นส่วนประกอบของจดหมายหนึ่งฉบับในนามของพระเจ้า

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

ความรุ่งโรจน์ของผู้มีชื่อรามอยู่ในใจแม้เพียงน้อยนิดก็มีอาจแสดงได้

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

โอ้พระเจ้า ! ช่วยฉันด้วย Nanak โดยทำให้เขาอยู่ในกลุ่มของผู้ที่ต้องการพบคุณ ॥1 ॥

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Sukhmani เป็นน้ำทิพย์แห่งความสุขในนามของพระเจ้า

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ที่อยู่ในจิตของผู้เลื่อมใส. อยู่

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

โดยระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า สัตว์นั้นจะไม่เข้าไปในครรภ์

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

การระลึกถึงพระเจ้าขจัดความกลัวความเศร้าโศกและความตาย

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹੈ ॥

แม้แต่ความตายก็หายไปด้วยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

ศัตรูจะหลีกเลียงได้ด้วยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ไม่มีปัญหาในการระลึกถึงพระเจ้า

ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

โดยการระลึกถึงพระเจ้า มนุษย์ยังคงตื่นอยู่ทั้งกลางวันและกลางคืน

ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

ความกลัวไม่ส่งผลต่อการระลึกถึงพระเจ้า

ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

การระลึกถึงพระเจ้าไม่ส่งผลต่อความเศร้าโศกและความยากลำบาก

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

โดยการระลึกถึงพระเจ้า เราจะได้กลุ่มวิสุทธิชน

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! เงินทุนทั้งหมดอยู่ในความรักของพระเจ้า 2 ॥

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

มี Riddhi, Siddhi และกองทุนเก็บแห่งใน Simran ของพระเจ้า

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

มนุษย์ได้รับแก่นแท้ของความรู้ การทำสมาธิ

นิมิตอันศักดิ์สิทธิ์และสติปัญญาโดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าเท่านั้น

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

มีการสวดมนต์ การปลงอาบัติ และการบูชาเพื่อระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าเท่านั้น

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਸ਼ਾ ॥

เมื่อระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า ความเป็นสองก็จะหายไป

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

โดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า เราจะได้รับผลแห่งการแสวงบุญ

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

เมื่อระลึกถึงพระเจ้า สัตว์นั้นจะได้รับเกียรติและความเคารพในราชสำนัก

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

เมื่อระลึกถึงพระเจ้า สัตว์นั้นถือว่าพระประสงค์ของพระองค์เป็นสิ่งดี (ดี)

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

โดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า ความปรารถนาของการเกิดเป็นมนุษย์จะประสบความสำเร็จ

ਮੈ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

เฉพาะสิ่งมีชีวิตเหล่านั้นเท่านั้นที่จำเขาได้ซึ่งเขาทำให้เขาจำได้

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ฉันสัมผัสเท้าของมหาบุรุษผู้ทรง 3 ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

การระลึกถึงพระองค์นั้นสูงสุด

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੁਚਾ ॥

สิ่งมีชีวิตจำนวนมากได้รับความรอดโดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

ความกระหายจะหมดไปด้วยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

ทุกสิ่งเข้าใจได้โดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

ด้วยการสวดมนต์พระเจ้าความกลัวของยมราช (ความตาย) จะหายไป

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

ความปรารถนาจะสำเร็จด้วยการสวดอ้อนวอนพระเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

การระลึกถึงพระเจ้าจะขจัดสิ่งสกปรกออกจากจิตใจ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

และชื่อเนคทารีนของพระเจ้ายกก็ซึมซาบเข้าสู่หัวใจ

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

พระผู้มีพระภาคเจ้าทรงประทับอยู่ในรัศมีแห่งบุรุษผู้บริสุทธิ์ของพระองค์

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! ฉันเป็นทาสของทาสของ Gurmukhs 4 ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า คนเช่นนั้นเท่านั้นที่ร่ำรวย

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า บุคคลเหล่านั้นเท่านั้นที่น่านับถือ

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าได้รับการยอมรับในศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

คนที่ร้องออกพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าจะมีชื่อเสียงไปทั่วโลก

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

คนที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า พวกเขาไม่พึ่งพาใคร

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

สัตว์เหล่านั้นที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า พวกเขาเป็นจักรพรรดิของทั้งหมด

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

สัตว์ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าอยู่ในความสุข

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า พวกเขาจะกลายเป็นอมตะ

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

ผู้ที่พระเจ้าทรงเมตตา มีเพียงคนเหล่านั้นเท่านั้นที่ร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ข้าพเจ้าขอเพียงพวงธูสีจากเท้าผู้รับใช้ขององค์พระผู้เป็นเจ้า 5 ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า บุคคลเหล่านี้จะกลายเป็นผู้ใจบุญ

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

ฉันเสียสละตัวเองเพื่อผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าเสมอ

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า ใบหน้าของพวกเขางดงามมาก

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਰੇ ॥

สัตว์ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าย่อมดำเนินชีวิตอย่างมีความสุข

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า พวกเขาจะชนะจิตใจของตน

ਪੁਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

สิ่งมีชีวิตที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า พฤติกรรมชีวิตของพวกเขาจะบริสุทธิ์

ਪੁਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

ผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าจะได้รับความสุขและความชื่นชมยินดีมากมาย

ਪੁਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

สัตว์เหล่านั้นที่ระลึกถึงพระเจ้า พวกเขาอาศัยอยู่ใกล้พระเจ้า

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

ด้วยพระคุณของวิสุทธิชน เขายังคงตื่นอยู่ทั้งกลางวันและกลางคืน

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! ของขวัญของ Prabhu-Simran จะได้รับโดยโชคเท่านั้น 6 ॥

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

โดยการสวดมนต์พระเจ้า งานทั้งหมดจะเสร็จสมบูรณ์

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੂ ਨ ਝੂਰੇ ॥

โดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

สิ่งมีชีวิตไม่เคยตกอยู่ภายใต้การควบคุมของความกังวลและปัญหา

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

มนุษย์พูดถึงการสรรเสริญพระเจ้าโดยการร้องออกพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

ด้วยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า มนุษย์จึงรวมเข้ากับพระเจ้าได้อย่างง่ายดาย

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

โดยการสวดมนต์พระเจ้า เขาบรรลุที่นั่งที่ไม่สั่นคลอน

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

หัวใจดอกบัวของมนุษย์เบิกบานเมื่อระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪੁਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

เพลงสวดศักดิ์สิทธิ์ดังก้องผ่านซิมรานของพระเจ้า

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

ไม่มีการสิ้นสุดหรือการข้ามแห่งความสุขโดยการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

สัตว์ที่ได้รับพรจากพระเจ้าระลึกถึงพระองค์อยู่เสมอ

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! (คนโชคดีเท่านั้น) เป็นที่ลี้ภัยในผู้ที่ระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า 7 ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

ผู้ศรัทธามีชื่อเสียงในโลกด้วยการสวดอ้อนวอนพระเจ้า

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

พระเวท (ตำราทางศาสนา ฯลฯ) ถูกสร้างขึ้นโดยการเข้าร่วมในการรำลึกถึงพระเจ้า

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

มนุษย์จะสมบูรณ์แบบ เป็นโสดและเป็นกุศลได้โดยการสวดอ้อนวอนพระเจ้าเท่านั้น

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

คนต่ำต้อยมีชื่อเสียงไปทั้งสี่ทิศด้วยการสวดของพระเจ้า

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

การระลึกถึงพระเจ้าได้ค้ำจุนโลกทั้งใบ

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

เฮ้อยากรู้อยากเห็น! ระลึกถึงพระเจ้าผู้สร้างโลกเสมอ

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

พระเจ้าได้สร้างจักรวาลเพื่อระลึกถึงพระองค์

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ณ ที่ใดเป็นที่ระลึกถึงพระพุทธรูปเจ้า นิรันดร์การก็สถิต ณ ที่นั้น

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

เฮ้ นานัก! ผู้ที่พระเจ้ากรุณาประทานความเข้าใจแก่สิมราน

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

บุคคลดังกล่าวได้รับของขวัญจากการระลึกถึงพระเจ้าผ่านทางครุ 8 ॥ 1 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

ข้าแต่พระเจ้าผู้ทรงทำลายความเจ็บปวดและความโศกเศร้าของคนยากจน!

ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้าที่แผ่พานไปทั่วร่างกาย ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า!

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

ฉันลี้ภัยอยู่ในคุณ พระเจ้าคุณอยู่กับฉัน (น่านัก) ॥ 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

ที่ไม่มีมารดา บิดา บุตร เพื่อน พี่น้อง

ਮਨ ਉਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

ความคิดของฉัน! ชื่อของพระเจ้าจะเป็นประโยชน์กับคุณ

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

ที่ซึ่ง Yamdoot ผู้นำกลัวผู้ยิ่งใหญ่จะบดขยี้คุณ

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

มีเพียงชื่อของพระเจ้าเท่านั้นที่จะติดตามคุณไป

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

มันจะยากตรงไหน

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

ที่นั่นชื่อของพระเจ้าจะปกป้องคุณในไม่ช้า

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

แม้ทำกรรมมาก บุคคลก็ละบาปของตนไม่ได้

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪੁ ਪਰਹੈ ॥

แต่พระนามของพระเจ้าทำลายล้างบาปมากมาย

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

ใจเอ๋ย! สวดพระนามพระเจ้าในขณะที่อยู่ในกลุ่มของครู

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! เท่านี้คุณก็มีความสุขมากมาย ॥1 ॥

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

กษัตริย์ของโลกทั้งโลก (แม้จะเป็นผู้ชาย) ก็โศกเศร้า

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

แต่ด้วยการระลึกถึงพระนามของพระเจ้า คนๆ หนึ่งจะมีความสุข

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

แม้ว่ามนุษย์จะติดอยู่ในพันธนาการนับล้านก็ตาม (แต่)

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

เขาเป็นอิสระโดยการสวดอ้อนวอนพระนามของพระเจ้า

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

ความเพลิดเพลนในทรัพย์สมบัติที่มากเกินไปไม่อาจสนองความกระหายของมนุษย์ได้ (แต่)

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

เขาได้รับความพึงพอใจจากการสวดอ้อนวอนพระนามของพระเจ้า

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੋਲਾ ॥

ทางที่สัตว์ (ยมราช) ดำเนินไปแต่ผู้เดียว

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ที่นั่นชื่อของพระเจ้าเป็นที่ปลอบประโลม

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

ใจเอ๋ย! จำชื่อดังกล่าวไว้เสมอ

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! โดยการสวดชื่อในที่พึ่งของครู, หนึ่งบรรลุลสูงสุด. 2 ॥

ਛੂਟ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

ที่ซึ่งมนุษย์ไม่อาจปลดปล่อยได้แม้มีแขนนับล้าน

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

มีชายคนหนึ่งได้รับความรอดโดยการสวดอ้อนวอนชื่อของเขา

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

ที่ซึ่งความทุกข์ยาก (หายนะ) มาทำลายมนุษย์

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

ที่นั้นพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าจะปกป้องเขาทันที

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

บุคคลผู้ไปเกิดและตายหลายชาติ

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸੁਮ ॥

เขาบรรลุลความสุขด้วยการสวดพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੂ ਨ ਧੋਵੈ ॥

สิ่งมีชีวิตที่เปื้อนด้วยความเยือกหยิ่งไม่สามารถล้างความสกปรกนี้ได้

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਧੋਵੈ ॥

(แต่) พระนามของพระเจ้าทำลายล้างบาปมากมาย

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

ใจเอ๋ย! จงระลึกถึงพระนามของพระเจ้าด้วยความรัก

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! พระนามของพระเจ้ามีได้เฉพาะในหมู่คนบุญเท่านั้น 3 ॥

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

ทาง (แห่งชีวิต) ซึ่งคำนวณไม่ถ้วน

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥

ชื่อของพระเจ้าจะอยู่กับคุณที่นั่น

ਜਿਹ ਪੈਠੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

เส้นทางเต็มไปด้วยความมืด

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

ที่นี่ชื่อของพระเจ้าจะส่องแสงกับคุณ

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

เส้นทางที่คุณไม่มีความรู้

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

ที่นั่นผู้รู้ (รู้) พระนามของพระเจ้าจะสถิตอยู่กับท่าน

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

ที่ซึ่งมีความร้อนจัดและแสงแดดจัด

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਉਪਰਿ ਛਾਮ ॥

ที่นั่นชื่อของพระเจ้าจะบดบังคุณ

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਥੈ ॥

โอ้สิ่งมีชีวิต! ที่ซึ่งความกระหาย (ของมายา) ดึงดูดคุณ

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਥੈ ॥੪॥

นั่นน้านัก! ฝนทิพย์ชื่อหริภุมเรศวร 4 ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

พระนามของพระเจ้าเป็นเนื้อหาที่ใช้ได้จริงสำหรับผู้นับถือ

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

ชื่อของพระเจ้าให้ความสุขและความสงบแก่จิตใจของวิสุทธิชน

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

ชื่อของพระเจ้าคือการสนับสนุนผู้รับใช้ของพระองค์

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

สิ่งมีชีวิตนับล้านได้รับพรจากพระนามของพระเจ้า

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

นักบุญสรรเสริญ Hari ทั้งวันทั้งคืน

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

วิสุทธิชนใช้ชื่อของ Hari-the Supreme Lord เป็นยาของพวกเขา

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

พระนามของพระเจ้าเป็นสมบัติของผู้รับใช้พระเจ้า

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੇ ਦਾਨ ॥

ท้าวพราพรมได้ถวายทานนี้

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

ผู้ที่ลุ่มหลงในความรักของพระเจ้าองค์เดียวทั้งกายและใจ

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ท่าทีของท่านเหล่านั้นมีความรู้ 5 ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

พระนามของพระยาห์เวห์เป็นหนทางแห่งความรอดสำหรับผู้นับถือ

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

ผู้นับถือพระเจ้าพึงพอใจในอาหารชื่อของตน

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

พระนามของพระเจ้าคือความงามและความปิติของผู้นับถือของพระองค์

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

การร้องออกพระนามของพระเจ้าไม่เคยเป็นอุปสรรคต่อมนุษย์

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ชื่อของพระเจ้าคือเกียรติและศักดิ์ศรีของผู้นับถือศรัทธา

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

โดยพระนามแห่งองค์พระผู้เป็นเจ้า สาวกของพระองค์เป็นที่สรรเสริญในโลก

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

พระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าเป็นสื่อแห่งโยคะสำหรับผู้นับถือศรัทธาและเป็นทีเพละเพลินของภา
พลวงตาสำหรับคฤหัสถ์

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

โดยการร้องออกพระนามของพระเจ้า เขาจะไม่ได้รับความโศกเศร้าและปัญหาใดๆ

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

ผู้นับถือพระเจ้าหมกมุ่นอยู่กับการปรนนิบัติพระนามของพระองค์

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! (ผู้อุทิศตนเสมอ) บูชาเฉพาะองค์พระผู้เป็นเจ้า 6 ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

ชื่อหริ-ปรเมศวร์เป็นคลังทรัพย์ของผู้อุทิศตน

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

องค์พระผู้เป็นเจ้าได้ประทานความมั่งคั่งในรูปแบบของ Hari Naam ให้กับผู้ศรัทธาของเขา

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

ชื่อ Hari-Parameshwar คือการสนับสนุนอันยิ่งใหญ่ของผู้ศรัทธาของเขา

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

สาวกไม่รู้จักใครอื่นนอกจากบารมีของฮารี

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

เช่นเดียวกับผ้า สาวกขององค์พระผู้เป็นเจ้ายังคงหมกมุ่นอยู่กับ Hari-rasa

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

หมกมุ่นอยู่ในภวังค์ว่างเปล่า ยังคงหมกมุ่นอยู่กับนาม-น้ำผลไม้

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

ผู้นับถือยังคงสวดมนต์ชื่อ Hari-Parameshwar เวลาแปดนาฬิกาของวัน

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

สาวกของ Hari มีชื่อเสียงในโลกไม่ซ่อนเร้น

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

การอุทิศตนต่อพระเจ้าช่วยให้หลายคนได้รับความรอด

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤੇ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! ในหมู่สาวกทั้งหลาย ข้าวมหาสมุทรแห่งชีวิต 7 ॥

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

ชื่อของ Hari เองคือ Kalpavriksha

ਕਾਮਧੇਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

เพื่อเชิดชูพระนามของ Hari-Parameshwar คือ Kamdhenu

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

เรื่องราวของฮารินั้นดีที่สุด

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

เมื่อได้ยินพระนามของพระเจ้า ความโศกเศร้าและความเจ็บปวดก็หายไป

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

ศักดิ์ศรีของ Naam อยู่ในใจของธรรมิกชน

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

บาปทั้งหมดจะถูกทำลายโดยอำนาจของธรรมิกชน

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

คณะนักบุญได้มาโดยโชคดีเท่านั้น

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Name-simran ทำได้โดยการรับใช้ของนักบุญ

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ไม่มีอะไรที่เหมือนกับชื่อของพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥੮॥੨॥

เฮ้ นานัก! มีเพียง Gurmukh ที่หายากเท่านั้นที่ได้รับชื่อนี้ 8 ॥ 2 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

ได้เห็นคัมภีร์และสมันต์สมามากแล้ว และคัมภีร์ (อย่างละเอียด)

ਪ੍ਰਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

(แต่) มันไม่สามารถเท่ากับชื่อของพระเจ้า เฮ้ นานัก! ชื่อ Hari-Parameshwar นั้นหาค่ามิได้
1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

จาปา, ตบะ, ความรู้ทั้งหมดและสมาธิ,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

หก: หนังสือพระคัมภีร์และคำอธิบายความทรงจำ

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧੂਮ ਕਿਰਿਆ ॥

วิธีการเล่นโยคะและการประกอบพิธีกรรมทางศาสนา

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

ละทิ้งทุกสิ่งแล้วพเนจรไปในป่า

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

ใช้ความพยายามหลายอย่าง

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

กุศลธรรม การเสียสละบ้านและการบริจาคเงินทอง

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੇ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

หั่นศพเป็นชิ้นเล็ก ๆ แล้วบูชาด้วยไฟ

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

การถือศีลอดและกฎประเภทต่างๆ

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

แต่ทั้งหมดนี้ไม่เท่ากับการบูชาพระนามของพระราม

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! (ไม่ว่า) ชื่อนี้ถูกสวดเพียงครั้งเดียวในที่หลบภัยของคุรุ 1 ॥

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

บุรุษอาจท่องเที่ยวไปในเก้าโลก มีชีวิตยืนยาว (อายุยืนยาว)

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

จักปรินิพพานเป็นใหญ่และบำเพ็ญตบะและ

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

จุ่มร่างกายของคุณลงในไฟ

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਰੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

เขาควรบริจาคทองคำ ม้า และที่ดิน

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

ควรทำนุอิศกรรม (แบบโยคาสนะ) และโยคาวจรทั้งหลาย

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

เขาควรเดินตามทางของ Jains และทำวิธีการที่ยากยิ่งและตบะ

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

ให้เขาหั่นศพเป็นชิ้นเล็กชิ้นน้อย

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੇਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

ถึงอย่างนั้นความโสโครกแห่งอัตตาของเขาก็ไม่หมดไป

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ไม่มีสิ่งใดเทียบได้กับพระนามของพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! โดยการสวดพระนามของพระเจ้าผ่านทางคุรุ บุคคลจะบรรลุความหลุดพ้น ॥ 2 ॥

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

บางคนมีความปรารถนาที่จะทิ้งร่างไว้ตามสถานที่แสวงบุญ

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

แต่ (ยังคง) อัตตาและความภาคภูมิใจของมนุษย์ไม่ได้หายไปจากจิตใจ

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

ไม่ว่ามนุษย์จะชำระทั้งกลางวันและกลางคืน

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

แต่ความโสโครกแห่งจิตมิได้หมดไปจากกาย

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

แม้ว่าผู้ชายจะฝึกฝนการควบคุมตนเองอย่างมากด้วยร่างกายของเขา

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

ยังความร้ายกาจแห่งมายาไม่ละไปจากใจ

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

แม้ว่ามนุษย์จะชำระกายนี้ด้วยน้ำหลายครั้งก็ตาม

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

ถึงกระนั้น (เนื้อความเช่นนี้) กำแพงดิบจะศักดิ์สิทธิ์สักแห่งได้หรือ?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

ใจเอ๋ย! บารมีของชื่อหรือสูงมาก

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੁਚ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! คนบาปจำนวนมากได้รับอิสระในพระนาม (ของพระเจ้า) 3 ॥

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

เนื่องจากความเฉลียวฉลาดมากเกินไป ความกลัวความตายจึงเกาะกุมชายคนหนึ่ง

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਪੂਪੈ ॥

ความกระหายยังไม่ดับแม้หลังจากพยายามมากมาย

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

ไฟ (แห่งความอยาก) ไม่ได้ดับลงด้วยการเปลี่ยนเครื่องแต่งกายทางศาสนามากมาย

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

ด้วยมาตรการ (ดังกล่าว) หลายล้านล้านคนจึงไม่มีอิสระในราชสำนักขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

จะไปสวรรค์หรือยมโลกก็ไม่หลุดพ้น

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

ผู้ติดอยู่ในใยมายาเพราะยึดติด

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Yamraj ลงโทษมนุษย์สำหรับการกระทำผิดอื่น ๆ ทั้งหมดของเขา

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

(แต่) หากปราศจากการบูชา Govinda ความตายก็ไม่สนใจแม้แต่น้อย

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

การสวดพระนามพระเจ้าจะขจัดความเศร้าโศกทั้งปวง

ਨਾਨਕ ਬੇਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

น่านักพูดสิ่งนี้อย่างเป็นธรรมชาติ 4 ॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

ถ้าบุคคลปรารถนาธรรม ๔ ประการ คือ อรรถ กาม โมกษะ

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥

ดังนั้นเขาควรจะมีส่วนร่วมในบริการของวิสุทธิชน

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

ถ้าบุคคลต้องการจะขจัดความโศกแล้ว

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

เขาควรจดจำชื่อ Hari-Parameshwar ไว้ในใจเสมอ

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਵੈ ॥

หากบุคคลต้องการความรุ่งโรจน์ของเขา

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥

เขาพึงละอาตมมานี้เสียด้วยการอยู่ในหมู่ภิกษุทั้งหลาย.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

ถ้าบุคคลกลัวทุกข์ในการเกิดและตาย

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

ดังนั้นเขาควรเป็นที่พึ่งพิงของนักบุญ

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

ผู้มีพรารถนอย่างแรงกล้าที่จะเห็นเทวโลก

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ฉันเสียสละเพื่อเขาเสมอ 5 ॥

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

ในบรรดามนุษย์มีหัวเป็นผู้ชาย

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

บุคคลซึ่งความเยอหยิ่งหายไปเพราะอยู่ในสัทสัง

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

คนที่รู้ว่าตัวเองถ่อมตัว

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

เขาถือว่าดีที่สุด (สูงสุด)

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

ชายผู้ซึ่งจิตใจกลายเป็นผงธุลีติดเท้าทุกคน

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

เขาเห็นชื่อของ Hari-The Supreme Lord ในใจทุกดวง

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

ผู้ทรงกำจัดความชั่วร้ายออกจากจิตใจของเขา

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

เขาเห็นสิ่งสร้างทั้งหมดเป็นเพื่อนของเขา

ਸੁਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

เฮ้ นานัก! บรุษผู้เห็นสุขและทุกข์เหมือนกัน

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਖਾ ॥੬॥

เขายังคงแยกตัวออกจากบาปและคุณธรรม 6 ॥

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

เฮ้ แนท! ชื่อของคุณคือความมั่งคั่งสำหรับคนยากจน

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

ชื่อของคุณเป็นที่พึงของผู้ยากไร้

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณเป็นที่นับถือของผู้ไร้เกียรติ

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

ท่านเป็นผู้อุทิศส่วนกุศลให้สรรพสัตว์

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

โอ้พระเจ้าของโลก! คุณทำทุกอย่างด้วยตัวเองและให้สิ่งมีชีวิตทำเอง

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

คุณเป็นคนที่ใช้งานง่ายมาก

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

เฮ้ ธาตุร! คุณเองก็รู้ความเร็วและขีดจำกัดของตัวเอง

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณแต่งแต้มสีสันด้วยตัวคุณเอง

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณเท่านั้นที่จะเชิดชูตัวเองได้

ਨਾਨਕ ਅਵਹੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! ไม่มีใครรู้สง่าราศีของคุณ 7 ॥

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

ศาสนาสูงสุดแห่งศาสนาทั้งปวงก็ว่า

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

สวดพระนามพระเจ้าและทำสิ่งศักดิ์สิทธิ์

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

พิธีกรรมทางศาสนาที่ดีที่สุดคือ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

ร่วมกันชำระล้างมลทินแห่งอวิชชา

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

ที่สุดของความพยายามก็คือว่า

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

ท่องชื่อฮารีไว้ในใจเสมอ

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Amrit Vani เป็นหนึ่งใน Vanis ที่

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

จงฟังพระเกียรติสิริของพระเจ้าและประกาศด้วยลิ้นของคุณ

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

เฮ้ นานัก! สถานที่นั้นเป็นที่สุดแห่งที่ทั้งปวง

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

ในผู้ที่ชื่อของพระเจ้าอาศัยอยู่ 8 ॥ 3 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

○ สิ่งมีชีวิตที่ไร้คุณภาพและโฉนด! จงระลึกถึงพระเจ้าองค์นั้นเสมอ

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! พระองค์ผู้ทรงสร้างคุณ จงรักษาพระองค์ไว้ในใจ พระเจ้าเท่านั้นที่จะสนับสนุนคุณ 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

○ สัตว์มรรตัย! น้อมรำลึกถึงคุณงามความดีของรามทั่วหล้า

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

คุณมีที่มาอย่างไรและปรากฏตัวอย่างไร?

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

พระองค์ผู้ทรงสร้างคุณ เลี้ยงดูและตกแต่งคุณให้สวยงาม

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

ผู้ปกป้องเธอด้วยไฟแห่งครรรภ์

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

ใครให้นมคุณดื่มในวัยเด็ก

ਭਰਿ ਜੇਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

ผู้ทรงประทานอาหาร ความสุข และสติปัญญาในวัยเยาว์แก่เจ้า

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

และใครเมื่อแก่เฒ่าญาติและเพื่อน

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

หยิบอาหารใส่ปากขณะนั่ง

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

คนไร้คุณภาพคนนี้ไม่เห็นคุณค่าของการทำบุญ

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

น่านักพูดว่า โอ้พระเจ้า! ถ้าคุณให้อภัยเขา เขาก็เท่านั้นที่จะได้รับความรอด 1 ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

(โอ้สิ่งมีชีวิต!) โดยพระคุณของคุณคุณมีชีวิตอยู่อย่างมีความสุขบนโลก

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

และหัวเราะเล่นกับลูกชาย พี่ชาย เพื่อนและภรรยา

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

พระองค์ทรงดื่มน้ำเย็นโดยพระคุณของพระองค์

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

และคุณมีความสุขด้วยสายลมที่พัดคลายและไฟอันล้ำค่า

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

โดยพระคุณของพระองค์ท่านเพลิดเพลีนเจริญใจ

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

และด้วยทุกสิ่งที่คุณมีชีวิตอยู่

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

ผู้ประทานมือ เท้า หู ตา ลิ้น แก่ท่าน

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

(โอ้สิ่งมีชีวิต!) คุณลืมนะเจ้าองค์นั้นและรักผู้อื่น

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

ความผิดดังกล่าวพัวพันกับคนโง่เขลา

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

น่านักกล่าวว่า ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า! คุณปกป้องพวกเขาด้วยตัวคุณเอง 2 ॥

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

พระเจ้าผู้ทรงคุ้มครองทุกสิ่งตั้งแต่ต้นจนจบ (ตั้งแต่เกิดจนตาย)

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

คนโง่ไม่รักเธอ

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

โดยบริการที่เขาได้รับแก้กองทุน

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

สัตว์โง่เขลาอย่ามัวไม่ผูกใจมันไว้

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

ธำมรงค์ที่มองเห็นได้เสมอ

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

สัตว์โง่เขลาไม่รู้จักเขาแต่ไกล

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

ผู้อุทิศตนรับใช้จะได้รับเกียรติในราชสำนักขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਠੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

คนเขลาและโง่เขลาลืมพระเจ้าองค์นั้น

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

มนุษย์มักทำผิดพลาดเสมอ

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้านิรันดร์เท่านั้นที่เป็นผู้พิทักษ์ 3 ॥

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

ด้วยการละทิ้งซื้อและอัญมณี มนุษย์ยังคงมีความสุขกับเงินในรูปของมายา

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

เขาหลีกหนีจากความจริงและยินดีในความเท็จ

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

ของทางโลกที่ต้องละทิ้ง ย่อมรู้จักมันคงอยู่เสมอ

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

อะไรจะเกิดก็พิจารณาอยู่ห่างๆ

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸੁਮੁ ਕਰੈ ॥

เขาทนทุกข์เพื่อคนที่เขาต้องจากไป

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

เขาละทิ้งผู้ช่วยเหลือ (องค์พระผู้เป็นเจ้า) ที่อยู่กับเขาเสมอ

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

ล้างไม้จันทน์ลารักเพียงซี้เถ้า

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

มนุษย์ได้ตกลงไปในบ่อน้ำที่มีดมิด

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪੂਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

คำอธิษฐานของ Nanak คือโอพระเจ้าที่พำนักแห่งความเมตตา!

คุณนำพวกเขาออกจากบ่อน้ำมิด 4 ॥

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੁ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

วรรณะเป็นของมนุษย์ แต่การกระทำเป็นของสัตว์

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ผู้ขายवादดีต่อผู้คนที่ทั้งกลางวันและกลางคืน

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

ภายนอก (กาย) แต่งกายด้วยศาสนา แต่ภายในจิตใจมีมายาโสโครก

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

เขาอาจซ่อนได้มากเท่าที่ต้องการ แต่เขาไม่สามารถซ่อนความเป็นจริงของเขาได้

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

เขาสร้างทำเป็นมีความรู้ นั่งสมาธิ และอาบน้ำนัต

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

แต่สุนัขแห่งความโลภกำลังกัดต้นจิตใจของเขา

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

ไฟแห่งความตัณหาอยู่ในร่างกายของเขาและขี้เถ้าแห่งความไม่สนใจมีอยู่ภายนอก

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

เขาจะข้ามมหาสมุทรลึกโดยมีหินแห่งราคะคล่องคอได้อย่างไร?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪੁਤੁ ਆਪਿ ॥

เฮ้ นานัก! ในหัวใจของเขามีพระเจ้าอาศัยอยู่

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

คนเช่นนี้รวมเข้ากับองค์พระผู้เป็นเจ้าได้อย่างง่ายดาย 5 ॥

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

คนตาบอดจะหาทางของเขาได้อย่างไรเพียงแค่แค่ง?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

จับมือเธอ (เหมือน) ประคองรักให้ยืนยาว

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਭੋਰਾ ॥

คนหูหนวกจะเข้าใจสิ่งต่างๆ ได้อย่างไร?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥

เมื่อเราพูดว่ากลางคืน เขาเข้าใจกลางวัน

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

คนใบ้จะร้องเพลง Bisanpad ได้อย่างไร?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

แม้ว่าเขาจะพยายาม เสียงของเขาก็ถูกรบกวน

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

คนง่อยไปรอบภูเขาได้อย่างไร?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

เป็นไปไม่ได้ที่เขาจะไปทีนั้น

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

เฮ้ นานัก! โอ้ผู้ทรงเมตตา! เฮ้ คาร์ทาร์! (สิ่งนี้) ผู้รับใช้ที่ต่ำต้อยอธิษฐานว่า

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥ ੬ ॥

ด้วยพระคุณของท่านเท่านั้นที่วิญญูณจะสามารถข้ามมหาสมุทรได้ 6 ॥

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

วิญญูณสูงส่งซึ่งเป็นสหายและผู้ช่วยเหลือของวิญญูณไม่ระลึกถึงพระองค์ในความคิดของเขา

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

แต่เขารักคนที่เป็นศัตรูของเขา

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

เขาอาศัยอยู่ในบ้านทราย

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

เขาสนุกกับเกมแห่งความสุขและสีสันแห่งความมั่งคั่ง (ความสุข)

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

เขาถือว่าความไว้วางใจของรักราลิสเหล่านี้มันคงอยู่ในใจของเขา

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

แต่สัตว์ผู้โง่เขลาไม่ระลึกถึงกาล (ความตาย) ในใจของเขา

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

ความเป็นปฏิกิริยา การต่อต้าน ตัณหา ความโกรธ ความยึดติด

ਬੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

จากการโกหก บาป ความโลภ และการหลอกลวง

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

มนุษย์ได้ใช้ชีวิตมากมายไปกับกลอุบาย

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

Nanak ร้องขอว่า O Lord! ช่วยสิ่งมีชีวิตจาก Bhavsagar โดยสวมพระคุณของคุณ 7 ॥

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

(โอ้พระเจ้า!) คุณคือ Thakur ของเรา และเราอธิษฐานถึงคุณเท่านั้น

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

จิตวิญญาณและร่างกายนี้เป็นทุนทั้งหมดของคุณ

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

คุณคือพ่อแม่ของเราและเราเป็นลูกของคุณ

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥

มีความสุขมากมายในพระคุณของท่าน

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

โอ้พระเจ้า ! ไม่มีใครรู้จุดจบของคุณ

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

คุณคือพระเจ้าสูงสุด

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੁਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

โลกทั้งใบอยู่ในพระสูตรของคุณ (ด้าย)

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

ทุกสิ่ง (การสร้าง) ที่เกิดขึ้นจากคุณนั้นเชื่อฟังคุณ

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

มีเพียงคุณเท่านั้นที่รู้ความเร็วและศักดิ์ศรีของคุณ

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

เฮ้ นานัก! ผู้รับใช้ของคุณเสียสละเพื่อคุณเสมอ 8 ॥ 4 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

ออกจากผู้ให้ขององค์พระผู้เป็นเจ้า สัตว์นั้นก็หลงระเห็จในรสอื่น (แต่)

ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก!

สิ่งมีชีวิตเช่นนี้ไม่ประสบความสำเร็จเพราะไม่มีความเคารพหาคปราศจากพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

มนุษย์รับสิบสิ่ง (จากพระเจ้า) และดูแลหลังของเขา

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

(แต่) เขาสูญเสียศรัทธาไปเพราะเห็นแก่สิ่งหนึ่ง

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

ถ้าองค์พระผู้เป็นเจ้าไม่ประทานให้แม้เพียงสิ่งเดียวและทรงหยิบเอาไปเสียถึงสิบสิ่ง

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

ดังนั้นบอกฉันว่าคนโง่คนนี้สามารถทำอะไรได้บ้าง?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Thakur ต่อหน้าผู้ที่ไม่มีแรงใดทำงานได้

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

หนึ่งควรโค้งคำนับต่อเขาเสมอ

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

จิตใจของผู้ที่พบว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าเป็นที่โปรดปราน

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

ความสุขทั้งหมดอยู่ในจิตใจของเขา

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

เชื่อฟังคำสั่งของเขา

ਸਰਬ ਥੇਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

เขาได้ทุกสิ่งของโลก 1 ॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

พระผู้มีพระภาคเจ้าทรงประทานทรัพย์สมบัติจำนวนนับไม่ถ้วนแก่สิ่งมีชีวิต

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

สัตว์กินดื่มและใช้มันอย่างเพลิดเพลินและสนุกสนาน

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

ถ้านายทุนรับมรดกบางส่วนคืน

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੇਸੁ ਕਰੇਇ ॥

คนโง่จึงโกรธในใจ

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੇਵੈ ॥

ด้วยวิธีนี้เขาสูญเสียศรัทธาของตัวเอง

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

ปราศไม่เชื่อเขาอีก

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

ควรวางไว้ต่อหน้าผู้ที่เป็นเจ้าของ (ตัวเองเป็นสุข)

ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

และคำสั่งขององค์พระผู้เป็นเจ้าก็เป็นที่ยอมรับของเขาด้วยความยินดี

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

พระเจ้าทำให้เขาสำนึกคุณมากกว่าเดิมถึงสี่เท่า

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

हे नानक! พระเจ้าใจดีเสมอ 2 ॥

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

ภาพลวงตาของมายามีหลายประเภท แต่พิจารณาว่าภาพลวงตาทั้งหมดจะถูกทำลายในที่สุด

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

ผู้ขายชอບรมเงาของตนไม้ (แต่)

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

เมื่อสิ้นชีวิตก็สำนึกผิดในใจ

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

โลกที่มองเห็นนั้นหายวับไป

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

บุคคลที่ไม่มีความรู้ได้สร้างความสัมพันธ์กับโลกนี้

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

ใครก็ตามที่รักนักเดินทางขาย

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

ในที่สุดไม่มีอะไรมาถึงมือของเขา

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ใจเอ๋ย! ความรักต่อพระนามของพระเจ้าทำให้ใจสงบ

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

เฮ้ นานก! พระเจ้าเชื่อมโยงผู้ที่พระองค์ได้รับพร 3 ॥

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

ร่างกาย ทรัพย์สมบัติ และครอบครัวนี้ล้วนเป็นของปลอม

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

อัตตา ความยึดติด และมายาก็เป็นเท็จเช่นกัน

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

รัฐ เยาวชน เงิน และความมั่งคั่งล้วนเป็นภาพลวงตา

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

ตัณหาและความโกรธอันแรงกล้าล้วนเป็นสิ่งมรรตัย

ਮਿਥਿਆ ਰਬ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰੁ ਬਸਤ੍ਰੁ ॥

รทรบที่สวयงาม ข้าง ม้า และเสื้อผ้าที่สวยงามล้วนต้องตาย (เท็จ)

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

การรักสะสมทรัพย์สมบัติ เห็นใครหิวเราะ ก็เป็นเท็จเหมือนกัน

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

การหลอกลวง การยึดติดทางโลก และความเยอหยิ่งก็เกิดขึ้นชั่วคราวเช่นกัน

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

ภูมิใจในตัวเองเป็นเท็จ

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

การอุทิศตนต่อพระเจ้าและการสัจของวิสุทธิชนนั้นไม่สั่นคลอน

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! สัตว์มีชีวิตที่แท้จริงโดยการสวดมนต์เท้าของพระเจ้าเท่านั้น 4 ॥

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

หูของมนุษย์เหล่านั้นเป็นเท็จซึ่งคอยฟังคำใส่ร้ายของผู้อื่น

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

มือที่ขโมยเงินของคนอื่นก็เป็นเท็จเช่นกัน

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

นัยน์ตาจอมปลอมผู้มองเห็นความงามของหญิงแปลกหน้า

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

ลิ้นนั้นก็ผิดด้วยซึ่งชอบอาหารและรสชาติอื่น ๆ

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

เท่านั้นมีฉาชีพวังทำชั่วแก่ผู้อื่น

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

จิตนั้นก็เป็นมฺสาซึ่งโลภทรัพย์ของผู้อื่น

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

กายนั้นเป็นมฺสาวาหที่มิได้ทำกุศล

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

จมูกนั้นซึ่งได้กลิ่นแห่งความสุขทางราคะก็เปล่าประโยชน์

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

หากปราศจากความเข้าใจดังกล่าวแล้ว ทุกส่วนก็ต้องตาย

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ร่างกายนั้นสำเร็จซึ่งยังคงสวดมนต์ชื่อ Hari-Parameshwar ॥ 5 ॥

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

ชีวิตของคนอ่อนแอนั้นเปล่าประโยชน์

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

เขาจะบริสุทธิ์โดยปราศจากความจริงได้อย่างไร?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

หากไม่มี Naam ร่างกายของคนโง่เขลาก็ไร้ประโยชน์ (เพราะ)

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

ปากของเขามีกลิ่นเหม็น

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

วันและคืนผ่านไปโดยเปล่าประโยชน์โดยปราศจากการระลึกถึงองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

เช่นเดียวกับที่พืชผลถูกทำลายโดยปราศจากฝน

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

งานทั้งหมดไร้ประโยชน์หากไม่มีเพลงสวดของ Govinda

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

เหมือนทรัพย์ของคนตระหนี่ไร้ประโยชน์.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

คนนั้นโชคดีมากที่มีพระนามของพระเจ้าอยู่ในใจ

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! ฉันเสียสละเพื่อพวกเขา 6 ॥

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

มนุษย์พูดสิ่งหนึ่งและทำสิ่งที่แตกต่างไปจากเดิมอย่างสิ้นเชิง

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਰੀਝ ਲਾਵਤ ॥

ไม่มีความรัก (ต่อพระเจ้า) ในใจของเขา แต่ปากของเขาพูดไร้สาระ

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

พระเจ้าผู้ทรงรอบรู้นั้นฉลาดมาก

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

(เขาไม่เคย) พอใจในรูปลักษณะภายนอกของใครเลย

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

ผู้แสดงธรรมแก่ผู้อื่นแล้วไม่ปฏิบัติตามเอง

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

เขามาและไป (ในโลก) และเกิดและตาย

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ชายผู้มีนิรันดร์อยู่ในใจ

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

โลกทั้งโลกจะรอด (จากความผิดปกติ) โดยพระธรรมเทศนาของพระองค์

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

โอ้พระเจ้า ! เฉพาะคนที่ชอบคุณเท่านั้นที่รู้จักคุณ

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

เฮ้ นานก! ฉันสัมผัสเท้าของสาวกเหล่านั้น 7 ॥

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

ข้าพเจ้าขอวิงวอนต่อองค์สูงสุดผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่ง

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

ตัวเขาเองให้ความเคารพต่อสิ่งมีชีวิตที่เขาสร้างขึ้น

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

พระเจ้าเองทำความยุติธรรม (ตามการกระทำของสิ่งมีชีวิต)

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

สำหรับบางคน มันให้ความรู้สึกว่าพระเจ้าอยู่ใกล้เรา และสำหรับบางคนดูเหมือนว่าพระเจ้าอยู่ไกล

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

พระเจ้าอยู่เหนือความพยายามและความเฉลียวฉลาดทั้งหมด

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

(เพราะ) พระองค์ทรงเข้าใจสภาพจิตใจของมนุษย์เป็นอย่างดี

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

พระองค์ทรงรวมเขาเข้ากับพระองค์ผู้ทรงพอพระทัย

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

พระเจ้าทรงสถิตอยู่ทุกหนทุกแห่งในทุกสถานที่และทุกระยะทาง

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

ผู้ที่พระเจ้าอวยพรคือผู้รับใช้ของพระองค์

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

เฮ้ นานัก! สวดมนต์วันฮารีรายอทุกขณะ 8 || 5 ||

ਸਲੋਕੁ ॥

ชาโลกุ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

โอ้พระเจ้า ! ขอให้ตัณหา ความโกรธ ความโลภ ความยึดติด และอัตตาของข้าพเจ้าจงหมดไป

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

ฉันมาถึงที่พักของคุณแล้ว เฮ้ กูรูเดฟ! ขอความกรุณาแก่ข้าพเจ้าด้วยเถิด. 1 ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

"(โอ้สิ่งมีชีวิต!) โดยพระคุณเจ้ากินอาหารอร่อยสามสิบหกชนิด

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

จงระลึกถึงพระเจ้าองค์นั้นไว้ในใจ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਰੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

โดยพระคุณของพระองค์ท่านใช้เครื่องหอมขโลมร่างกายของท่าน

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

บูชาท่านแล้วจะได้เป้าหมายสูงสุด

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

โดยพระคุณท่านอยู่เป็นสุขในปราสาท

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

ใคร่ครวญถึงพระองค์เสมอในใจของคุณ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

โดยพระคุณท่านอยู่เป็นสุขในเรือนของตน

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

ท่องมนต์ด้วยลิ้นของคุณเป็นเวลาแปดชั่วโมง

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

เฮ้ นานัก! ผู้มีพระคุณย่อมได้แว่นหลากสี อาหารเลิศรส และทรัพย์สมบัติ

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

เราควรรำพึงถึงพระเจ้าผู้ควรค่าแก่การจดจำเสมอ 1 ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

โดยพระองค์ทรงสวมชุดผ้าไหม

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

ลืมเขาแล้วไปยุ่งเรื่องคนอื่นทำไม.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੇਈਜੈ ॥

โดยพระคุณท่านนอนบนที่นอนอย่างเป็นสุข

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

ใจเอ๋ย! พึงทำยโสกันต์ ๘ ครั้งแก่พระผู้มีพระภาคเจ้านั้น.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

โดยพระคุณที่ทุกคนเคารพคุณ

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

สรรเสริญพระองค์ด้วยปากและลิ้นเสมอ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

ศาสนาของท่านคงอยู่โดยพระคุณของพระองค์

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

ใจเอ๋ย! ท่านจงรำพึงถึงพรหมวิหาร์นั้นอยู่เสมอ

ਪ੍ਰਭੁ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

โดยการนมัสการพระเจ้าที่นับถือ คุณจะได้รับเกียรติในราชสำนักของเขา

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! ด้วยประการฉะนี้ เธอจงไปสู่ที่พำนักของเธอ (ต่อไป) ด้วยบารมี 2 ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੇਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

เฮ้ใจ! ด้วยพระคุณของพระองค์ท่านจึงมีรูปร่างงามดังทองคำ

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

ฉันผูกพันกับรามสุดที่รัก

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

มานของเธอยังคงอยู่โดยพระคุณของพระองค์

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ॥

ด้วยการสรรเสริญพระเจ้าองค์นั้นคุณจะได้รับความสุข

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

บาปทั้งหมดของคุณถูกซ่อนไว้โดยพระคุณ

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕੈ ॥

เฮ้ใจ! จงสืบทัยในองค์พระผู้เป็นเจ้าองค์นั้น

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

โดยพระคุณอันไม่มีผู้ใดทัดเทียมพระองค์

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚੇ ॥

ใจเอ๋ย! ระลึกถึงพระเจ้าเหนือสิ่งอื่นใดด้วยลมหายใจของคุณ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

ด้วยพระคุณของพระองค์ท่านจึงได้กายมนุษย์ที่หายาก

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! อุทิศตนเพื่อพระเจ้าองค์นั้น 3 ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

โดยทรงประดับเครื่องทรงอย่างสง่างาม

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

เฮ้ใจ! จะขี้เกียจไปไหว้พระทำไม

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

พระองค์ทรงขี่ม้าและช้างโดยพระคุณของพระองค์

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

เฮ้ใจ! อย่าลืมพระเจ้าองค์นั้น

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

โดยที่สวนสวรรค์ ที่ดิน และทรัพย์สินสมบัติของพวกเขาได้รับมา

ਰਾਖੁ ਪਰੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

เก็บพระเจ้านั้นไว้ในใจของคุณ

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

เฮ้ใจ! พระเจ้าผู้ทรงสร้างคุณ

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

ควรเจริญสมาธิภาวนาตลอดเวลาขณะลุกนั่ง

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

เฮ้ นานัก! คิดถึงลอร์ดที่มองไม่เห็นคนนั้น

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

เอ๋ย นานัก! ข้าพเจ้าจะรักษาเจ้าไว้ ๔ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਮਨੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥

จงระลึกถึงพระนามในใจ ๑ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਮਨੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥

จงระลึกถึงพระนามในใจ ๑ ॥

พระองค์จะทรงคุ้มครองท่านทั้งในโลกนี้และโลกหน้า 4 ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

พระองค์ทรงบำเพ็ญมหากุศลด้วยพระกรุณาธิคุณ

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

เฮ้ใจ! เขาควรจะเข้าฌานเป็นเวลาแปดชั่วโมง

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

พระองค์ทรงประกอบพิธีกรรมทางธรรมและทางโลกโดยพระคุณของพระองค์

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

บุคคลพึงนึกถึงพระองค์นั้นด้วยลมหายใจ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

ท่านมีรูปร่างงามโดยพระคุณท่าน

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥

ลอร์ดที่ไม่เหมือนใครนั้นควรได้รับการจดจำเสมอ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

ด้วยความเมตตาของพระองค์ท่านจึงมีวรรณะ (มนุษย์) สูงกว่า

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

คิดถึงพระองค์ท่านทุกวันคืน

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

ชื่อเสียงของท่านได้รับการเชิดชูโดยพระคุณของพระองค์

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! โดยเทิดทูนพระองค์ด้วยพระคุณของครู ॥5॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

ด้วยความเมตตาของพระองค์ท่านได้ยินถ้อยคำด้วยหูของท่าน

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ด้วยความเมตตาของท่าน ท่านเห็นความชื่นชมยินดีอันยอดเยี่ยม

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

ด้วยความเมตตาของพระองค์ท่านจึงกล่าวถ้อยคำอันอ่อนหวานด้วยลิ้นของท่าน

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

โดยพระคุณของท่านอยู่เป็นสุขโดยง่าย.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

มือของท่านขยับและทำงานโดยพระคุณของพระองค์

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

โดยพระคุณการงานทั้งหมดของคุณประสบความสำเร็จ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

ด้วยความเมตตาของใคร่ที่คุณได้รับความสำเร็จสูงสุด

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

โดยพระคุณของพระองค์ท่านจะเต็มดื่กับความสุขโดยง่าย

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

ทำไมคุณถึงมองหาคนอื่นที่ไม่ใช่ลอร์ดเช่นนี้?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! ด้วยพระคุณของครุ ปลุกจิตของคุณต่อพระเจ้า ॥6॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

โดยพระคุณของพระองค์ท่านเป็นที่เลื่องลือไปทั่วโลก

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

อย่าลืมพระองค์องค์นั้นจากใจ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

ความสง่างามของเจ้าถูกสร้างขึ้นโดยพระคุณของพระองค์

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

โอ้จิตใจที่โง่เขลาของฉัน! คุณหมั่นบูชาเขา

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

การงานทั้งหมดของคุณสำเร็จโดยพระคุณของพระองค์

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

คิดถึงพระองค์เสมอในหัวใจของคุณ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

คุณได้รับความจริงโดยพระคุณของใคร

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

ใจเอ๋ย! คุณรักเขา

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ทุกคนเคลื่อนไหวกวโดยพระคุณของพระองค์

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੇਇ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! ควรสวดอ้อนวอนด้วยน้ำหนึ่งชื่อของพระเจ้าองค์นั้น 7 ॥

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੇ ਨਾਉ ॥

ชายคนเดียวกันนี้สวดพระนามของพระเจ้า ซึ่งเขาเป็นผู้สวดเอง

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

เขาเท่านั้นที่ถวายเกียรติแด่พระเจ้าโดยที่ตัวเขาเองได้รับเกียรติ

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

มีแสงสว่างโดยพระคุณของพระเจ้า

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਰਾਸੁ ॥

ด้วยพระคุณแห่งองค์พระผู้เป็นเจ้า ดอกบัวแห่งดวงใจจึงผลิบาน

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੇਇ ॥

เมื่อพระเจ้าพอพระทัย พระองค์ประทับอยู่ในใจของมนุษย์

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

ด้วยพระเมตตาของพระเจ้า ความเฉลียวฉลาดของมนุษย์จึงสมบูรณ์

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

โอ้พระเจ้า ! สมบัติทั้งหมดอยู่ในความเมตตาของคุณ

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥

ไม่มีใครได้อะไรมาด้วยตัวเอง

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

โอ้พระเจ้า Hari! ไม่ว่าคุณจะวางสัตว์ไว้ที่ไหน พวกมันจะถูกวางไว้ที่นั่นเท่านั้น

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

เฮ้ นานัก! ไม่มีอะไรอยู่ในการควบคุมของสิ่งมีชีวิตเหล่านี้ ॥8॥6॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇਇ ॥

Parabrahma Prabhu นั้นเป็นทางผ่านและเป็นนิรันดร์

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

ผู้ใดสวดชื่อผู้นั้นยอมบรรลุลความหลุดพ้น

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Nanak อธิษฐาน โอ้เพื่อนของฉัน! ตั้งใจฟัง,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

เรื่องราวของนักบุญนั้นยอดเยี่ยมมาก 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดิ.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥

คบบัณฑิตแล้วหน้าจะส่องใส

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥

การคลุกคลีกับนักปราชญ์ ความสกปรกของความผิดปกติทั้งหมดจะถูกขจัดออกไป

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ความเยอหยิ่งยอมมลายไปเพราะคบบัณฑิต

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

โดยการเชื่อมโยงกับปราชญ์ ความรู้ด้วยตนเองจะถูกเปิดเผย

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

โดยการเชื่อมโยงกับธรรมิกชน ดูเหมือนว่าพระเจ้าจะทรงอยู่ใกล้

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

ข้อพิพาททั้งหมดได้รับการแก้ไขโดยการเชื่อมโยงกับปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

โดยการเชื่อมโยงกับนักปราชญ์ทำให้ได้ชื่อและอัญมณี

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

ในกลุ่มนักปราชญ์ มนุษย์พยายามแสวงหาพระเจ้าเพียงองค์เดียวเท่านั้น

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

สัตว์ชนิดใดที่สามารถพรรณนาถึงความรุ่งโรจน์ของนักปราชญ์ได้?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! รัศมีของปราชญ์รวมอยู่ในรัศมีขององค์พระผู้เป็นเจ้า 1 ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

โดยการเชื่อมโยงกับปราชญ์ เราพบพระเจ้าที่มองไม่เห็น

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

ด้วยการคบหากับนักปราชญ์ สัตว์นั้นยังคงร่าเริงอยู่เสมอ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

ศัตรูทั้งห้า (ตัณหา ความโกรธ ความโลภ ความยึดติด อหังการ) ถูกควบคุมโดยสมาคมกับนักบุญ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

มนุษย์ได้ลิ้มรสทิพย์แห่งรูป

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

มนุษย์กลายเป็นธาตุสี่ดิน

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

เมื่อคบหากับนักปราชญ์ คำพูดก็ไพเราะ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

จิตย่อมไม่ไปไหน

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

จิตมีความมั่นคง

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

ในกลุ่มของนักปราชญ์ เขาบรรลุนิสรภาพจากมายา

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าทรงพอพระทัยเมื่ออยู่ร่วมกับปราชญ์ 2 ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

ศัตรูทั้งหมดก็กลายเป็นมิตรด้วยการคบหากับนักปราชญ์

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

เมื่อคบหากับนักปราชญ์ มนุษย์จะบริสุทธิ์

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

ด้วยการคบหากับวิสุทธิชน เขาไม่เป็นศัตรูกับใคร

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

เมื่ออยู่ร่วมกับปราชญ์ มนุษย์ย่อมไม่ก้าวไปสู่วางค์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

ไม่มีอะไรเลวร้ายที่สามารถเห็นได้โดยการคบหากับนักปราชญ์

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

มนุษย์เท่านั้นที่รู้จักพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของความสุขที่ยิ่งใหญ่โดยการเชื่อมโยงกับธรรมิกชน

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

ความร้อนแรงของอวดตาของมนุษย์ลดลงโดยการคบหากับนักปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

มนุษย์เลิกอวดตาทั้งหมดด้วยการคบหากับนักปราชญ์

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

พระเจ้าเองรู้สง่าราศีของวิสุทธิชน

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੁ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ความรักของนักบุญและพระเจ้ากลายเป็นผู้ใหญ่ 3 ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

จิตของสิ่งมีชีวิตไม่เคยเร่ร่อน

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

เมื่อคบหากับนักปราชญ์ เขาย่อมได้รับความสุขอยู่เสมอ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਲਹੈ ॥

ด้วยการเชื่อมโยงกับนักปราชญ์ คุณจะได้สิ่งที่ยังมองไม่เห็นในรูปของชื่อ

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

โดยการคบหากับนักปราชญ์ ผู้ชายจะยอมทนกับพลังที่ไม่คลายตัว

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥

สัตว์ผู้ดำรงอยู่ในที่สูงสุด

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

เมื่ออยู่ในกลุ่มนักปราชญ์ มนุษย์ก็เข้าถึงตัวตน

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

ศาสนาของสิ่งมีชีวิตนั้นแข็งแกร่งอย่างสมบูรณ์โดยการเชื่อมโยงกับนักปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

เมื่ออยู่ในกลุ่มของปราชญ์ มนุษย์บูชาแต่พระพรหม

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

บุคคลย่อมบรรลุสมบัติในรูปนาม

ਨਾਨਕ ਸਾਧੁ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! ข้าพเจ้าขอมอบกายและใจแก่ปราชญ์เหล่านั้น 4 ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੈ ॥

เผ่าพันธุ์มนุษย์ทั้งหมดได้รับความรอดโดยสมาคมปราชญ์

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

เมื่ออยู่ในกลุ่มปราชญ์ เพื่อนและครอบครัวของคนๆ หนึ่งจะรอดพ้นจากมหาสมุทรแห่งชีวิต

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

บุคคลย่อมได้ทรัพย์สินสมบัตินั้นเพราะอาศัยหมู่บัณฑิต

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

ความมั่งคั่งที่ทุกคนได้รับและพึงพอใจ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

ยมราชยังทำหน้าที่โดยอยู่ในกลุ่มปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

บุคคลผู้อยู่ในหมู่บัณฑิต เทวดา และเทวดาย่อมสรรเสริญ

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

บาปทั้งหมดจะถูกทำลายโดยการเชื่อมโยงกับนักปราชญ์

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

โดยสมาคมปราชญ์ มนุษย์ร้องเพลงสรรเสริญชื่ออมฤตมัย

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਖ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

ด้วยหมู่ปราชญ์ ย่อมไปถึงทุกสถาน

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! การเกิดเป็นมนุษย์จะประสบความสำเร็จได้ด้วยการอยู่ร่วมกับปราชญ์ 5 ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

ด้วยการคบหากับปราชญ์ ผู้ชายไม่ต้องทำงานหนัก

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

มนุษย์รู้สึกขอบคุณเพียงแค่นี้ได้เห็นและพบกับปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

บาปทั้งหมดของมนุษย์จะถูกทำลายโดยการเชื่อมโยงกับนักปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

มนุษย์รอดจากนรกด้วยการคบหากับปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

สัตว์ย่อมมีความสุขในโลกนี้และโลกหน้า

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

โดยการเชื่อมโยงกับปราชญ์ ผู้ที่แยกจากพระเจ้าจะพบเขา

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

ด้วยการคบหากับนักปราชญ์ ชายคนหนึ่งจะได้ผลไม้ที่เขาปรารถนา

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

คบปราชญ์ย่อมไม่ไปมือเปล่า

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

ท้าวพราหมณาจารย์ประทับอยู่ในใจของปวงปราชญ์

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! เมื่อได้ยินพระนามของพระเจ้าจากปากของธรรมิกชน วิญญาณก็ข้ามไป 6 ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

อยู่ในกลุ่มนักปราชญ์ จงฟังพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

สรรเสริญพระเจ้าในหมู่ปราชญ์

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

ท่ามกลางปราชญ์ มนุษย์ไม่ลืมองค์พระผู้เป็นเจ้าจากใจจริง

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

ในกลุ่มของนักปราชญ์ เขาได้รับการช่วยเหลือจากมหาสมุทรแห่งชีวิตอย่างแน่นอน

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

เมื่ออยู่ในกลุ่มนักปราชญ์ พระเจ้าจึงกลายเป็นที่โปรดปรานของมนุษย์

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

พระเจ้าทรงปรากฏอยู่ในใจทุกดวงในหมู่วิสุทธิชน

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

ในกลุ่มนักปราชญ์ มนุษย์จะเชื่อฟังพระเจ้า

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

ในกลุ่มปราชญ์ความเร็วของเรากลายเป็น

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

โรคภัยไข้เจ็บทั้งปวงก็สิ้นไป

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! พบนักบุญโดยบังเอิญเท่านั้น 7 ॥

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

แม้แต่พระเวทก็ไม่รู้จักบารมีของปราชญ์

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

ยิ่งพวกเขาได้ยินเกี่ยวกับเขามากเท่าไร พวกเขาก็ยิ่งพูดถึงเขามากเท่านั้น

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

การเปรียบเทียบปราชญ์ (ของมาया) นั้นห่างไกลจากคุณสมบัติทั้งสามประการ

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

อุปมาอุปไมยของพระเป็นสากล

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

ความงามของปราชญ์ไม่มีที่สิ้นสุด

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

ศักดิ์ศรีของนักปราชญ์เป็นนิรันดร์

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

บารมีของภิกษุณั้สูงส่ง

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

บารมีของปราชญ์ย่อมยิ่งใหญ่ในหมู่ผู้ยิ่งใหญ่

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

ความงามของปราชญ์เหมาะสำหรับปราชญ์เท่านั้น

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

นานักบอกว่า โอ้พี่เอ๋ย! ไม่มีความแตกต่างระหว่างนักบุญกับพระเจ้า 8 ॥ 7 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੇਇ ॥

ผู้มีความจริงในใจและความจริงในปากอย่างเดียวกัน

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

และไม่มีใครมองเห็นได้นอกจากพระเจ้าองค์เดียว

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! นี่คือคุณสมบัติพรหมจรรย์ 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

นักปราชญ์มักปลีกวิเวก

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

เหมือนดอกบัวที่ใสสะอาดในน้ำ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

นักปราชญ์ไร้เดียงสาเสมอ

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੇਖ ॥

เช่นเดียวกับที่ดวงอาทิตย์ทำให้แห้ง (น้ำผลไม้)

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

คนฉลาดมองเห็นทุกอย่างด้วยตาเดียว

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

เหมือนลมที่รู้สึกเหมือนกันแก่พระราชและคนอนาถา.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

ความอดทนของพรหมจรรย์นั้นเหมือนกัน

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

เหมือนมีคนขุดดินแล้วเอาไม้จันทน์ทา.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

นี่คือคุณสมบัติของพรหมญาณ

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ตัวอย่างเช่นไฟมีลักษณะที่ง่าย 1 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

พรหมจรรย์บริสุทธิ์ยิ่งกว่าบริสุทธิ์

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਰੈ ਜਲਾ ॥

เช่นเดียวกับน้ำที่ไม่สกปรก

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

พรหมจรรย์มีความสว่างในจิตเหมือนว่า

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

ท้องฟ้าเหนือแผ่นดิน

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

มิตรและศัตรูเหมือนกันสำหรับพรหมจรรย์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

พระพรหมญาณไม่มีความเยอหยิ่งเลยแม้แต่น้อย

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

พระพรหมญาณเป็นของสูงส่ง

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

แต่ในใจเขาดำที่สุด

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

เฮ้ นานัก! ชายผู้นั้นเท่านั้นที่จะกลายเป็นพรหมญาณ

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ซึ่งพระเจ้าสร้างเอง ॥2॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

พระพรหมเป็นผงฐลิติดเท่าทุกคน

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

พรหมจรรย์ประสบการณ์สุขทางจิตวิญญาณ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

พระพรหมญาณประทานพรให้ทุกคน

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

พระพรหมญาณไม่มีความชั่วและไม่ทำความชั่ว

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

พระพรหมยานี้มีอุเบกขาเสมอ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

ฝนทิพย์ตกจากการเห็นของพรหมณ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

พระพรหมญาณยังหลุดพ้นจากพันธนาการ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

การประพฤติพรหมจรรย์ในการดำเนินชีวิตนั้นเคร่งครัดมาก

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

อาหารของพรหมณ์คือความรู้

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! พระพรหมยานี้ยังคงหมกมุ่นอยู่ในสมาธิของพระเจ้า 3 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

พรหมณ์มีความหวังในพระเจ้าองค์เดียว

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

พระพรหมยานี้ไม่ถูกทำลาย

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

พรหมจรรย์คงอยู่เพียงความอ่อนน้อมถ่อมตน

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

ความกระตือรือร้นในการทำบุญแก่พระพรหมยานี้ยังคงอยู่

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

พระพรหมญาณอยู่เหนือความขัดแย้งทางโลก

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

คนฉลาดควบคุมจิตใจที่วังของเขา

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

กรรมของพรหมจรรย์นั้นดีเลิศ ทำสิ่งใดก็ดี

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Brahmgyani ประสบความสำเร็จ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

ทุกคนได้รับความรอดโดยอยู่ในกลุ่มของพราหมณ์

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! คนทั้งโลกสรรเสริญพระพรหมญาณ 4 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Brahmgyani รักพระเจ้าองค์เดียว

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪੁਤ੍ਰ ਸੰਗ ॥

พระเจ้าทรงสถิตกับพราหมณ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ชื่อของพระเจ้าเป็นพื้นฐานของพรหมญาณ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

ชื่อว่าพระเจ้าบรมวงศ์เธอ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

พระพรหมญาณตื่นอยู่เสมอ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

นักปราชญ์สละความคิดอันเป็นอัตตา

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

ความสุขอยู่ในใจของพราหมณ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

ความสุขยังคงอยู่ในบ้านที่เปรียบเสมือนหัวใจของพระพรหมยานี

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

นักปราชญ์มักจะอยู่ในความสุขง่ายๆ

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

हे नानक! พระพรหมยานี้ไม่ถูกทำลาย ॥5॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

พระพรหมญาณเป็นผู้รู้ของพราหมณ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Brahmgyani รักพระเจ้าองค์เดียว

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

พรหมจรรย์มีใจประมาทอยู่เสมอ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

มนต์ของพรหมยานีกำลังทำให้บริสุทธิ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ॥

Brahmgyani เป็นคนที่พระเจ้าเองทำให้เป็นที่นิยม

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

พระพรหมญาณมีบารมีมาก

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

ผู้โชคดีเท่านั้นที่จะได้รับดาร์ชนของพราหมณ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

บาลีฮาริควรไปหาพราหมณ์เสมอ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Shiv Shankar ยังคงค้นหาพรหมเกียนี้ต่อไป

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

हे नानक! พระเจ้าเองเป็นผู้รู้พรหม 6 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਹਿ ॥

ไม่สามารถประเมินคุณค่าสมบัติของพรหมจรรย์ได้

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

คุณสมบัติทั้งหมดมีอยู่ในใจของพรหมญาณ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

ใครสามารถทราบความแตกต่างระหว่าง brahgyani?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

บุคคลควรกราบทวามหาพรหมเสมอ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਰੁ ॥

ความรู้โรจน์ของพรหมจรรย์ไม่สามารถอธิบายได้แม้แต่ครึ่งพยางค์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

พระพรหมญาณเป็นศาสดาของสรรพชีวิต

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

ใครทายถูกพรหมญาณ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

มีเพียงพราหมณ์เท่านั้นที่รู้ความเร็วของพราหมณ์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

ไม่มีการข้ามคุณสมบัติของพรหมญาณ

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

हे नानक! हमेंทำความเคารพพระพรหมญาณ 7 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

พระพรหมญาณเป็นผู้ทำโลกทั้งใบ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

พรหมจรรย์มีชีวิตอยู่เสมอไม่ตาย

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

พระพรหมญาณเป็นผู้ประทานความรอด เคล็ดลับ และชีวิตแก่สรรพสัตว์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

พระพรหมยานีเป็นผู้สร้างเพศชายที่สมบูรณ์แบบ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

พระพรหมยานีเป็นเจ้าแห่งเด็กกำพร้า

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

พระหัตถ์ผู้พิทักษ์ของพรหมยานีอยู่เหนือมวลมนุษยชาติ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

การแพร่กระจายไปทั่วโลกนี้เป็นของพรหมจารีเท่านั้น

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

พระพรหมญาณีเองคือนิรันดร์

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

บารมีของพรหมญาณมีแก่พรหมญาณเท่านั้น

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

เฮ้ นานัก! พระพรหมญาณเป็นเจ้าเหนือทุกสิ่ง 8 ॥ 8 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

ผู้ที่ยกย่องพระนามของพระเจ้าไว้ในใจ

ਸਰਬ ਮੇ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ผู้เห็นพระเจ้าในทุกด้านและ

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

ทุกขณะนมัสการองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਨਾਨਕ ਉਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

เฮ้ นานัก!

ชายผู้ยิ่งใหญ่ที่แยกจากกันอย่างแท้จริงเช่นนี้ช่วยสิ่งมีชีวิตทั้งหมดจากมหาสมุทรแห่งการดำรงอยู่
1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัฐตาปาดิ.

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

ผู้ไม่พูดมฺสาต่อลิ้น

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

จิตใจปรารภนาที่จะเห็นองค์พระผู้เป็นเจ้าผู้บริสุทธิ์

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

ตาไม่เห็นความงามของหญิงแปลกหน้า

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

ผู้ปรนนิบัติปวงปราชญ์ด้วยความจงรักภักดีและรักสมาคมแห่งธรรมิกชน

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

ผู้ไม่ฟังคำติเตียนของใครด้วยหู

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

คนที่คิดว่าตัวเองเลว (ต่ำ)

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

ผู้ละความชั่วด้วยพระคุณของครู

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ

ผู้ขจัดราคะแห่งจิตออกจากจิตได้

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

และเป็นผู้พิชิตผัสสะและพ้นจากอบายทั้ง ๕ (ราคะ โทสะ โมหะ อหังการ)

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! มนุษย์ที่หาได้ยากเช่นนี้คือ 'อุปราส' (บริสุทธิ์-บริสุทธิ์) ॥ 1 ॥

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

บุคคลที่พระเจ้าพอพระทัยคือไวชณย์

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

เขายังคงห่างไกลจากภาพลวงตาของพระวิษณุ

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

และการทำความดีก็เปล่าประโยชน์

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

ศาสนาของ Vaishnav นั้นก็บริสุทธิ์เช่นกัน

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

เขาไม่ปรารถนาผลไม้อะไรๆ

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

เขายังคงหมกมุ่นอยู่กับการอุทิศตนแด่พระเจ้าและคำกิตานของเขาเท่านั้น

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

ในจิตวิญญาณและร่างกายของเขามีเพียงการระลึกถึงโกपाल ผู้ปกป้องรักษาจักรวาล

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

พระองค์ทรงเมตตาต่อสรรพสัตว์

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

ตัวเขาเองท่องพระนามของพระเจ้าในใจและให้คนอื่น ๆ สวดพระนามนั้น

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! ไฉนพชนนี้บรรลุถึงที่สุด 2 ॥

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

ผู้ที่มีความรักภักดีต่อพระเจ้าอยู่ในใจ เขาคือผู้ศรัทธาที่แท้จริงต่อพระเจ้า

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

เขาหลีกเลียงสมาคมของคนชั่วร้ายทั้งหมด

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਮੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

และอาพาธทุกอย่างก็หมดไปจากใจ

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

เขาถือว่าพรหมพรหมมีอยู่ทุกหนทุกแห่งและบูชาพระองค์เพียงผู้เดียว

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

ผู้ทรงขจัดมลทินแห่งบาปออกจากจิตด้วยการอยู่ร่วมกับพระอรหันต์และปราชญ์

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥

ปัญญาของสาวกผู้นั้นย่อมบริบูรณ์

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

เขายังคงปรนนิบัติพระเจ้าของเขาทุกวัน

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

เขามอบจิตใจและร่างกายของเขาให้กับความรักของพระเจ้าของเขา

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

เขาวางเท้าขององค์พระผู้เป็นเจ้าในใจของเขา

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! สาวกเช่นนี้เท่านั้นที่บรรลุถึงพระเจ้า 3 ॥

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

เกจิเป็นผู้แนะนำจิตของตน

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

เขาค้นหาชื่อของพระรามในใจของเขา

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

ผู้ดื่มน้ำหวานชื่อราม

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

โลกทั้งใบดำรงอยู่ด้วยโอวาทของปราชญ์ผู้นั้น

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

ผู้เก็บเรื่องราวของบัณฑิตหรีไว้ในใจ

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

เกจิคงไม่เข้าโยนอีก

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥

เขาพิจารณาองค์ประกอบพื้นฐานของ Vedas, Puranas และ Smritis

ਸੁਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਬੁਲੁ ॥

เขาได้สัมผัสกับโลกที่มองเห็นได้ในพระเจ้าที่มองไม่เห็น

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

และแสดงธรรมแก่วาระทั้ง ๔

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

हे नानक! ขอนอบน้อมแต่บัณฑิตผู้นั้นตลอดกาลนาน. 4 ॥

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥

ความรู้มนต์เป็นเมล็ดพันธุ์ของมนต์ทั้งหมด

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

สวดชื่อขายใดก็ได้ทั้งสัพพัญญูชนะ

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ใครก็ตามที่เอ่ยชื่อ ความเร็วของเขาจะกลายเป็น

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

มีเพียงมนุษย์เท่านั้นที่จะบรรลุได้ด้วยการอยู่ร่วมกับคนดี

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

ถ้าพระเจ้าประทับชื่อในใจโดยพระคุณของพระองค์

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

สัตว์ ผี คนโง่ หัวใจหินก็ข้ามไปเช่นกัน

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

ชื่อของพระเจ้าเป็นยาสำหรับโรคทั้งหมด

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

การยกย่องคุณลักษณะของพระเจ้าเป็นรูปแบบของสวัสดิการและการปลดปล่อย

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

พระนามของพระเจ้าไม่สามารถได้มาโดยเล่ห์เหลี่ยมหรืองานทางศาสนาใดๆ

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

हे नानक!

มีเพียงบุคคลนั้นเท่านั้นที่ได้รับชื่อของพระเจ้าซึ่งชะตากรรมของเขาถูกเขียนไว้ตั้งแต่ต้น 5 ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

พระเจ้าทรงสถิตอยู่ในจิตใจของผู้ที่

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

ชื่อของเขาคือ สัตยา ฮี รามดาส

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

เขาได้เห็นรามในตัวเอง

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

โดยธรรมชาติของการเป็นผู้รับใช้ของผู้รับใช้เขาได้พบพระเจ้า

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

คนที่คิดว่าพระเจ้าอยู่ใกล้เขาเสมอ

ਸੇ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

ผู้รับใช้นั้นเป็นที่ยอมรับในราชสำนักของพระเจ้า

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

พระเจ้าอวยพรผู้รับใช้ของเขาเอง

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੇਝੀ ਪਰੈ ॥

และผู้รับใช้นั้นได้รับความรู้ทั้งหมด

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

ในตระกูลทั้งหมด (แม้ขณะมีชีวิต) เป็นผู้สงัดจากจิต

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! Ramdas เป็นผู้ที่มีการหลุดชีวิตเช่นนี้ 6 ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

ผู้ที่เชื่อฟังคำสั่งของพระเจ้าด้วยใจจริง

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੇਊ ਕਹਾਵੈ ॥

ที่เรียกว่าชีวิตอิสระ

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੇਗੁ ॥

สำหรับเขา สุขและทุกข์ก็เหมือนกัน

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

เขามีความสุขเสมอและไม่มีการแยกจากกัน

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

ทองและดินก็เหมือนกันสำหรับบุรุษผู้นั้น

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

สำหรับเขา น้ำหวานและยาพิษเปรี้ยวก็เหมือนกัน

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

เกียรติยศและความภาคภูมิใจก็เหมือนกันสำหรับเขา

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

ยศและราชาก็เท่ากันในสายตาของเขา

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

ไม่ว่าพระเจ้าจะทำอะไร นั่นคือวิถีชีวิตของเขา

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

เฮ้ นานก! บุรุษนั้นผู้เดียวเชื่อว่าเป็นผู้หลุดพ้นจากชีวิต. 7 ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

สถานที่ทั้งหมดเป็นของพระเจ้า

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

ทุกที่ที่พระเจ้าทรงรักษาสິงมีชีวิตไว้ พวกมันใช้ชื่อเดียวกัน

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੇਗੁ ॥

พระเจ้าทรงสามารถทำทุกอย่างและทำให้สำเร็จ (โดยสิ่งมีชีวิต)

ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

สิ่งที่พระเจ้าพอพระทัยก็เกิดขึ้น

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

พระเจ้าทรงแผ่ขยายพระองค์เองโดยการทรงสถิตอยู่ในคลื่นที่ไม่มีที่สิ้นสุด

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

การสรรเสริญพระเจ้านั้นไม่มีใครรู้ได้

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

พระเจ้าประทานสติปัญญาฉันใด ความสว่างก็เป็นเช่นนั้น

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

พระเจ้าผู้สร้างเป็นอมตะ

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

พระเจ้าใจดีเสมอ

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

เฮ้ นานัก! สิ่งมีชีวิตมากมายเกิดผลโดยระลึกถึงพระเจ้าองค์นั้น 8 || 6 ||

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

หลายคนยังคงสรรเสริญพระเจ้า แต่คุณสมบัติของจิตวิญญาณสูงสุดไม่มีที่สิ้นสุด

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! สิ่งทรงสร้างที่พระเจ้าทรงสร้าง เนื่องจากมีหลายประเภท จึงถูกสร้างขึ้นมาหลายวิธี 1 ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดิ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายโกฏิได้กลายเป็นผู้บูชาพระองค์

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

มีพฤติกรรมทางศาสนาและทางโลกมากมาย

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายโกฏิได้กลายเป็นที่อยู่อาศัยของผู้แสวงบุญ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

สัตว์หลายโกฏิก็เที่ยวเตร่อยู่ในป่าเป็นปริโยสาน

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸੁਤੇ ॥

หลายโกฏิเป็นผู้ฟังพระเวท

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

หลายโกฏิยังคงเป็นนักพรต

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

หลายโกฏิจะซึมซับการทำสมาธิของพระเจ้าในจิตวิญญาณของพวกเขา

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

กวีหลายล้านคนคิดผ่านบทกวี

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

ผู้ชายหลายล้านคนใคร่ครวญถึงชื่อใหม่อย่างต่อเนื่อง

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

ถึงแล้ว โอ นานก! ไม่มีใครสามารถหาความแตกต่างระหว่างพระเจ้าองค์นั้นได้ 1 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

โลกนี้มีผู้คนมากมาย (ผู้ชาย) ที่น่าภาคภูมิใจ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

หลายโกฏิ (มนุษย์) มีดบอด

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

คนหลายโกฏิเป็นคนใจเหินและตระหนี่

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

โกฏิ (มนุษย์) หลายโกฏิก็แห้งผาก

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

หลายโกฏิ (มนุษย์) ขโมยทรัพย์สมบัติของผู้อื่น

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੁਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

หลายโกฏิ (มนุษย์) ตีเตียนผู้อื่น.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸੂਮ ਮਾਹਿ ॥

หลายโกฏิ (ผู้ชาย) ทำงานเพื่อสะสมความมั่งคั่ง

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭੁਮਾਹਿ ॥

หลายโกฏิกำลังเร่ร่อนในประเทศอื่น

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

โอ้พระเจ้า ! เมื่อใดก็ตามที่คุณมีส่วนร่วมกับสิ่งมีชีวิต (ในการทำงาน) พวกเขาก็มีส่วนร่วม

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! มีเพียงผู้กระทำ-

พระเจ้าเท่านั้นที่รู้ความแตกต่างระหว่างการสร้างและการสร้างของผู้กระทำ-พระเจ้า 2 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

มีสิทธา พรหมณ์ และโยคีมากมายในโลก

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

มีพระราชหลายโกฏิที่เสวยสุขสำราญ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

พระเจ้าสร้างนกและงูหลายล้านตัว

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

มีการปลูกหินและต้นไม้หลายโกฏิ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

มีลม น้ำ และไฟเป็นล้านๆ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

มีมากมายหลายโกฏิประเทศและหลายทวีป

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੜੂ ॥

มีดวงจันทร์ ดวงอาทิตย์ และดวงดาวนับล้านดวง

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

มีเทพอสูรและพระอินทร์หลายโกฏิที่มีร่มอยู่บนเศียร

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

พระเจ้าทรงสร้างสิ่งสร้างทั้งหมดไว้ในด้าย (ระเบียบ) ของพระองค์

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ใครก็ตามที่พระเจ้าพอพระทัย เขาจะพาเขาข้ามมหาสมุทรแห่งการดำรงอยู่เท่านั้น 3 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

มีจิตวิญญาณของ Rajguni, Tamoguni และ Satoguni มากมาย

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

มีคัมภีร์พระเวท คัมภีร์ปุราณะ สมนต์ส และชาสตรามากมาย

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

มหาสมุทรมากมายได้สร้างอัญมณี

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

สัตว์มีมากมายหลายล้านชนิด

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายล้านตัวถูกสร้างขึ้นเพื่อให้มีอายุยืนยาว

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายล้านตัวถูกสร้างขึ้นเพื่อให้มีอายุยืนยาว

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

มีจามรีขันทีและแวมไพร์มากมาย

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੁਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

มีโกถุผี สุกกร และราชสีห์มากมาย

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

พระเจ้าอยู่ใกล้ทุกคนและอยู่ห่างไกลจากทุกคน

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

हे नानक! พระเจ้ากำลังจะสมบูรณ์แบบในทุกคน ในขณะที่พระองค์เองยังคงแยกตัวออกไป 4 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายโกถุเป็นที่อยู่อาศัยของ Patala

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

วิญญาณหลายโกถุอาศัยอยู่ในนรกและสวรรค์

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

สิ่งมีชีวิตนับล้านเกิด มีชีวิต และตาย

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

สัตว์หลายโกฏิย่อมพเนจรไปในภพหลายชาติ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਹਿ ॥

หลายโกฏิ (โดยเปล่าประโยชน์) นั่งกินอยู่.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਹਿ ॥

วิญญานหลายล้านดวงเหนื่อยล้าจากการทำงานหนักและพังทลาย

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายโกฏิได้รับความมั่งคั่ง

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

วิญญานหลายล้านดวงหมกมุ่นอยู่กับความกังวลในความมั่งคั่ง

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

ที่ใดก็ตามที่พระเจ้าทรงประสงค์ พระองค์จะทรงให้สิ่งมีชีวิตอยู่ที่นั่น

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ทุกสิ่งอยู่ในพระหัตถ์ของพระเจ้า 5 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

สัตว์หลายล้านตัวยังคงสั่นโศขอยู่ในโลกนี้

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

และทัศนคติของเขามีส่วนร่วมในชื่อของราม

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

จิตวิญญานหลายล้านดวงยังคงค้นหาพระเจ้า

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

และพวกเขาพบพระเจ้าในจิตวิญญานของพวกเขาเอง

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਸ ॥

สัตว์หลายล้านตัวมีความกระหาย (ความปรารถนา) ที่จะเห็นพระเจ้า

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

พวกเขาได้รับลอร์ดผู้เป็นอมตะ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายล้านตัวต้องการเพื่อนที่ดี

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

พวกเขายังคงหมกมุ่นอยู่กับความรักของพระเจ้าเท่านั้น

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

เฮ้ นานัก! ซึ่งพระเจ้าเองพอพระทัย

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

บุคคลดังกล่าวมักโชคดี 6 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

สัตว์โลกโกฏิเกิดในกำสรวงและ (สี่) ทิศของโลก

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

ท้องฟ้าและจักรวาลมีมากมายหลายโกฏิ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

มีอวตารหลายล้านคน

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

พระเจ้าได้สร้างจักรวาลด้วยอุบายมากมาย

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

จักรวาลนี้แผ่ขยายออกไปหลายเท่า

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

แต่พระเจ้ายังคงเหมือนเดิมเสมอ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายโกฏิถูกสร้างขึ้นโดยพระเจ้าในหลายวิธี

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

พวกเขา (jivas) เกิดขึ้นจากองค์ความและได้รวมกันในองค์ความ

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

ไม่มีใครรู้จุดจบของมัน

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥੭॥

हे नानक! พระเจ้านั้นเป็นทุกสิ่งที่คุณเป็น 7 ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

สิ่งมีชีวิตนับล้านในโลกนี้เป็นผู้รับใช้ของวิญญูญาณสูงสุด

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

และมีแสงสว่างในจิตวิญญูญาณของพวกเขา

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

สิ่งมีชีวิตนับล้านเป็นปราชญ์

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

และด้วยตาของพวกเขา พวกเขาเห็นพระเจ้าองค์เดียวเสมอ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายโกฏิยังคงดื่มน้ำผลไม้แห่งชื่อ

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

ผู้ที่เป็นนอมตะจะมีชีวิตอยู่ตลอดไป

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

สิ่งมีชีวิตนับล้านยังคงเชิดชูชื่อ

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

พวกเขาหมกมุ่นอยู่กับความสุขจากผลประโยชน์ส่วนตนได้ง่าย

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

พระเจ้าดูแลสาวกทุกกลมหายใจ

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

हे नानक! เฉพาะสาวกดังกล่าวเท่านั้นที่เป็นที่รักขององค์ภควาน ॥8॥10॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

พระเจ้าองค์เดียวคือต้นตอ (ผู้สร้าง) ของจักรวาล นอกจากพระองค์แล้วไม่มีใครอื่นอีก

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੇਇ ॥੧॥

हे नानक! ข้าพเจ้าขออุทิศตนแด่พระเจ้าผู้สถิตอยู่ในน้ำ ดิน ยมโลก และท้องฟ้า 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดิ.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

พระเจ้าองค์เดียวที่ทำทุกอย่างและให้สิ่งมีชีวิตทำสำเร็จสามารถทำทุกอย่างได้

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

อะไรก็ตามที่เขาพอใจ นั่นคือสิ่งที่เกิดขึ้น

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

เขาเป็นผู้สร้างและผู้ทำลายจักรวาลนี้ในช่วงพริบตา (ลอร์ด)

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

ความแข็งแกร่งของเขาไม่มีที่สิ้นสุด

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

โดยคำสั่งของพระองค์ พระองค์ได้ทรงสถาปนาแผ่นดินโลก และโดยปราศจากความช่วยเหลือใด ๆ พระองค์ทรงค้ำจุนไว้

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

สิ่งใดเกิดขึ้นตามคำสั่งของเขา ในที่สุดก็จะสลายไปตามคำสั่งของเขา

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

กรรมดีและกรรมชั่วเป็นไปตามพระประสงค์ (ราชา)

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

เกมและการแสดงหลายประเภทเกิดขึ้นตามคำสั่งของเขา

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ด้วยการสร้างจักรวาล พระองค์ทรงมองเห็นพระสิริของพระองค์อยู่เสมอ

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

हे नानक! พระเจ้ากำลังแผ่ซ่านไปทั่วสรรพสัตว์ 1 ॥

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

ถ้าพระเจ้าพอพระทัย มนุษย์ก็ได้รับความรอด

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

ถ้าพระเจ้าพอพระทัย พระองค์ก็ข้ามแม่น้ำแต่หิน

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

หากองค์พระผู้เป็นเจ้าพอพระทัย พระองค์จะทรงช่วยสิ่งมีชีวิตให้รอด (จากความตาย) แม้จะไม่มีลมหายใจก็ตาม

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

ถ้าพระเจ้าพอพระทัย มนุษย์ก็จะสรรเสริญพระเจ้าต่อไป

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

ถ้าองค์พระผู้เป็นเจ้าพอพระทัย พระองค์ก็ทรงช่วยคนบาปให้รอดด้วย

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

พระเจ้าเองทำทุกอย่างและคิดเอง

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

พระเจ้าเองเป็นเจ้านายของโลกนี้และโลกอื่น

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ลอร์ดภายในเล่นเกมของโลกต่อไปและ (เห็นมัน) ก็พอใจ

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

สิ่งใดก็ตามที่พระเจ้าพอพระทัย พระองค์ก็ทรงให้ชายคนนั้นทำสิ่งเดียวกัน

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! ไม่มีใครสามารถมองเห็นได้เหมือนเขา 2 ॥

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

บอกฉันที่ว่ามนุษย์สามารถทำงานอะไรได้บ้าง?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਾਵੈ ॥

อะไรก็ตามที่พระเจ้าพอพระทัย สิ่งนั้นก็สำเร็จโดยสิ่งมีชีวิต

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

ถ้ามันอยู่ในการควบคุมของผู้ชาย เขาก็สามารถดูแลทุกอย่างได้

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰੇਇ ॥

อะไรก็ตามที่พระเจ้าเห็นว่าเหมาะสม พระองค์ก็ทรงทำ

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

เนื่องจากขาดความรู้ มนุษย์จึงยังคงหมกมุ่นอยู่กับความสุขทางราคะ

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

ถ้าเขารู้ เขาควรช่วยตัวเองให้รอด (จากความชั่วร้าย)

ਭਰਮੇ ਭੁਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

หลงอยู่ในมายา จิตฟุ้งซ่านไปสับสน

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

หลังจากวนรอบทั้งสี่มุม เขาก็กลับมาในชั่วพริบตา

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

โดยพระคุณของพระเจ้าประทานความรักภักดีของพระองค์

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! เขาหมกมุ่นอยู่กับชื่อผู้ชาย 3 ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

ในชั่วพริบตา พระเจ้าทรงสร้าง (มนุษย์) ที่ต่ำเหมือนหนอนให้เป็นกษัตริย์
(โดยประทานอาณาจักรแก่เขา)

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

พระเจ้าทรงเมตตาต่อผู้ยากไร้

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

สิ่งมีชีวิตที่มองไม่เห็นคุณสมบัติ

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

ทำให้เขาโผล่ดังไปสับสนในชั่วพริบตา

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Jagdish ผู้เป็นเจ้าของโลกซึ่งพระองค์ทรงประทานพระคุณแก่เขา

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

เขาไม่นับบัญชีการกระทำของเขา

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

วิญญาณและร่างกายนี้เป็นทุนทั้งหมดที่เขามอบให้

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

มีแสงสว่างของพราหมณ์สัมบูรณ์ในหัวใจทุกดวง

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

ตัวเขาเองได้สร้างสิ่งนี้ขึ้นมา

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! ฉันมีชีวิตรอดอยู่เห็นพระสิริของพระองค์ ॥4 ॥

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

พลังของสิ่งมีชีวิตนี้ไม่ได้อยู่ในมือของมันเองเพราะ

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

เจ้านายของทุกสิ่งคือพระเจ้าองค์เดียวที่ทำทุกอย่างและทำให้มันเกิดขึ้นผ่านสิ่งมีชีวิต

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

สัตว์ที่นำสงสารเชื่อฟังพระเจ้า

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

อะไรก็ตามที่พระเจ้าพอพระทัย สุดท้ายก็เกิดขึ้น

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

มนุษย์บางครั้งอยู่ในวรรณะสูงและบางครั้งอยู่ในวรรณะต่ำ

ਕਬਹੂ ਸੇਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

บางครั้งก็เศร้าโศกและบางครั้งก็หัวเราะอย่างมีความสุขในความสุข

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

บางครั้งมันก็เป็นธุรกิจของเขาที่จะวิจารณ์

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

บางครั้งเขาก็อยู่บนท้องฟ้าและบางครั้งก็อยู่ในโลกใต้พิภพ

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

บางทีก็เป็นผู้ล่วงรู้ความคิดของพราหมณ์

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าเองเป็นผู้รวมมนุษย์เข้ากับพระองค์เอง 5 ॥

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

สิ่งมีชีวิตนี้บางครั้งก็แสดงการเต็นรำหลายประเภท

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

บางทีก็นอนทั้งวันทั้งคืน

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

บางครั้งเขาก็โกรธจัดจนน่ากลัว

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

บางครั้งเขาก็ยังคงเป็นฝุ่นจากเท้าของทุกคน

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

บางครั้งเขาก็กลายเป็นราชาผู้ยิ่งใหญ่

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

บางครั้งเขาปลอมตัวเป็นขอทานต่ำต้อย

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

บางครั้งเขาก็เสียชื่อเสียง

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

บางครั้งเขาเรียกว่าดีมาก

ਜਿਉ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

พระเจ้าทรงรักษาเขาดั้นใด วิญญาณก็มีชีวิตอยู่ดั้นนั้น

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

ด้วยพระคุณของคุรุ Nanak พูดแต่ความจริงเท่านั้น 6 ॥

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ ॥

บางครั้งชายคนหนึ่งแสรังทำเป็นนักวิชาการและเทศนา

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

บางครั้งท่านนั่งสมาธิเหมือนพระเงียบๆ

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ॥

บางครั้งพระองค์เสด็จไปที่ฝั่งแสงบุญและอาบน้ำ

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥

บางครั้งพระองค์ก็กลายเป็นสិทธาผู้แสวงหาและประทานความรู้ด้วยพระโอษฐ์

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

บางครั้งมนุษย์ก็ยังเป็นหนอน ช้าง หรือแมลงเม่า

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

และเวียนว่ายตายเกิดอยู่หลายภพหลายชาติไม่ขาดสาย

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

เช่นเดียวกับผู้นับถือพระเจ้าหลายองค์ เขายังมีหลายรูปแบบ

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

แต่รำตามที่เจ้านายเห็นสมควร

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

มันเกิดขึ้นตามความพอใจ

ਨਾਨਕ ਦੁਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! ไม่มีใครอื่นนอกจากเขา 7 ॥

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

หากสิ่งมีชีวิตนี้ได้รับมิตรภาพที่ดี

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

เขาไม่กลับมาจากสถานที่ (ศักดิ์สิทธิ์) นั้นอีก

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

มีแสงสว่างแห่งความรู้อยู่ในใจ

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

ที่พำนักนั้นไม่มีวันถูกทำลาย

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

ซึ่งจิตใจและร่างกายยังคงหมกมุ่นอยู่กับพระนามและความรักของพระเจ้า

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

มันอยู่กับพระเจ้าเสมอ

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

น้ำมาผสมน้ำฉันใด

ਤਿਉ ਜੇਤੀ ਸੰਗਿ ਜੇਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ในทำนองเดียวกันแสงของเขาก็รวมเข้ากับแสงสูงสุด

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

การเวียนว่ายตายเกิด (เกิด-ตาย) สิ้นไป ย่อมเสวยวิมุตติสุข

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

เฮ้ นานัก! ฉันมักจะเสียสละตัวเองเพื่อพระเจ้าเช่นนี้ ॥8॥ 11॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

ผู้ชายที่มีลักษณะเปลือยกายอยู่ในความสุข เขาละทิ้งอัตตาและถ่อมตน

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

(แต่) โอ้ นานัก! คนเห็นแก่ตัวจะถูกทำลายด้วยอัตตาของตนเอง ॥ 1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดิ.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ผู้ที่มีหิฐิมานะในการปกครองอยู่ในใจ

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

คนเช่นนี้เป็นสุนัขตกนรก

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੇਬਨਵੰਤੁ ॥

ผู้ชายที่คิดว่าตัวเองสวยมาก (เต็มไปด้วยความหุนหัน) ในอัตตาของเขา

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

มันเป็นหนอนนอจจาระ.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

ผู้ที่เรียกตัวเองว่าเป็นผู้มีบุญ

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭੁਮਾਵੈ ॥

ถูกขังอยู่ในวัฏสงสารเวียนว่ายตายเกิดอยู่ในสปีชีส์แทบทั้งสิ้น

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

สัตว์ผู้เยอหยิ่งในทรัพย์สินสมบัติและแผ่นดินของตน

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

เขาโง่เขลาตาบอดและโง่เขลา

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

บุคคลที่พระเจ้าทรงโปรดให้ใจอ่อนน้อมถ่อมตน

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! บุคคลเช่นนี้ย่อมถึงความหลุดพ้นในโลกนี้และความสุขในโลก 1 ॥

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

คนที่มั่งมีและเยอหยิ่งในทรัพย์สินสมบัติของตน

ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

ไม่มีอะไรแม้แต่ฟางกับเขา

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

คนที่ฝากความหวังไว้กับกองทหารและผู้คนมากมาย

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

เขาถูกทำลายในชั่วพริบตา

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

คนที่คิดว่าตัวเองแข็งแกร่งที่สุด

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

เขาถูกกลืนหายไปในช่วงพริบตา

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

ผู้ชายที่ไม่แคร์ใครในอัตตาของเขา

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

ยมราชทำให้เขาเสียใจมากในที่สุด

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

เฮ้ นานัก! ด้วยเดชแห่งครูผู้สิ้นความเยอหยิ่ง

ਸੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

บุคคลเช่นนี้เท่านั้นที่ได้รับการยอมรับในศาลของพระเจ้า 2 ॥

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

ถ้าบุคคลมีความเยอหยิ่งในการทำกุศลกรรม

ਸੂਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

ดังนั้นเขาจึงทนทุกข์เท่านั้น งานทั้งหมดของเขาจึงสูญเปล่า

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

ผู้บำเพ็ญตบะมากแล้วหยิ่งยโส

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

เขายังคงไปเกิดในนรกและสวรรค์ครั้งแล้วครั้งเล่า

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

ผู้มีใจไม่ถ่อมแม้พยายามสุดกำลัง

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

บอกฉันที่ว่าชายคนนั้นจะไปที่ศาลของพระเจ้าได้อย่างไร?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

คนที่เรียกตัวเองว่าคนดี

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ความดีไม่เข้าใกล้เขา

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

เฮ้ นานัก! จิตใจของเขากลายเป็นผงธุลีติดเท้าทุกคน

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਇ ॥੩॥

พระองค์มีความงามบริสุทธิ์ 3 ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

ตราบใดที่มนุษย์เริ่มเข้าใจว่าบางสิ่งสามารถเกิดขึ้นกับฉันได้

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ถึงอย่างนั้นความสุขก็ไม่มีแก่เขา

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

ตราบใดที่มนุษย์เริ่มเข้าใจว่าฉันทำบางสิ่ง

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

จนกระทั่งเที่ยวไปในโยนีแห่งครรภ์

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

ตราบใดที่คน ๆ หนึ่งถือว่าบางคนเป็นศัตรูและเป็นเพื่อน

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

จนจิตใจไม่มั่นคง

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

ตราบใดที่มนุษย์หมกมุ่นอยู่ในภาพลวงตาของมายา

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

จนกระทั่งยมราชลงโทษเขาต่อไป

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

โดยพระคุณของพระเจ้า พันธนาการของมนุษย์ก็ขาดสะบั้นลง

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

เฮ้ นานก! อาตมันหายไปด้วยพระคุณของครุ 4 ॥

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

ผู้ขายวิ่งหาเงินหลักแสนแม้ว่าจะได้เงินมาหลายพันก็ตาม

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

เขาไม่พอใจในการแสวงหาทรัพย์สมบัติ

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

มนุษย์ส่วนใหญ่มกมุ่นอยู่กับความเพลิดเพลินในกามราคะ

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

แต่เขาไม่พอใจและโหยหามันแทบตาย

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

ไม่มีใครได้รับความพึงพอใจโดยปราศจากความพึงพอใจ

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

ผลงานทั้งหมดของเขานั้นไร้ประโยชน์เหมือนความปรารถนาในความฝัน

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ความสุขทั้งหมดได้รับการทอห่องพระนามของพระเจ้า

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ผู้โชคดีเท่านั้นที่ได้รับชื่อ

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

พระเจ้าทรงสามารถทำทุกอย่างและทำให้มันเกิดขึ้นผ่านสิ่งมีชีวิต

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! สวดชื่อฮาริเสมอ ॥5॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

พระเจ้าเท่านั้นที่เป็นผู้กระทำและผู้ได้รับ

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

คิดและดูว่าไม่มีอะไรอยู่ในการควบคุมของสิ่งมีชีวิต

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

มนุษย์กลายเป็นเหมือนนิมิตที่พระเจ้าทรงถือไว้

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

พระองค์เองทรงเป็นทุกสิ่ง

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

สิ่งใดที่พระองค์ทรงกระทำก็เป็นไปตามพระประสงค์ของพระองค์

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

เขาอยู่ไกล แต่เขาอยู่กับทุกคน

ਬੁਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

เขาเข้าใจเห็นและตัดสิ้นใจ

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

พระเจ้าทรงเป็นหนึ่งเดียวและพระองค์เองมีหลายรูปแบบ

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

พระเจ้าไม่ตายหรือพินาศ พระองค์ไม่มาหรือไป

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าสถิตอยู่ในทุกคนเสมอ ॥6॥

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

พระองค์เองเทศนาและเข้าใจเอง

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਬਿ ॥

พระเจ้าเองก็ประพันธ์กับทุกคน

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

เขาได้ขยายตัวเอง

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

ทุกอย่างเป็นของเขา เขาเป็นผู้สร้าง

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

บอกฉันที จะมีอะไรแตกต่างจากนั้นอีกไหม?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੇਇ ॥

พระเจ้าองค์เดียวมีอยู่ทุกหนทุกแห่งในสถานที่และขอบเขตของพวกเขา

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

เขาเองก็กำลังจะทำงานอดิเรกของเขา

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

เขาสร้างความยกย่องและสีสันของเขาไม่มีที่สิ้นสุด

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

“พระองค์เองประทับอยู่ในจิตของสัตว์ ทรงตั้งจิต (ของสัตว์) ไว้ในจิตแล้ว

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! สิ่งนั้น (พระเจ้า) ไม่สามารถประเมินได้ 7 ॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

พระเจ้าแห่งโลก พระวิญญูญาณสูงสุด เป็นจริงเสมอ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

ด้วยพระคุณของครู มีเพียงบุคคลที่หายากเท่านั้นที่ได้พูดถึงเรื่องนี้

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

พระเจ้าที่สร้างทุกคนก็มีจริงเช่นกัน

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

มีเพียงคนที่หายากในหมื่นล้านเท่านั้นที่รู้จักเขา

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

โอ้พระเจ้า ! รูปร่างของคุณสวยงามมาก

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

โอ้พระเจ้า ! คุณสวยงามมาก ยิ่งใหญ่ และไม่เหมือนใคร

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

โอ้พระเจ้า! คำพูดของคุณบริสุทธิ์ บริสุทธิ์ และอ่อนหวานมาก

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸੁਣਨ ਬਖਾਣੀ ॥

ทุกคนได้ยินและตีความด้วยหูของพวกเขา

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

เขากลายเป็นผู้บริสุทธิ์

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

เฮ้ นานัก! คนที่ร้องออกพระนามพระเจ้าด้วยความรักในใจ , 8 ॥ 12 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

บุคคลผู้มาถึงที่กำบังของวิสุทธิชน ผู้นั้นย่อมได้รับความรอด

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ด้วยการประณามธรรมิกชน สิ่งมีชีวิตยังคงเกิดใหม่ครั้งแล้วครั้งเล่า 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

การทำให้ทุกข์ไม่มีความสุข อายุขัยของบุคคลจะลดลง

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

มนุษย์ไม่สามารถหนีจาก Yamadoots ได้โดยการทำร้ายนักบุญ

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

ความสุขทั้งหมดของมนุษย์ถูกทำลายโดยการทำร้ายนักบุญ

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

โดยการทำร้ายนักบุญ ชายคนหนึ่งตกนรก

ਮੰਤ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

การทำร้ายนักรบญทำให้สติปัญญาเสียหาย

ਮੰਤ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਸੇਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

ศักดิ์ศรีของมนุษย์ก็จบลงด้วยการทำร้ายนักรบญ

ਮੰਤ ਵੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ไม่มีใครสามารถปกป้องชายที่ถูกดูหมิ่นโดยนักรบญได้

ਮੰਤ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

การทำร้ายนักรบญทำให้สถานที่เสียหาย

ਮੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

หากนักรบญเองอวยพรบ้านแห่งพระคุณ

ਨਾਨਕ ਮੰਤਮੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! แม้แต่คนใส่ร้าย (จาก Bhavsagar) ก็ข้ามไปในมิตรภาพที่ดี 1 ॥

ਮੰਤ ਵੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

ใบหน้ากลายเป็นแปดโดยทำร้ายนักรบญ

ਮੰਤਨ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਰਾ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

คนที่ทำร้ายนักรบญก็วิจารณ์เหมือนอีคา

ਮੰਤਨ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੇਨਿ ਪਾਇ ॥

ชายคนหนึ่งตกลงไปในมดลูกของงูโดยการทำร้ายนักรบญ

ਮੰਤ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੇਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

ผู้เปียดเบียนพระอรหันต์ย่อมเที่ยวไปในกามตัณหาอันมีแมลงเป็นต้น.

ਮੰਤਨ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

บุคคลที่ทำร้ายนักรบญยังคงลุกโชนด้วยไฟแห่งความกระหาย

ਮੰਤ ਵੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਵੇ ਛਲੈ ॥

คนที่ทำร้ายคิมหันต์เอาแต่นอกใจทุกคน

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

ศักดิ์ศรีของมนุษย์ถูกทำลายโดยการทำร้ายนักบุญ

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

มนุษย์กลายเป็นคนต่ำต้อยที่สุดโดยการทำร้ายนักบุญ

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

ไม่มีอุปการะสุขแก่ผู้ประพาสพิศในพระอรหันต์

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! หากวิสุทธิชนพอใจ แม้แต่ผู้ใส่ร้ายก็ยังได้รับความรอด 2 ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

ผู้ที่ติเตียนพระอรหันต์คือผู้ที่ทำกรรมที่เลวร้ายที่สุด

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

ผู้กล่าวติเตียนพระอรหันต์ย่อมไม่มีความสุขแม้ชั่วขณะหนึ่ง

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

คนที่วิจารณ์นักบุญคือฆาตกรผู้ยิ่งใหญ่

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

ผู้ที่ดูหมิ่นนักบุญจะถูกปฎิเสธโดยพระเจ้า

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

ผู้ที่วิพากษ์วิจารณ์นักบุญยังคงว่างจากรัฐบาล

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

ผู้ที่วิพากษ์วิจารณ์นักบุญจะไม่มีความสุขและยากจน

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

ผู้กล่าวร้ายพระอรหันต์เป็นผู้มีโรคภัยทั้งปวง

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੇਗ ॥

ผู้ที่วิพากษ์วิจารณ์นักบุญมักจะแยกจากกันเสมอ

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

การประณามนักบุญก็เป็นบาปใหญ่เช่นกัน

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ถ้านักบุญรู้สึกดี เขาก็จะได้รับการปลดปล่อยเช่นกัน ॥ 3 ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

ความผิดของนักบุญมักไม่บริสุทธิ์

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

ความผิดของนักบุญไม่ใช่เพื่อนของผู้ชายคนใด

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

ผู้กระทำผิดของนักบุญได้รับการลงโทษ (โดยธรรมราช)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

ทุกคนละทิ้งความผิดของพระอรหันต์

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

ผู้กระทำผิดของนักบุญเป็นคนเห็นแก่ตัวมาก

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

ความผิดของนักบุญเป็นคนบาปเสมอ

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

ความผิดของนักบุญยังคงเกิดและตาย

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

ผู้กล่าวร้ายพระอรหันต์ย่อมเป็นผู้ไม่มีสุข

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

อาบัติของพระอรหันต์ย่อมไม่มีที่อยู่.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

นานัก! ถ้าเขาล่องลงวิสุทธิชน เขาก็เข้าร่วมกับเขา ॥4 ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

ความผิดของนักบุญแตกกลาง

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

ความผิดของนักบุญไม่ประสบความสำเร็จในการงานใด ๆ

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

ความผิดของนักบุญเร่ร่อนอยู่ในป่าที่นั่นกลัว

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

ความผิดของนักบุญถูกโยนเข้าสู่เส้นทางแห่งความชั่วร้าย

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਬੇਥਾ ॥

ความผิดของนักบุญก็ว่างเปล่าจากภายในเหมือนกัน

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੇਥਾ ॥

เหมือนศพของคนที่ตายแล้วไม่มีลมหายใจ.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ไม่มีรากของความผิดของนักบุญเลย

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

เขาหว่านอะไรเขาก็กิน

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

ไม่มีใครสามารถเป็นผู้พิทักษ์ความผิดของนักบุญได้

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ถ้าพระอรหันต์ชอบ ก็ช่วยเขา ॥5॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

อาบัติสั่งฆาติเสสคร่ำครวญอย่างนี้ว่า

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

เหมือนปลาขาดน้ำย่อมทุกข์ระทม

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

ความผิดของนักบุญนั้นหิวตลอดเวลาและไม่เคยอิ่ม

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧੂਪੈ ॥

เช่นเดียวกับที่ไฟไม่อ้อมเชื้อเพลิง

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

ความผิดของนักบุญยังคงนอนอยู่คนเดียว

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

เปรียบเหมือนต้นงาที่ถูกไฟไหม้จากข้างในซึ่งยังไร้ประโยชน์ในห้องทุ่ง

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

ความผิดของนักบุญทำให้ศาสนาเสื่อมเสีย

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

ความผิดของนักบุญยังคงโกหกอยู่เสมอ

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

ชะตากรรมของผู้ใส่ร้ายถูกเขียนไว้เช่นนี้ตั้งแต่ต้น

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਬਿਆ ॥੬॥

เฮ้ นานก! สิ่งใดก็ตามที่องค์พระผู้เป็นเจ้าพอพระทัย สิ่งนั้นจะเกิดขึ้น 6 ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

ผู้ร้ายของนักบุญกลายเป็นอัปลักษณ์

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ผู้ที่ตำหนินักบุญจะได้รับการลงโทษในศาลของพระเจ้า

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

ผู้ที่ตำหนินักบุญจะได้รับการลงโทษในศาลของพระเจ้า

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

ความผิดของนักบุญแขวนอยู่ระหว่างชีวิตและความตาย

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

ความหวังในความผิดของพระอรหันต์ไม่สำเร็จ

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

ความผิดของนักบุญออกไปผิดหวัง

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

นักบุญไม่ได้รับความมั่นคงแก่ผู้กระทำความผิด

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

พระเจ้าประสงค์อย่างไร มนุษย์จึงเป็นเช่นนั้น

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

ไม่มีใครลบล้างกรรมชาติที่แล้วได้

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าที่แท้จริงนั้นทรงรอบรู้ทุกสิ่ง 7 ॥

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

สิ่งมีชีวิตทั้งหมดเป็นของพระเจ้าองค์นั้น

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

คอยคำนับเขาอยู่เสมอ

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

จงสรรเสริญพระเจ้าทั้งกลางวันและกลางคืน

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

นั่งสมาธิอยู่กับเขาทุกลมหายใจเข้าและออก

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

ทุกอย่างสำเร็จโดยพระองค์ (พระเจ้า)

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

พระเจ้าสร้างมนุษย์ฉันใด เขาก็เป็นฉันนั้น

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

เขาเป็นคนสร้างเกมของเขาเอง

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ใครจะไปนึกถึงเขาได้

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਹੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

พระเจ้าประทานชื่อแก่ผู้ที่พระองค์ทรงสำแดงพระคุณแก่พระองค์

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

เฮ้ นานัก! คนแบบนี้โชคดีมาก 8 || 13 ||

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

เฮ้สุภาพบุรุษ! ละทิ้งหริ-ปรเมศวร์โดยทิ้งความเจลียวณลาด

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

เก็บความหวังของพระเจ้าไว้ในใจของคุณ เฮ้ นานัก! ด้วยวิธีนี้ความเศร้าโศก ความสับสน และความกลัวจะหายไป 1 ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

(โอ้สิ่งมีชีวิต!) การไว้วางใจมนุษย์นั้นไร้ประโยชน์

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

พระเจ้าองค์เดียวเท่านั้นที่เป็นผู้ให้กับทุกคน

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

การให้ทำให้เกิดความพึงพอใจ

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

แล้วความอยากก็ไม่มา

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

พระเจ้าองค์เดียวฆ่าและปกป้อง

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

ไม่มีอะไรอยู่ในการควบคุมของมนุษย์

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ความสุขบรรลุนั้นได้ด้วยการเข้าใจคำสั่งของเขา

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

กรอกชื่อของสาเกและเก็บไว้ในคอของคุณ

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

เฮ้ นานัก! ระลึกถึงพระองค์เสมอว่า

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

จะไม่มีอุปสรรคใดๆ มาขวางกั้น 1 ॥

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

สรรเสริญพระเจ้าในใจของคุณ

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਰਾਰ ॥

ใจเอ๋ย! จงทำงานแห่งความจริง

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

ลิ้นของเจ้าจะบริสุทธิ์โดยการดื่มน้ำทิพย์แห่งพระนาม

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

และคุณจะทำให้จิตวิญญาณของคุณพุ่มนวลตลอดไป

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

ดูการสรรเสริญพระเจ้าด้วยตาของคุณเอง

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

การพบกันในสัดสังคต ปฏิสัมพันธ์อื่น ๆ ทั้งหมดจะหายไป

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਰੋਬਿੰਦ ॥

เดินบนทางแห่ง Gobind ด้วยเท้าของคุณ

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

บาปจะถูกลบออกด้วยการสวด Hari แม้เพียงชั่วครู่

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

รับใช้พระเจ้าและฟัง Hari Katha ด้วยหูของคุณ

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

हे नानक! (ด้วยวิธีนี้) ศิระษะของท่านจะสว่างขึ้นในลานขององค์พระผู้เป็นเจ้า 2 ॥

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

คนเหล่านั้นเท่านั้นที่โชคดีในโลก

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

ผู้ร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้าเสมอ

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

ผู้ที่คิดชื่อพระราม

ਮੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

คนเหล่านั้นเท่านั้นที่ถือว่ารวยในโลก

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

ผู้ที่สวดพระนามขององค์ความด้วยจิตใจ ร่างกาย และปาก

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

เดาว่าพวกเขามีความสุขเสมอ

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

ชายผู้รู้จักพระเจ้าองค์เดียวเท่านั้น

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੇਝੀ ਜਾਨੈ ॥

เขาได้รับความรู้ในโลกนี้และโลกหน้า

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

हे นานก! จิตใจของเขารวมกันในนามของพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

เขารู้จักพระเจ้า 3 ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

ผู้เข้าใจตนด้วยพระคุณของคุร

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

รู้ว่าความกระหายของเขาหายไปแล้ว

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

บุคคลที่ยกย่อง Hari-Parameshwar ในกลุ่มของนักบุญ,

ਸਰਬ ਰੇਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

พระผู้มีพระภาคเจ้ายอมพ้นจากโรคร้ายทั้งปวง

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥

คนที่ร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้าทั้งกลางวันและกลางคืน

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੇਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

เขายังคงอยู่ในบ้านของเขา

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

คนที่หวังใจในพระเจ้าองค์เดียว

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

ปางแห่งความตายถูกตัดออกสำหรับเขา

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

ที่มีใจกระหายในพรหมพรหม

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖ ॥੪॥

เฮ้ นานก! เขาไม่รู้สึกเจ็บปวดใดๆ 4 ॥

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

ผู้ระลึกถึงหริประภูไว้ในใจ

ਸੇ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

พระอรหันต์ผู้นั้นเป็นสุข จิตไม่หวั่นไหว

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

ซึ่งพระเจ้าประทานพระคุณแก่เขา

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

บอกฉันสิว่าคนใช้คนนั้นจะกลัวอะไรได้

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

เขาเห็นพระเจ้าอย่างที่เขาเป็น

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

พระเจ้าทรงสถิตอยู่ในการทรงสร้างของพระองค์

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

เคยคิดเรื่องนี้หลายครั้ง

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

ด้วยพระคุณของคุรุ ข้าพเจ้าได้เข้าใจความจริงทั้งหมด

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

เมื่อเห็นทุกสิ่งเป็นทิพย์

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੁਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਬੁਲੁ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ตัวเขาเองนั้นบอบบางและตัวเขาเองก็เลวทราม 5 ॥

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

ไม่มีอะไรเกิด ไม่มีอะไรตาย

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

พระเจ้าเองทำงานอดิเรกของเขา

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

เกิด-ตาย มองเห็นได้ (มองเห็นได้) และมองไม่เห็น (มองไม่เห็น) -"

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

พระองค์ทรงทำให้ทั้งโลกนี้เชื่อฟังพระองค์

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

เขาอยู่คนเดียว พระองค์เองทรงสถิตอยู่ในสรรพสัตว์

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

เขาสร้างและทำลายจักรวาลด้วยวิธีการต่างๆ

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

แต่ไม่มีอะไรถูกทำลายโดยพระเจ้าผู้เป็นอมตะ

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

เขากำลังสนับสนุนจักรวาล

ਅਲਖ ਅਭੇਦ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

ความงดงามของพระเจ้าไม่ตกเป็นเป้าหมายและปราศจากความแตกต่าง

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! ถ้าเขาได้รับการสวดมนต์โดยมนุษย์เอง เขาก็เท่านั้นที่สวด ॥6॥

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੇਭਾਵੰਤ ॥

ผู้ที่รู้จักพระเจ้า พวกเขายังสวยงาม

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

โลกทั้งโลกได้รับการช่วยเหลือด้วยมนต์ (พระธรรมเทศนา) ของพระองค์

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้าทำดีต่อทุกคน

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

สมาคมผู้รับใช้ของพระเจ้าลืมความเศร้าโศก

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

พระเจ้าผู้ทรงเมตตาารวมพวกเขาเข้าด้วยกันด้วยพระองค์เอง

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

พวกเขาเรียนรู้สัจขอขอบคุณโดยการสวดมนต์คำของครู

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਈ ਲਾਗੈ ॥

เฉพาะผู้ที่ซื่อสัตย์พอที่จะรับราชการ

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

ผู้ที่พระเจ้าอวยพร

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

ผู้ที่ออกพระนามพระเจ้าย่อมได้รับความสุข

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! ถ้าว้าผู้ขายเหล้านันนยออดเยียม 7 ॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ไม่ว่าเขาจะทำอะไร เขาทำตามพระประสงค์ขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

เขาอาศัยอยู่กับองค์พระผู้เป็นเจ้าเป็นนิตย์

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

อะไรจะเกิดก็เป็นไปตามธรรมชาติ

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੇਇ ॥

เขารู้จักพระเจ้าผู้สร้างเท่านั้น

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

งานขององค์พระผู้เป็นเจ้าเป็นที่โปรดปรานแก่ผู้รับใช้ของพระองค์

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

เขาเห็นพระเจ้าอย่างที่เขาเป็น

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

เขารวมเข้ากับสิ่งที่เขาเกิด

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

เขาคือคลังแห่งความสุข ชื่อเสียงนี้เหมาะสมกับเขาเท่านั้น

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

พระเจ้าเองทรงประดับผู้รับใช้ของพระองค์

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੇ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

เฮ้ นานัก! เข้าใจว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าและผู้รับใช้ของพระองค์คือคนเดียวกัน ॥8॥14॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

พระเจ้าทรงมีอำนาจทุกอย่างและทรงทราบความเศร้าโศกของเรา

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! การระลึกถึงผู้ได้นำไปสู่ความรอด ข้าพเจ้าสละตนเพื่อพระองค์ ॥1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੁਪਾਲ ॥

Jagatpalak Gopal คือผู้ที่เชื่อมโยงความแตกแยก

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

เขาดูแลสิ่งมีชีวิตทั้งหมด

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ที่มีความห่วงใยทุกคนอยู่ในใจ

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੇਈ ਨਾਹਿ ॥

ไม่มีใครกลับมามือเปล่าจากเขา

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

ใจเอ๋ย! สวดอ้อนวอนพระเจ้าเสมอ

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਤ੍ਰ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

พระเจ้าผู้เป็นอมตะคือทุกสิ่งในตัวเอง

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ไม่มีอะไรที่สามารถทำได้โดยการกระทำของตัวเอง

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

แม้จะปรารถนาเป็นร้อยครั้ง

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

นอกจากนั้นไม่มีอะไรเป็นประโยชน์กับคุณ

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ความรอดบรรลุได้โดยการสวดพระนามของพระเจ้าองค์เดียว ॥1 ॥

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੇਰੈ ॥

หากสิ่งมีชีวิตนั้นสวยงามมากก็จะไม่ทำให้ผู้อื่นหลงใหลโดยอัตโนมัติ

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੇਰੈ ॥

มีเพียงแสงสว่างขององค์พระผู้เป็นเจ้าเท่านั้นที่มองเห็นร่างกายทั้งหมดได้อย่างสวยงาม

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

ทำไมผู้ชายควรภูมิใจในความร่ำรวย

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

เมื่อมอบเงินทั้งหมดให้กับเขา

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਉ ਕਹਾਵੈ ॥

ถ้าผู้ชายเรียกตัวเองว่านักรบผู้ยิ่งใหญ่

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

เขาสามารถทำอะไรได้บ้างหากปราศจากศิลปะ (อำนาจ) ของพระเจ้า

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ถ้าผู้ชายกลายเป็นผู้บริจาค

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

ดังนั้นผู้ให้พระเจ้าจึงถือว่าเขาเป็นคนโง่

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

ซึ่งโรคแห่งอัตรารักษาได้ด้วยพระคุณของคุรุ

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! ผู้ชายคนนั้นมีสุขภาพแข็งแรงอยู่เสมอ 2 ॥

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਹੁ ॥

เป็นเสารองรับวิหารฉันใด

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਹੁ ॥

คำพูดของคุรุก็สนับสนุนจิตใจเช่นเดียวกัน

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

หินที่วางขวางเรือฉันใด

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

ในทำนองเดียวกัน สิ่งมีชีวิตข้าม Bhavsagar โดยแตะเท้าของคุรุ

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ประทีปส่องสว่างความมืดฉันใด

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

จิตก็เบิกบานเมื่อเห็นคุรุเหมือนกัน

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

บุรุษไปในป่าใหญ่ฉันใด

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

ในทำนองเดียวกัน เมื่ออยู่เป็นเพื่อนที่ดี ความสว่างของพระเจ้าก็ปรากฏภายในมนุษย์

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛੁ ਉ ਧੂਰਿ ॥

ข้าพเจ้าขอผงคลีจากเท้าของวิสุทธิชนเหล่านั้น.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

โอ้พระเจ้า ! เต็มเต็มปณิธานของนายนั้ก 3 ॥

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

โอ จิตใจที่โง่เขลา! จะคร่ำครวญทำไม!

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

คุณจะได้รับสิ่งที่เขียนโดยการกระทำของชาติก่อนของคุณ

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

พระยาห์เวห์เป็นผู้ประทานความทุกข์และความสุข

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

ทั้งสิ่งอื่นไว้บูชาพระองค์แต่ผู้เดียว

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

สิ่งใดก็ตามที่พระเจ้าทำ ให้ถือว่าเป็นความสุข

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

คนโง่! ทำไมคุณเดินเตร่ไปรอบ ๆ

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

ไอเห็ม! ไหนโดนมากับตัว?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੇਭੀ ਪਤੰਗ ॥

โอ คนโกล! คุณกำลังดื่มด่ำกับความหรรษาทางโลกหรือไม่?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

ท่องชื่อรามไว้ในใจ

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! ด้วยประการฉะนี้ เธอจงไปสู่ที่พำนักของเธอด้วยความเคารพ 4 ॥

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

"(ไอ้สิ่งมีชีวิต!) ข้อตกลงที่คุณเข้ามาในโลก"

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

ข้อตกลงนั้นในนามของ Ram ได้รับจากบ้านของนักบุญ

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥

ละทิ้งความเยอหยิ่งของคุณ

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

ชั่งชื่อพระรามในใจแล้วชั่งด้วยใจ

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

โหลดข้อตกลงของคุณและเดินไปกับนักบุญ

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

ละความพัวพันแห่งมายา

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

อวยพรทุกคน! จำเริญ ! จะพูด

ਮੁਖ ਉਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੇਇ ॥

หน้าตาของเจ้าจะส่องใสในศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

เฉพาะผู้ค้าที่หายากเท่านั้นที่ทำธุรกิจนี้

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ฉันมักจะเสียสละตัวเองให้กับนักธุรกิจคนนี้ 5 ॥

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

(ไอ้สิ่งมีชีวิต!) ต้มน้ำหลังจากล้างเท้าของปราชญ์

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

มอบวิญญาณของคุณให้กับปราชญ์

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

อาบน้ำด้วยฝุ่นจากเท้าของนักปราชญ์

ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

การบูชาญ์ควรทำต่อพระอรหันต์

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

การปรนนิบัติพระจะได้ลาภเท่านั้น.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

เพลงสวดของ Hari ควรร้องร่วมกับปราชญ์

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Sage ปกป้องมนุษย์จากอุปสรรคมากมาย

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

ผู้ที่สรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้าย่อมลิ้มรสน้ำทิพย์

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

ผู้ที่ได้รับการสนับสนุนจากวิสุทธิชนและลุ่มหลงที่ประตูดอกของพวกเขา

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! ย่อมเข้าถึงความสุขทั้งปวง. 6 ॥

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

พระเจ้ากำลังจะชุบชีวิตแม้กระทั่งสิ่งมีชีวิตที่ตายแล้ว

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

เขายังให้อาหารแก่ผู้หิวโหย

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਮਾਹਿ ॥

ทรัพย์สมบัติทั้งหมดอยู่ในสายตาของเขา

ਪੁਰਖ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

(แต่สรรพสัตว์) ย่อมได้รับผลแห่งกรรมที่ทำไว้ในชาติก่อน

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੇਗੁ ॥

ทุกสิ่งทุกอย่างเป็นของพระเจ้าและพระองค์สามารถทำทุกสิ่งได้

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

ไม่มีใครอื่นนอกจากเขาและจะไม่มีเลย

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

เฮ้สิ่งมีชีวิต! หมั่นบูชาพระองค์ทั้งกลางวันและกลางคืน

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

วิถีชีวิตนี้เป็นสิ่งสูงสุดและศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

คนที่พระเจ้าอวยพรเขาด้วยชื่อของเขา

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! เขาจะบริสุทธิ์ 7 ॥

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

ผู้มีความเลื่อมใสในครุจ

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

ชายคนนั้นเริ่มจำ Hari-Prabhu

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

เป็นผู้มีชื่อเสียงโด่งดังไปในสามโลก

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

มีพระเจ้าองค์เดียวอยู่ในหัวใจของใคร

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

งานของเขาเป็นเรื่องจริงและข้อจำกัดในชีวิตของเขาก็เป็นเรื่องจริงเช่นกัน

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

เขามีความจริงในใจและเขาพูดความจริงด้วยปากของเขาเท่านั้น

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

วิสัยทัศน์ของเขาคือความจริงและรูปร่างของเขาก็จริงเช่นกัน

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

เขาเผยแพร่ความจริงและกระจายความจริงเท่านั้น

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

เฮ้ นานัก! คนที่เข้าใจสิ่งสูงสุดเป็นความจริง

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

ผู้นั้นประกอบในสัจจะ ॥8॥15॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨ ॥

พระเจ้าไม่มีรูปร่างหรือเครื่องหมายใดๆ และก็ไม่มีสีใดๆ

อยู่เหนือคุณสมบัตินี้ทั้งสามประการของมายา

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าเองทรงอธิบายแก่นุษย์ผู้ซึ่งพระองค์เองพอพระทัย 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาตี.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

(โ้สิ่งมีชีวิต!) ระลึกถึงพระเจ้าผู้เป็นอมตะในใจของคุณ

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

และละทิ้งความรัก (ความผูกพัน) ของมนุษย์

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੇਇ ॥

ไม่มีอะไรนอกเหนือจากนั้น

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੇਇ ॥

พระเจ้าองค์เดียวสถิตอยู่ในสรรพชีวิต

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

พระองค์เองเป็นผู้ทรงเห็นทุกสิ่งและพระองค์เองเป็นผู้ทรงรอบรู้

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

พระเจ้าทรงจริงจั่งอย่างไม่มีที่สิ้นสุด ล้ำลึกและทรงพระปรีชาญาณสูงสุด

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ปรพรมะ ปรเมศวร และโกบดินทร์

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

คลังพระคุณใจดีและให้อภัยมาก

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

โ้พระเจ้า ! กราบแทบเท้าปราชญ์

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

นี่คือความต้องการของนายนก 1 ॥

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੇਗ ॥

พระเจ้าเป็นผู้เต็มเต็มความปรารถนาและคู่ควรแก่การลี้ภัย

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

สิ่งทีพระเจ้าเขียนด้วยมือของเขาเอง สิ่งนั้นจะเกิดขึ้น

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰੁ ਫੇਰੁ ॥ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

เขาสร้างและทำลายจักรวาลในพริบตา ไม่มีใครรู้ความแตกต่างของมัน

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

พระองค์ทรงเป็นร่างแห่งความสุขและความมงคลอยู่เสมอในพระวิหารของพระองค์

ਸਰਬ ਬੇਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

ฉันได้ยินมาว่าสารทั้งหมดมีอยู่ในบ้านของเขา

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੇਗ ਮਹਿ ਜੇਗੀ ॥

พระองค์ทรงเป็นกษัตริย์ที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในบรรดากษัตริย์และเป็นโยคีผู้ยิ่งใหญ่ในหมู่โยคี

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

เป็นมหาฤๅษีในหมู่ฤๅษีและเป็นคนฤๅษีในหมู่คนฤๅษี

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

การรำพึงถึงพระเจ้าองค์เดียว ผู้นับถือศรัทธาได้รับความสุข

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

เฮ้ นานก! ไม่มีใครพบจุดจบของพระเจ้าองค์นั้น 2 ॥

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

พระเจ้าผู้ซึ่งกิเลสตัณหาไม่มีสิ้นสุด

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

แม้แต่ทวยเทพก็ยังเหนี่ยวที่จะตามหาเขา

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤ ॥

ลูกชายรู้อะไรเกี่ยวกับการเกิดของพ่อของเขา?

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

สิ่งสร้างทั้งหมดถูกร้อยเป็นเกลียวโดยพระเจ้า

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

ผู้ที่องค์พระผู้เป็นเจ้าประทานความสุข ความรู้ และการทำสมาธิ

ผู้รับใช้และทาสของพระองค์เอาแต่รำพึงถึงพระองค์เท่านั้น

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

ผู้ซึ่งองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงชักนำให้หลงทางในมายาสามระดับ

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

เขาไปเกิดและตายและอยู่ในวงจรของการเกิดใหม่

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

สูงและต่ำเป็นที่ของเขาทั้งหมด

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! เขาให้ความเข้าใจฉันใด เขาก็เป็นผู้มีความเข้าใจฉันนั้น ॥3 ॥

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

พระเจ้ามีหลายรูปแบบและหลายสี

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

เขายังคงเหมือนเดิม

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

พระองค์ทรงเผยแพร่งการสร้างสรรค์ของพระองค์ด้วยวิธีการต่างๆ

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

พระเจ้านิรันดร์ผู้ทรงเป็นหนึ่งเดียว

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

ในช่วงเวลาหนึ่งเขาสร้างเกมต่างๆ

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

พระผู้มีพระภาคเจ้าแผ่ซ่านไปทั่วทุกแห่งหน

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

พระองค์ทรงสร้างจักรวาลด้วยวิธีการต่างๆ

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

เขาได้พบการประเมินของเขาเอง

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

หัวใจทั้งหมดเป็นของเขาและสถานที่ทั้งหมดเป็นของเขา

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

हे नानक! ฉันมีชีวิตอยู่ด้วยการสวดมนต์ชื่อฮารี ॥4 ॥

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

ชื่อของพระเจ้าได้ให้การสนับสนุนสิ่งมีชีวิตทั้งหมด

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

ส่วนต่าง ๆ ของโลกและจักรวาลได้รับการค้ำจุนโดยพระนามของพระเจ้าเท่านั้น

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

ชื่อของพระเจ้าได้ให้การสนับสนุน Smritis, Vedas และ Puranas

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

ด้วยความช่วยเหลือของชื่อ สิ่งมีชีวิตได้ยืนเกี่ยวกับความรู้และการทำสมาธิ

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

พระนามขององค์ภควานคือการสนับสนุนของสวรรค์และยมโลก

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

ชื่อของพระเจ้าคือการสนับสนุนของร่างกายทั้งหมด

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

สิ่งก่อสร้างทั้งสามและโลกทั้งสิบสี่นั้นดำรงอยู่โดยพระนามของพระเจ้า

ਨਾਮ ਕੇ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

มนุษย์ข้ามพ้นแล้วด้วยนามและได้ยินด้วยหู

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

ผู้ที่พระเจ้าอวยพรและเป็นหนึ่งเดียวกับพระนามของพระองค์

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

हे नानक! ผู้นั้นบรรลุความหลุดพ้นโดยบรรลุสังโยชน์ที่สี่. 5 ॥

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

พระเจ้าที่มีรูปแบบจริง ที่พำนักของเขาก็จริงเช่นกัน

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

คนดีเท่านั้นที่เป็นหัวหน้า

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

การกระทำของเขาเป็นความจริงและคำพูดของเขาเป็นความจริง
พระเจ้าแห่งความจริงมีอยู่ในทุกแห่งหน

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

การกระทำของเขาเป็นจริงและการสร้างของเขาก็เป็นจริงเช่นกัน

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

รากฐานของมันคือความจริงและทุกสิ่งที่เกิดขึ้นจากมันก็คือความจริงเช่นกัน

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

การกระทำของเขาเป็นจริงและบริสุทธิ์กว่าผู้บริสุทธิ์

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

ผู้ที่พระเจ้าอธิบายทุกอย่างดูเหมือนจะดีสำหรับเขา

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ชื่อที่แท้จริงของพระเจ้าคือผู้ประทานความสุข

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! (สิ่งมีชีวิต) ได้รับศรัทธาที่แท้จริงนี้จากครู 6 ॥

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

คำสอนของปราชญ์เป็นคำจริง

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

คนเหล่านั้นคือความจริงซึ่งความจริงเข้าสู่หัวใจ

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੇਇ ॥

ถ้าใครเข้าใจและรักความจริง

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ดังนั้นโดยการสวดชื่อ บรรลุความเร็วของมัน

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

พระเจ้าเองเป็นความจริงและทุกสิ่งที่ทำโดยพระองค์เป็นความจริง

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

เขาเองรู้ประมาณและสภาพของเขาเอง

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

ผู้ที่สร้างสิ่งนี้เป็นของผู้สร้าง

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ไม่มีใครเข้าใจอีกฝ่ายไม่ว่าเขาจะคิดอย่างไร

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

การขยายตัวของ Kartar สิ่งมีชีวิตที่สร้างขึ้นโดยมันไม่สามารถรู้ได้

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! อะไรที่เขาสนใจก็แค่นั้น 7 ॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ข้าพเจ้าประหลาดใจที่ได้เห็นการสรรเสริญพระเจ้าที่ยอดเยียมและน่าอัศจรรย์

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

ผู้เข้าใจพระสิริขององค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้นั้นย่อมได้รับความสุข

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้ายังคงลุ่มหลงในความรักของพระองค์

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

ด้วยคำสอนของครู เขา (ชื่อ) บรรลุเนื้อหา

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

พระองค์เป็นผู้มีพระคุณและเป็นผู้ปลดปล่อยทุกข์

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

สวัสดีภาพของโลกมีขึ้นในบริษัทของเขา.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

เจ้ากรรมนายเวรเช่นนี้นับว่าโชคดี

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

เมื่ออยู่กับผู้รับใช้ของเขา ทศนคติของมนุษย์จะผูกพันกับพระเจ้าองค์เดียว

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้าร้องเพลงสรรเสริญและเพลงสรรเสริญของเขา

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

เฮ้ นานัก! ด้วยพระคุณของคุรุ เขาได้รับผล 8 ॥ 16 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

พระเจ้าทรงเป็นความจริงก่อนสร้าง ทรงเป็นความจริงแม้ในยุคเริ่มต้น

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

บัดนี้ก็มีอยู่ในบัดนี้เหมือนกัน. เฮ้ นานัก! ในอนาคตก็จะมีรูปแบบที่แท้จริงของพระเจ้าด้วย ॥1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัฐตาปาดิ.

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

เท้าขององค์พระผู้เป็นเจ้านั้นเที่ยงแท้และแท้จริงคือผู้ที่สัมผัสเท้าของเขา

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

การเคารพภักดีต่อพระองค์นั้นเป็นความจริงและผู้ที่เคารพบูชาพระองค์ก็เป็นความจริงเช่นกัน

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

นิมิตของเขาเป็นจริงและผู้ที่ทำนาก็เป็นจริงเช่นกัน

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

ชื่อของมันเป็นศัตยาและผู้ที่นั่งสมาธิก็ศัตยาเช่นกัน

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

ตัวเขาเองคือความจริง ความจริงคือทุกสิ่งที่เขาสนับสนุน

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

ตัวเขาเองเป็นคนมีคุณภาพและเป็นคนมีคุณธรรม

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

พระวาทะของพระเจ้าเป็นความจริงและพระองค์เป็นผู้ตรัสความจริง

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

หูเหล่านั่นคือความจริงที่ฟังคำสรรเสริญของคนดี

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

ทุกสิ่งเป็นจริงสำหรับผู้ที่จะเข้าใจองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! พระองค์นั้นเที่ยงแท้เสมอ 1 ||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ชายผู้มีศรัทธาในจิตวิญญาณสูงสุดในหัวใจของเขา

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

เขาเข้าใจที่มาของผู้กระทำและผู้ก่อ (ของการสร้าง) ของทุกสิ่ง

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

ความเชื่อขององค์พระผู้เป็นเจ้าได้เข้ามาอยู่ในหัวใจของเขา

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

ความรู้ธาตุปรากฏขึ้นในใจของเขา

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

ละทิ้งความกลัว เขาใช้ชีวิตอย่างไม่เกรงกลัว

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

และรวมเข้ากับสิ่งที่มันเกิด

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

เมื่อสิ่งใดสิ่งหนึ่งปะปนกับสิ่งอื่นที่เป็นลักษณะเดียวกัน จะกล่าวได้ว่าแตกต่างจากสิ่งนั้นไม่ได้

ਬੁਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

เฉพาะคนที่มีเหตุผลเท่านั้นที่เข้าใจความคิดนี้

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! สิ่งมีชีวิตที่ได้พบกับพระนารายณ์ได้กลายเป็นหนึ่งเดียวกับเขา 2 ||

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้าเชื่อฟังพระองค์

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੁਜਾਰੀ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้ามักจะบูชาเขาเท่านั้น

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

มีความเชื่อในใจของผู้รับใช้พระเจ้า

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

การดำเนินชีวิตของผู้รับใช้ขององค์พระผู้เป็นเจ้านั้นบริสุทธิ์

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

ผู้รับใช้ขององค์พระผู้เป็นเจ้ารู้ว่าพระเจ้าของเขายู่กับเขาเสมอ

ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้าอาศัยอยู่ในความรักในพระนามของพระองค์

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

พระเจ้าของผู้รับใช้ของพระองค์เป็นผู้เลี้ยงดู

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

นรินคาร ปรามภุ รักษาศักดิ์ศรีปาว

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

เขาเป็นผู้รับใช้ที่พระเจ้าทรงเมตตา

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ผู้รับใช้นั้นระลึกถึงพระเจ้าทุกกลมหายใจ 3 ॥

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

พระเจ้าทรงรักษาตำแหน่งผู้รับใช้ของพระองค์

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

เขาเคารพผู้รับใช้ของเขาอย่างแนบแน่น

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

พระเจ้าให้เกียรติและเคารพผู้รับใช้ของพระองค์

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

เขาให้คนใช้ของเขาตะโกนชื่อของเขา

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

เขาเองก็ภูมิใจในตัวปาว

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

ไม่มีใครรู้ความเร็วและการประมาณของเขา

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

ไม่มีใครเทียบได้กับผู้รับใช้ของพระเจ้า

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੈ ॥

ผู้รับใช้ของพระเจ้าเป็นผู้สูงสุด

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

ผู้ทอศพระผู้เป็นเจ้าทรงมีส่วนร่วมในการปรนนิบัติพระองค์

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! ว่านมหานิยมสิบทิศ ॥4 ॥

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

ถ้าพระเจ้าเติมพลังให้หมดตัวเล็กๆ

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

มันสามารถเปลี่ยนแสนล้านของ Lashkars ให้กลายเป็นขี้เถ้า

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

สิ่งมีชีวิตที่พระเจ้าไม่ได้เป็นผู้เออลมหายใจออก

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

เขาช่วยเธอด้วยการให้มือของเขา

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

ผู้ขายนพยายามหลายวิธี

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

แต่งงานของเขาล้มเหลว

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

ไม่มีใครใครนอกจากพระเจ้าที่สามารถฆ่าหรือช่วยให้รอดได้ พระเจ้าเป็นผู้พิทักษ์สิ่งมีชีวิตทั้งหมด

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

○ สัตว์มรรตัย! ทำไมคุณถึงกังวล

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ระลึกถึงพระเจ้าที่มองไม่เห็นและน่าอัศจรรย์ 5 ॥

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭ ਜਪੀਐ ॥

ชื่อของพระเจ้าควรได้รับการสวดซ้ำแล้วซ้ำอีก

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

ด้วยการดื่มน้ำหวานของชื่อนี้ทำให้จิตใจและร่างกายนี้อิ่มเอมใจ

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Gurmukh ที่ได้รับ Naam-Ratna

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

เขาไม่เห็นใครอื่นนอกจากพระเจ้า

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

ชื่อคือความมั่งคั่งของเขา และชื่อคือรูปร่างและสีของเขา

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

นามคือความสุขของเขา และชื่อของฮารีคือเพื่อนของเขา

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

บุรุษผู้อิ่มด้วยนามรูปอันเป็นทิพย์

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

วิญญาณและร่างกายของเขาหมกมุ่นอยู่กับชื่อเท่านั้น

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! จะลุกจะนั่งจะนอนก็เป็นหน้าที่ของคนรับใช้ที่จะต้องระลึกถึงพระนามของพระเจ้า ॥ 6 ॥

ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

สรรเสริญพระเจ้าทั้งกลางวันและกลางคืนด้วยลิ้นของคุณ

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

พระเจ้าประธานของขวัญนี้แก่ผู้รับใช้ของพระองค์

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

เขาบูชาด้วยจิตอันเร้าร้อน

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

และยังคงลุ่มหลงในพระเจ้าของเขา

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

เขารู้อย่างมีความสุขว่าเกิดอะไรขึ้นตามความประสงค์ขององค์พระผู้เป็นเจ้าและตระหนักในคำสั่งขององค์พระผู้เป็นเจ้าของเขา

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

ใครเล่าจะพรรณนาถึงสง่าราศีของพระองค์ได้?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

ฉันไม่รู้จะอธิบายคำสรรเสริญของพระองค์อย่างไร

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

ผู้ที่อาศัยอยู่ต่อหน้าองค์พระผู้เป็นเจ้าตลอดวัน โอ นานก! เขาเป็นผู้ชายที่สมบูรณ์ 7 ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

ใจเอ๋ย! คุณหลบภัยในพวกเขา

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

ยอมมอบกายและใจให้กับคนเหล่านั้น

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੇਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

คนที่จำพระเจ้าของเขาได้ เขาคือผู้ให้ทุกสิ่ง

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

คุณจะได้รับความสุขในที่พักพิงของเขา

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

บาปทั้งหมดจะถูกทำลายด้วยสายตาของเขา

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

ทิ้งเคล็ดลับทั้งสอง

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

มีส่วนร่วมในการรับใช้ของผู้รับใช้ของพระเจ้า

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

การเข้ามของคุณจะถูกกลบ เฮ้ นานัก! จงกราบแทบเท้าของบ่าวผู้นั้นเสมอ 8 ॥ 17 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ผู้ที่รู้จักรูปร่างที่แท้จริงของพระเจ้า ชื่อของเขาคือ Satguru

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ด้วยการสรรเสริญพระเจ้าย่รวมกับเขา สาวกของเขาก็ข้ามไปเช่นกัน 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัฐตาปาดิ.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Satguru หล่อเลี้ยงศิษย์ของเขา

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

ครูจึใจดีกับบ่าวเสมอ

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

ครูจะขำระความโสโครกของปัญญาอ่อนของศิษย์

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

โดยคำแนะนำของครู เขาสวดมนต์ชื่อฮารี

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Satguru ตัดพันธะของศิษย์ของเขา

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

ศิษย์ของครูหลีกเลี่ยงจากความชั่วร้าย

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Satguru ให้ความมั่งคั่งในรูปของชื่อของพระเจ้าแก่สาวกของเขา

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਰੀ ਚੇ ॥

ศิษย์กुरुโชคดีมาก

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Satguru ตกแต่งสาวกของเขาในโลกนี้และปรโลก

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! Satguru ทำให้ลูกศิษย์ของเขาอยู่ใกล้หัวใจของเขา 1 ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

คนรับใช้ที่อยู่ในบ้านนาย

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

เขายินดีรับคำสั่งของครูในใจ

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

เขาไม่ทำตัวเป็นใหญ่

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

เขามักจะนึกถึงชื่อ Hari-Parameshwar ในใจของเขา

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ผู้ขายใจให้สัตครู

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

งานทั้งหมดของผู้รับใช้นั้นได้รับการปรับปรุง

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

ผู้รับใช้ที่ปรนนิบัติครูอย่างไม่เห็นแก่ตัว

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

เขาพบพระเจ้า

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

เฮ้ นานัก! ซึ่งครูจืเองก็ให้พร

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

ผู้รับใช้นั้นรับโอวาทของครู 2 ॥

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

คนรับใช้ชนะใจนายอย่างสมบูรณ์

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

เขารู้ความเคลื่อนไหวของพระเจ้า

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Satguru คือผู้ที่มีชื่อ Hari ในใจของเขา

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ฉันไปบलिฮารีหลายครั้งกับครูของฉัน

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

ครูจีเป็นผู้ให้สมบัติและชีวิตแก่ทุกสสาร

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

เขายังคงหมกมุ่นอยู่กับสีของพรหมพรหมเพียงแปดชั่วยาม

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

สาวกอยู่ในพรหมและปรพรหมอยู่ในสาวก

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

มีพระเจ้าองค์เดียวเท่านั้นไม่ต้องสงสัยเลย

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

เฮ้ นานัก! ปราชาญไม่ได้บรรลุด้วยปัญญาแนบพัน,

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

ครูเข่นนี้พบโดยโชคดีเท่านั้น 3 ॥

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

ดาร์ชันของครูมีผลและมนุษย์ก็บริสุทธิ์เพียงแค่ดาร์ชัน

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

โดยการสัมผัสเท้าของเขา สภาพของมนุษย์และพฤติกรรมชีวิตก็บริสุทธิ์

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

สิ่งมีชีวิตที่สรรเสริญพระรามโดยการเชื่อมโยงกับคุณ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

และไปถึงศาลของห้าวพรหมหัต.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਪਾਨੇ ॥

ฟังคำของคุณแล้วเขาก็อึ้งใจ

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

ความพึงพอใจเกิดขึ้นในจิตใจและจิตวิญญาณจะพึงพอใจ

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

คุณเป็นคนที่มีบุรณและมนต์ของเขาจะไม่เปลี่ยนแปลงเสมอ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

ผู้ซึ่งเขาเห็นด้วยนิมิตทิพย์ เขาจะกลายเป็นนักบุญ

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

คุณสมบัติของคุณนั้นเป็นนิรันดร์ซึ่งประเมินค่าไม่ได้

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! สิ่งมีชีวิตที่พระเจ้าชอบ เขารวมเข้ากับคุณ 4 ॥

ਜਿਹਥਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

ล้นเป็นหนึ่งเดียว แต่คุณสมบัติของพระเจ้านั้นไม่มีที่สิ้นสุด

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

คนดีนั้นเต็มไปด้วยความสุขุมรอบคอบ

ਕਾਹੂ ਬੇਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

สัตว์ไม่สามารถเข้าถึงคุณสมบัติของพระเจ้าได้ด้วยคำพูดใด ๆ

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

พระเจ้าไม่สามารถผ่านได้ มองไม่เห็น และศักดิ์สิทธิ์

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

พระเจ้าไม่ต้องการอาหาร พระองค์ปราศจากศัตรูและประทานความสุข

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

ไม่มีสิ่งมีชีวิตใดที่สามารถประเมินเขาได้

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

ผู้มีจิตศรัทธาจำนวนมากกราบไหว้ท่านทุกวัน

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

เขาจำเท้าดอกบัวของเธอไว้ในใจ

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

เฮ้ นานัก! ฉันมักจะเสียสละตัวเองเพื่อ Satguru ของฉัน

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪੁਤ੍ਰ ਜਪਨੇ ॥੫॥

เขาระลึกถึงพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าผู้นี้โดยพระคุณของพระองค์ 5 ॥

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

มีเพียงชายผู้หายากเท่านั้นที่จะได้รับน้ำฮารินี้

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

ผู้ที่ดื่มน้ำหวานนี้จะกลายเป็นอมตะ

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

มนุษย์ผู้นั้นไม่มีวันพินาศ

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

คลังแห่งคุณธรรมปรากฏอยู่ในใจ

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

เวลาแปดนาฬิกาเขาใช้ชื่อ Hari และ

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

ให้คำแนะนำที่แท้จริงแก่ผู้รับใช้ของเขา

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

มันไม่เคยผสมกับภาพลวงตา

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

พระองค์ทรงบูชาหริ-ปรเมศวรองค์เดียวในดวงใจ

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

ในความมืดมิดแห่งวิชา ประทีปแห่งนามสองให้เขาเห็น

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! ความกระอักกระอ่วน ความยึดติด และความเศร้าโศกวิ่งหนีไปจากเขา 6 ॥

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

โหวทปาฐิโมกข์อันสมบูรณ์ของครุณาความเยือกเย็นมาสู่ไฟแห่งความหลง

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

สุขเกิดขึ้นแล้ว ทุกข์ดับไป

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

ความกลัวในการเกิดและการตายหายไป

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

โดยคำสั่งสอนของครูอย่างเต็มที่

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

ความกลัวถูกทำลายและมีชีวิตอยู่อย่างกล้าหาญ

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

โรคภัยทั้งปวงก็มลายหายไปจากจิต

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

ครุที่เขาเป็นเจ้าของได้ให้พร

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ใน satsangati จะสวดชื่อ Murari

ਬਿਤਿ ਪਾਈ ਚੁਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

ความกลัวและความสับสนหายไป

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਨ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! เมื่อได้ยินความรุ่งโรจน์ของ Hari-Parameshwar ด้วยหู ความสงบสุขก็เกิดขึ้น ॥7॥

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

ตัวเขาเองคือ Nirguna Swami และตัวเขาเองคือ Sarguna

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

ผู้ที่ทำให้โลกทั้งใบต้องมนต์เสน่ห์ด้วยการเปิดเผยศิลปะ (พลัง) ของเขา

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

พระเจ้าเองได้สร้างการสรรเสริญของเขา

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

เขาเองก็รู้คุณค่าของตัวเอง

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ไม่มีใครอื่นนอกจากพระเจ้า

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੇਇ ॥

Akal Purush นั้นมีอยู่ในตัวทุกคน

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

เช่นเดียวกับผ้า เขากำลึงซึมซับทุกรูปแบบและสีสัน

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

มันจะปรากฏให้เห็นโดยการเชื่อมโยงกับวิสุทธิชน

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

โดยการสร้างจักรวาล พระเจ้าทรงสถาปนาสิทธิอำนาจของพระองค์

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

เฮ้ นานัก! ฉันเสียสละตัวเองหลายครั้งเพื่อพระองค์ (องค์พระผู้เป็นเจ้า) ॥8॥18॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਹੁ ॥

โอ้สิ่งมีชีวิต! ไม่มีอะไรติดตัวไปกับคุณนอกจากการเคารพภักดีต่อพระเจ้า

ความสุขทางราคะทั้งหมดก็เหมือนผงธุลี

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

हे नानक! การได้จากการจำชื่อหริ-ปรเมศวรเป็นทรัพย์สินสมบัติที่ดีที่สุด ॥1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัสปาดิ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

คิดเช่นเดียวกันกับกลุ่มนักบุญ

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

ระลึกถึงพระเจ้าองค์เดียวและสนับสนุนพระนาม

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

โอ้เพื่อนเอ๋ย! ลืมความพยายามอื่น ๆ ทั้งหมด

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

ให้เท้าดอกบัวของพระเจ้าอยู่ในความคิดและจิตใจของคุณ

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪੁਤ੍ਰੁ ਸਮਰਥੁ ॥

พระเจ้าทรงมีความสามารถที่จะทำงานทุกอย่างและให้สำเร็จโดยสิ่งมีชีวิต

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

ยึดมั่นในพระนามของพระเจ้าอย่างมั่นคง

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

รวบรวมความมั่งคั่งนี้ (ในนามของพระเจ้า) และโชคดี

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

มนต์ของนักบุญเป็นสิ่งศักดิ์สิทธิ์

ਏਕ ਅਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

รักษาความหวังของพระเจ้าองค์เดียวไว้ในใจของคุณ!

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

हे नानक! ด้วยวิธีนี้โรคทั้งหมดของคุณจะถูกกำจัดให้หมดไป 1 ॥

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

"(เพื่อนเอ๋ย!) เงินที่คุณใช้ไป

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

คุณจะได้รับความมั่งคั่งนั้นจากการรับใช้พระเจ้า

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

โอ้เพื่อนเอ๋ย! ความสุขที่คุณปรารถนาเสมอมา

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

คุณจะได้รับความสุขนั้นด้วยการรักกับนักบุญ

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

เพื่อบารมีที่ท่านประกอบคุณงามความดี

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

สง่าราศีนั้นได้มาโดยการลี้ภัยในองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

โรคที่รักษาไม่หายด้วยความพยายามมากมาย

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

โรคนั้นสามารถรักษาให้หายได้ด้วยการกินยาแบบฮารีรายนาม

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ชื่อของพระเจ้าเป็นสมบัติล้ำค่าที่สุด

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! สวดพระนามของพระองค์ คุณจะได้รับการยอมรับในศาลของพระเจ้า ॥2॥

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

ปลุกความคิดของคุณด้วยพระนามของพระเจ้า

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

จิตที่แล่นไปสับสนทึบนี้ย่อมมาถึงบ้านของตนอย่างนี้.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

เขาไม่รังเกียจ

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੇਇ ॥

พระเจ้าประทับอยู่ในหัวใจของใคร

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Kaliyuga นี้ร้อน (ไฟ) และชื่อ Hari เป็น

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

ระลึกถึงพระองค์เสมอและได้รับความสุข

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਅਸ ॥

การท้อหวาดกลัวความกลัวและเต็มเต็มความหวัง

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਸ ॥

ด้วยความรักด้วยความภักดีขององค์พระผู้เป็นเจ้า จิตวิญญาณจะสว่างไสว

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ผู้ที่จำชื่อได้ พระเจ้าผู้เป็นอมตะจะอาศัยอยู่ในเรือนหัวใจของเขา

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

เฮ้ นานก! (โดยสวดชื่อ) ตะแลงแกงของยมราชถูกตัดขาด 3 ॥

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

พระองค์ทรงเป็นสัจบุรุษผู้ประกาศการระลึกถึงแก่นแท้

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

เขาเป็นคนดิบ (เท็จ) อย่างแท้จริงซึ่งตกอยู่ในการเคลื่อนไหว (เกิดและตาย)

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

การจลาจลหายไปโดยการรับใช้ของพระเจ้า

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

ทิ้งอัตตาของคุณและหลบภัยในกुरुเทพ

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

ด้วยวิธีนี้ชีวิตที่มีค่าจะได้รับการช่วยชีวิต

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

บูชา Hari-Parameshwar ผู้เป็นรากฐานของชีวิตของคุณ

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੁਟਨਹਾਰੇ ॥

ไม่มีการผ่อนปรนด้วยมาตรการหลายอย่าง

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ยังถ้านึกถึงความทรงจำ คัมภีร์ และพระเวทดู.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

จงอุทิศตนแด่พระเจ้าด้วยหัวใจของคุณเท่านั้น

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! (ผู้ทำบุญ) ย่อมได้ผลตามปรารถนา ॥4॥

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

ความมั่งคั่งจะไม่ไปกับคุณ

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

ถ้าอย่างนั้นคุณก็โง่เขลา! ทำไมคุณถึงยึดติดกับมัน?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

ลูกชาย เพื่อน ครอบครัว และภรรยา—

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

บอกฉันทีว่าใครคือผู้ช่วยเหลือของคุณในจำนวนนี้?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

การขยายตัวของรัฐ สีสัน และความมั่งคั่ง

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

เหลือข้อใดเมื่อ

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

ขี่ม้า ช้าง และรถรบ

ਬੂਠਾ ਡੰਢੁ ਬੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

เป็นการเสแสร้งเท็จทั้งหมด

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

คนเขลาไม่รู้ว่าพระเจ้าผู้ทรงประทานสิ่งทั้งหมดนี้

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! เมื่อลืมชื่อสิ่งมีชีวิตนั้นกลับใจในที่สุด 5 ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

โอ คนโง่เขลา! ท่านเอาคำสอนของคุร

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਭੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

หากปราศจากความจงรักภักดีต่อพระเจ้า แม้แต่คนที่ฉลาดมากก็จมน้ำตาย

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

โอเพื่อนเอ๋ย! จงอุทิศตนแด่พระเจ้าในใจของคุณ

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

นั่นจะทำให้จิตใจของคุณบริสุทธิ์

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

เท้าดอกบัวของพระเจ้าอยู่ในหัวใจของคุณ

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

บาปของเจ้าหลายชาติจะถูกลบล้าง

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

สวดพระนามพระเจ้าด้วยตัวคุณเองและให้คนอื่นสวดพระนามเช่นกัน

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

คุณจะได้รับอิสรภาพจากการฟัง พูด และดำเนินชีวิตตามพฤติกรรมนี้

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

แก่นแท้คือชื่อจริงของหริ

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

นานัก! สรรเสริญพระเจ้าด้วยธรรมชาติธรรมดา 6 ॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

(โอ้สิ่งมีชีวิต!) สิ่งสกปรกจากบาปของคุณจะถูกลบออกด้วยการร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้า

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

และการขยายตัวของพิษแบบอัตตาก็จะหายไปด้วย

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

เขาจะไร้กังวลและลงหลักปักฐานอย่างมีความสุข

ਸਾਸਿ ਗੁਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

ผู้ที่บูชาชื่อของ Hari ด้วยทุกลมหายใจและก้าวย่างของเขา

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨੁਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

เฮ้ใจ! ละทิ้งความเฉลียวฉลาดทั้งหมดของคุณ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

คุณจะได้รับความมั่งคั่งที่แท้จริง

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

สะสมความมั่งคั่งในนามของพระเจ้าและทำธุรกิจกับมันเท่านั้น

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

ด้วยวิธีนี้คุณจะได้รับความสุขในชีวิตนี้และจะได้รับเกียรติในศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

เขาเห็นพระเจ้าองค์เดียวในทุกที่”

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

เฮ้ นานก! โขคลากอยู่ที่หน้าผาก 7 ॥

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

ด้วยการร้องออกพระนามพระเจ้าองค์เดียวและสรรเสริญพระองค์แต่เพียงผู้เดียว

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

คิดถึงพระเจ้าองค์เดียวและเก็บพระองค์ไว้ในใจ

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅੰਤੁ ॥

ร้องเพลงสรรเสริญพระเจ้าองค์เดียวนิรันดร์

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤੁ ॥

สวดมนต์พระเจ้าองค์เดียวด้วยจิตใจและร่างกาย

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

พระเจ้าองค์นั้นคือคุณ

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੁਤ੍ਰ ਬਿਆਪਿ ॥

โอ พระพรหม! เติมเต็มความเชื่อของฉัน

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

ขอให้ข้าพเจ้าสรรเสริญพระเจ้าอยู่เสมอ

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

โอ้พระเจ้า ! ฉันบูชาคุณทุกลมหายใจ

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ความรักของฉันอยู่ที่พระบาทขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

ขอบูชาพระผู้มีพระภาคเจ้าเสมอ

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

เฮ้ พระเจ้า ! คุณคือหนึ่งปกและหนึ่งกำลังใจของฉัน

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

โอ้พระเจ้าของฉัน! Nanak เรียกชื่อที่ดีที่สุดของคุณ 1 ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ความสุขสูงสุดเกิดขึ้นได้จากความเมตตาขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

มีเพียงชายหายากเท่านั้นที่ค้นพบ Hari-Ras

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

ผู้ใดได้ลิ้มรส สัตว์เหล่านั้นย่อมพอใจ

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

พวกเขากลายเป็นผู้ชายที่สมบูรณ์แบบและไม่หวั่นไหว (ในมายา)

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

พวกเขาเต็มไปด้วยความอ่อนหวานและความสุขแห่งความรักของพระเจ้า

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

ในหมู่ชนปราชญ์ ความปรารถนาทางจิตวิญญาณเกิดขึ้นในจิตใจของพวกเขา

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

ละทิ้งทุกสิ่ง เขาลี้ภัยในองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

ใจของเขาสว่างไสวและอุทิศตนเพื่อพระเจ้าทั้งกลางวันและกลางคืน

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪੁਤ੍ਰੁ ਸੇਇ ॥

เฉพาะคนที่โชคดียิ่งที่สวดอ้อนวอนพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! คนเหล่านั้นที่ลุ่มหลงในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า พวกเขาได้รับความสุข ॥ 2 ॥

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

ความปรารถนาของผู้รับใช้สำเร็จ

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

ตั้งแต่นั้นได้รับคำแนะนำอันบริสุทธิ์จาก Satguru

ਜਨ ਕਉ ਪੁਤ੍ਰੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงเมตตาผู้รับใช้ของพระองค์

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

พระองค์ทรงทำให้ผู้รับใช้ของพระองค์ซาบซึ้งเป็นนิตย์

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

เครื่องผูกมัดของบ่าว (แห่งมายา) ถูกตัดขาดแล้ว และเขาได้บรรลุความรอดแล้ว

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

ความเกิด-ตาย โทมนัสและอุปายาสหมดไป

ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

สมความปรารถนาและศรัทธาก็สำเร็จด้วย

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

พระเจ้าทรงสถิตอยู่ด้วยเสมอ

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

เขาได้รวมเข้ากับตัวเขาเอง

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! ด้วยความจงรักภักดีของพระเจ้า ผู้รับใช้หมกมุ่นอยู่กับพระนาม 3 ॥

મે કિઉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

ทำไมลืมพระเจ้าผู้ไม่ละเลยการอุทิศตนรับใช้มนุษย์

મે કિઉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

ทำไมลืมว่าพระเจ้าผู้ทรงรู้อะไรสิ่งที่ทำ

મે કિਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

ทำไมจึงลืมพระเจ้าผู้ประทานทุกสิ่งแก่เรา

મે કિਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

เหตุใดพระเจ้าองค์นี้จึงถูกลืม ผู้ทรงเป็นพื้นฐานแห่งชีวิตของสัตว์

મે કિਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

ทำไมลืมว่า Agalpurush ที่ปกป้องเราในไฟแห่งครุฑ

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

คนหายากเท่านั้นที่จะเห็นมันด้วยพระคุณของคุรุ

મે કિਉ ਬਿસਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

ทำไมลืมพระเจ้าผู้ช่วยมนุษย์จากบาป

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

และพระองค์ทรงรวมผู้ที่พลัดพรากจากพระองค์มาหลายครั้งด้วยพระองค์เองหรือไม่?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Perfect Guru ได้อธิบายความเป็นจริงนี้ให้ฉันฟัง

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! เขาได้รำพึงถึงพระเจ้าของเขาเท่านั้น ॥4॥

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

โอ สุภาพบุรุษ นักบุญ! ทำงานนี้

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

ละทิ้งสิ่งอื่น ท่องพระนามพระเจ้า

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

ระลึก ระลึก ระลึก สุข ปรากฏ ॥

॥੪॥

॥੪॥

॥੪॥

รับความสุขด้วยการสวดมนต์พระนามพระเจ้า

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

คุณยังสวดชื่อและให้คนอื่นสวดชื่อด้วย

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

มหาสมุทรแห่งโลกนี้ถูกข้ามไปด้วยความจงรักภักดีต่อองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

หากไม่อุทิศร่างกายนี้จะถูกเผาเป็นเถ้าถ่าน

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

พระนามของพระยาห์เวห์เป็นสมบัติแห่งความผาสุกและความสุขทั้งปวง

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

แม้แต่สิ่งมีชีวิตที่จมน้ำก็ยังพบความสุขในนั้น

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

ความเศร้าโศกทั้งหมดจะถูกทำลาย

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! หมั่นสวดพระนามคลั่งคุณธรรม 5 ॥

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

ความรักของพระเจ้าและรสชาติของน้ำแห่งความรักได้เกิดขึ้นแล้ว

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

รสนี้ได้อ้อมเอบในจิตใจและร่างกาย

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ฉันได้รับความสุขจากการเห็นพระเจ้าด้วยตาของฉัน

ਮਨੁ ਬਿਗਮੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

ด้วยการล้างเท้าของธรรมิกชน จิตใจของข้าพเจ้าก็เป็นสุข

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

ความรักของพระเจ้ามีอยู่ในวิญญาณและร่างกายของผู้นับถือ

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

มีเพียงคนหายากเท่านั้นที่ได้อยู่เป็นเพื่อนเขา

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

โอ้พระเจ้า ! กรุณาให้คำนามแก่เรา (เพื่อให้)

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

ด้วยพระคุณของคุรุ ฉันสามารถสวดมนต์ชื่อของคุณ

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ไม่สามารถอธิบายความคล้ายคลึงของเขาได้

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าอยู่ทุกหนทุกแห่ง 6 ॥

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

พระเจ้าทรงให้อภัยและใจดี

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

เขาเป็นคนเคร่งศาสนาและใจดีเสมอ

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

Govind, Gopal เป็น Nath ของเด็กกำพร้า

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

พระองค์ทรงหล่อเลี้ยงสรรพชีวิต

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

เขาคือ Adipurush และผู้สร้างจักรวาล

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

พระองค์คือผู้ค้ำชูชีวิตของผู้ที่ศรัทธา

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

ใครสวดก็บริสุทธิ์

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

เขามุ่งเน้นความรักในจิตใจของเขาไปที่การอุทิศตนแด่พระเจ้า

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

เราไร้ค่า เลวทราม และโง่เขลา"

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

Nanak กล่าวว่า O พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ! มาถึงที่พักพิงของคุณแล้ว 7 ॥

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

เขาบรรลุสวรรค์และความรอดทั้งหมดแล้ว"

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

สัตรีที่ได้ถวายพระเกียรติแด่พระเจ้าแม้เพียงชั่วขณะหนึ่ง

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

เขาได้รับอาณาจักร ความเพลิดเพลิน และความสำเริงมากมาย

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

ซึ่งใจชอบเรื่องของชื่อหริ

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

เขาชอบอาหาร เสื้อผ้า และดนตรีที่หลากหลาย

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

รสนาของใครมักจะสวดชื่อ Hari-Parameshwar

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੇਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

การกระทำของเขาเป็นมงคล เขาสรรเสริญ และเขามั่งคั่ง

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

ในหัวใจซึ่งมีมนต์ของครูที่สมบูรณ์

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

โอ้พระเจ้า ! ให้ฉันอยู่ในกลุ่มวิสุทธิชนของคุณ

ਸਰਬ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

เฮ้ นานัก! เมื่ออยู่ร่วมกับเพื่อนที่ดี ความสุขทั้งหมดจะสว่างขึ้น ॥8 ॥20 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Nirankar Prabhu คือ Sargun และ Nirgun ตัวเขาเองอยู่ในศูนย์สมาธิ

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! นิรันดร์การพระภูสร้างจักรวาลแล้วพระองค์เองจึงสวดภาวนา (ผ่านสิ่งมีชีวิต) ॥ 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดี.

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

เมื่อความแผ่ไพศาลของสิ่งสร้างนี้ไม่มีปรากฏให้เห็น

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

แล้ว (สัตว์) จะทำบาปหรือบุญได้จากใคร?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

เมื่อพระเจ้าทรงอยู่ในความว่างเปล่า

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

แล้วมีใครเป็นศัตรูกับใครบ้าง?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

เมื่อไม่เห็นตัวอักษรหรือสัญลักษณ์ (ของโลก)

ਤਬ ਹਰਖ ਸੇਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

บอกฉันทีว่ใครจะสัมผัสความสุขและความเศร้าได้

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

เมื่อพราหมณ์สูงสุดเป็นทุกสิ่งทุกอย่าง

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

แล้วจะมีความหลงใหลได้ที่ไหนและใครเล่าจะกระอักกระอ่วนได้?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

เฮ้ นานัก! (ในรูปแบบของการสร้าง) Akal Purush ได้สร้างงานอดิเรกของเขาเอง

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

นอกเหนือจากนี้ไม่มีผู้สร้างอื่นใด 1 ॥

ਜਬ ਹੇਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

เมื่อพระเจ้าของโลกเป็นเพียงตัวเขาเอง

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

แล้วบอกมาว่าใครผูกผูกมัดและใครผูกปลดจากพันธนาการ?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

เมื่อมีเพียงฮารีที่เป็นทางตันและเรืงว่าง

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

แล้วบอกได้ว่าสัตว์ที่มานรกและสวรรค์คืออะไร

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

เมื่อพระนิพพานปรมาตมดำรงอยู่ด้วยสมุฏฐาน

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

ถ้าอย่างนั้นจงบอกสถานที่แห่ง Shiv-Shakti?

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੇਤਿ ਧਰੈ ॥

เมื่อพระเจ้าเองนั่งจุดไฟ

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

แล้วใครไม่กลัว ใครกลัวใคร?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าเป็นทางตันและยิ่งใหญ่

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

เขาคือผู้ที่ยกย่องตัวเอง ॥2 ॥

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

เมื่อพระเจ้าผู้เป็นอมตะประทับนั่งบนที่นั่งที่สวดกสบาย

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

บอกฉันที่ว่าเกิด-ตายและดับสูญ (เวลา) นั้นอยู่ที่ไหน?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

เมื่อ Purna Akal เป็น Purusha Kartar

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

บอกฉันว่าใครสามารถกลัวความตายได้?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

เมื่อมีเพียงพระเจ้าที่มองไม่เห็นและมองไม่เห็น

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੁਛਤ ਲੇਖਾ ॥

จิตราคูปต์ถามปัญชีจากใคร

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਏ ॥

เมื่อมีเพียง Niranjan, Nath (พระเจ้า) ที่มองไม่เห็นและนับไม่ถ้วน

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਏ ॥

แล้วใครละที่หลุดพ้นจากพันธนาการแห่งมายาและใครติดอยู่ในพันธนาการ?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

พระเจ้าทรงเป็นทุกสิ่งโดยตัวมันเอง เป็นสิ่งมหัศจรรย์ในตัวเอง

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! เขาได้สร้างรูปแบบของเขาเอง

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

ที่ชายบริสุทธิ์เคยเป็นสามีของชาย

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

และไม่มีขยะบอกฉัน! มีอะไรให้ทำความสะอาดบ้าง?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

ที่ซึ่งมีแต่นิรันดรราย นิรันดร์ และพระเจ้าผู้แยกจากกัน

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

ความเคารพและความเยอหยิ่งของใครอยู่ที่นั่น?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

ที่ซึ่งมีเพียงร่างของ Jagdish เจ้าแห่งจักรวาล

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

บอกฉันทีว่ใครได้รับบาดเจ็บจากการหลอกลวงและบาปที่นั่น?

ਜਹ ਜੇਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੇਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ที่ซึ่งแสงของมันเองถูกดูดกลืนในรูปของแสง

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

แล้วใครรู้สึกหิวที่นั่นและใครรู้สึกอิ่มใจ?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Kartar ผู้สร้างจักรวาล ตัวเขาเองเป็นผู้ทำทุกอย่างและทำให้สำเร็จผ่านสิ่งมีชีวิต

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

เฮ้ นานก! ไม่มีที่สิ้นสุดของพระเจ้าผู้สร้างโลก ॥4॥

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੇਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

เมื่อพระเจ้าสร้างความเป็นมาด้วยพระองค์เอง

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

แล้วใครคือพ่อแม่ เพื่อน ลูกชายและน้องชาย?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

เมื่อพระองค์เองทรงรอบรู้ศิลปะทั้งปวงแล้ว

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

เมื่อนั้นไม่มีใครรู้จักพระเวทและคาเทบ

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

เมื่อ Akal Purush อยู่ในใจของเขา

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

แล้วใครเคยคิดเรื่องโชกุน (มงคล) และอัปชะกุน (การแต่งงานที่ไม่เป็นมงคล)?

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

ที่ซึ่งพระเจ้าทรงสูงส่งและอยู่ใกล้

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

ที่นั่นใครจะเรียกว่านายและใครเป็นปาว?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ฉันประหลาดใจที่ได้เห็นการสรรเสริญของพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

นาแกพูดว่า โอ้พระเจ้า! คุณเองก็รู้ความเร็ว ॥5॥

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

ที่ซึ่งพระเจ้าที่ไร้เล่ห์เพทุบาย แผ่ซ่านไปทั่ว และไม่อาจหยั่งรู้ได้ซึมซาบอยู่ในตัวของเขาเอง

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

มายามีอิทธิพลต่อใครที่นั่น?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

เมื่อพระเจ้าเองเคยบูชาพระองค์เอง

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

ครั้งนั้น กุณาทั้งสาม (แห่งมายา) มิได้เข้า (ในโลก)

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

ที่ซึ่งท่านเป็นพระเจ้าองค์เดียว

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

ใครกังวลที่นั่นและใครกังวล?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

ที่ซึ่งพระเจ้าทรงพอพระทัยในพระองค์เอง

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

ใครอยู่ที่นั่นเพื่อพูดและใครอยู่ที่นั่นเพื่อฟัง?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าทรงเป็นนิรันดร์และสูงสุด

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

เพียงเขาไปถึงตัวเขาเอง 6 ॥

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

เมื่อพระเจ้าเองสร้างจักรวาล

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

และทรงแผ่คุณาสามแห่งมาในโลก,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥

สิ่งนี้จึงเป็นที่นิยมว่าเป็นบาปหรือเป็นบุญ

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤੁ ॥

บางคนเริ่มตกนรกและบางคนเริ่มปรารถนาสวรรค์

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

พระเจ้าทรงขจัดความขัดแย้งทางโลก ความพัวพันของทรัพย์สินสมบัติ

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

สร้างภาระแห่งอัตตา ความหลงใหล ความกระอักกระอ่วนและความกลัว

ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

โศก-สุข, ยศ-เสื่อมเสีย

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਾਨ ॥

คำอธิบายเริ่มเกิดขึ้นในหลายๆ

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੇ ॥

พระเจ้าเองสร้างและเฝ้าดูงานอดิเรกของเขา

ਖੇਲੁ ਸੰਕੇਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! เมื่อพระเจ้าหมดสิ้นงานอดิเรก เหลือแต่สิ่งที่เหลืออยู่ ॥7॥

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

ที่ใดมีพระเจ้านิรันดร์ ที่นั่นมีสาวกของพระองค์ ที่ใดมีสาวก ที่นั่นมีพระเจ้าเอง

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

ไม่ว่าพระองค์จะทรงสร้างที่ใดก็เป็นไปเพื่อพระเกียรติสิริของนักบุญของพระองค์

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

ตัวเขาเองเป็นนายของทั้งสองฝ่าย

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

ความงามของเขาเหมาะกับเขาเท่านั้น

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

พระเจ้าเองทำงานอดิเรกและเกม

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

ตัวเขาเองสนุกและยังคงแยกตัวออกมา

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

ใครก็ตามที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์จะทรงใส่ชื่อของเขาไว้

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

ผู้ใดที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ทรงให้อาหารแก่โลก

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

น่านักบอกว่า โอ เพียง! โอ อนันต์! โอ้พระเจ้าที่หาที่เปรียบมิได้!

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

เมื่อคุณเรียก ทาสคนนี้จึงพูด ॥8॥21॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า! ตัวคุณเองมีอยู่ทั่วไปทุกหนทุกแห่ง

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! พระเจ้าองค์เดียวอยู่ทุกหนทุกแห่ง นอกเหนือจากนี้ไม่มีใครปรากฏที่ไหนอีกบ้าง 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัชตาปาดิ.

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

ตัวเขาเองเป็นผู้พูดและตัวเขาเองเป็นผู้ฟัง

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

พระองค์ทรงเป็นหนึ่งเดียวในพระองค์เองและพระองค์ทรงเป็นส่วนขยายของพระองค์เอง

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

เมื่อเขาพอใจเขาก็สร้างจักรวาล

ਆਪਨੈ ਭਾਵੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

ตามใจปรารถนา ก็ซึมซับเข้าสู่ตน

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

โอ้พระเจ้า! ไม่มีอะไรสามารถทำได้หากไม่มีคุณ

ਆਪਨ ਸੁਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਹੋਇ ॥

คุณได้รวมโลกทั้งใบไว้ในกระพุ่มเดียว

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

ผู้ที่พระเจ้าที่นับถือเองให้ความรู้แก่เขา

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

ผู้นั้นยอมบรรลuscheื้ออันแท้จริง.

ਸੇ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

เขาเป็นนอเบกขาและเป็นนักปรัชญา

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! เขาคือผู้พิชิตโลกทั้งใบ ॥1॥

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੇ ਹਾਥ ॥

สิ่งมีชีวิตทั้งหมดอยู่ภายใต้การควบคุมของ Supreme Soul

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

เขาเป็นคนที่ใจดีและเป็นพระเจ้าของเด็กกำพร้า

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

ไม่มีใครสามารถฆ่าผู้ที่พระเจ้าปกป้องได้

ਸੇ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

สิ่งที่เขาลืมจากใจของเขาตายแล้ว

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

ทำไมผู้ชายต้องไปให้คนอื่นทิ้งเขา?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

มีพระนิรันตรายอยู่บนศีรษะของทุกคน

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

ผู้ควบคุมเล่ห์เหลี่ยมทั้งหมดของสิ่งมีชีวิต

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

รู้ว่าพระองค์อยู่กับคุณทั้งภายในและภายนอก

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

เกี่ยวกับพระเจ้าที่ไม่มีที่สิ้นสุดและไม่มีที่สิ้นสุดคลังเก็บของคุณสมบัติเหล่านั้น

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

ดาส นานักไปหาบาลีฮารีเสมอ 2 ॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

พระเจ้าผู้ทรงเมตตาสถิตอยู่ทุกที่และ

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

พระองค์ทรงเมตตาต่อสรรพสัตว์

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

ตัวเขาเองรู้งานอดิเรกของเขา

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

พระเจ้าภายในมีอยู่ในทุกสิ่ง

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

พระองค์ทรงหล่อเลี้ยงสรรพชีวิตด้วยประการต่างๆ

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

ผู้ใดที่พระองค์ทรงสร้าง พระองค์จะทรงตรึงตรองต่อไป

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ผู้ใดที่องค์พระผู้เป็นเจ้าพอพระทัย เขาก็รวมเป็นหนึ่งเดียวกับพระองค์

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

อุบาสกอุบาสิกาผู้นับบูชาและสรรเสริญหรือประณ

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸੁਆ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

เฮ้ นานัก! ผู้ที่เชื่อในพระเจ้าด้วยความศรัทธาในความคิดของเขา

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

เขาต้องรู้จักลอร์ดผู้สร้างเพียงคนเดียว 3 ॥

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

สาวกผู้หมกมุ่นอยู่กับพระนามองค์เดียวขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

ความหวังของเขาไม่สูญเปล่า

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

มันเหมาะกับผู้รับใช้ที่จะให้บริการ

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

โดยปฏิบัติตามคำสั่งของพระเจ้า เขาบรรลุตำแหน่งสูงสุด (ความรอด)

ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

เขาไม่สามารถคิดถึงสิ่งอื่นได้

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ซึ่งมีพระนิรันดร์ายปรากฏสถิตอยู่

ਬੰਧਨ ਤੇਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

เขาทำลายพันธะของเขาและกลายเป็นคนไร้ความกลัว

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

และกราบเท้าครูทั้งกลางวันและกลางคืน

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

เขามีความสุขในโลกนี้และมีความสุขในปรโลก

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! Hari-Prabhu รวมเขาเข้ากับตัวเอง 4 ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

สนุกด้วยกันในบริษัทที่ดี

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

และจงสรรเสริญพระเจ้าผู้เปี่ยมสุข

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

พิจารณาธาตุราม-นาม

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

ด้วยวิธีนี้สวัสดิการของร่างกายมนุษย์ที่หายาก

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

ร้องเพลงทิพย์แห่งพระสรีรของพระเจ้า

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

นี่คือวิธีการทำความดีต่อจิตวิญญาณของคุณ

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

แปดนาฬิกาเฝ้าพระเจ้าอย่างใกล้ชิด

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅਧੇਰਾ ॥

(โดยสิ่งนี้) อวิชชาจะสิ้นไปและความมืดจะถูกทำลาย

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

เมื่อได้ฟังโอวาทของครูแล้ว ให้ตั้งมั่นไว้ในใจ

ਮਨ ਇਛੈ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ด้วยวิธีนี้คุณจะได้รับผลลัพธ์ที่ต้องการ ॥5 ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

อานวยพรทั้งในโลกนี้และปรโลก

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

เก็บชื่อรามไว้ในใจ

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

มีคำสอนของคุรุสมบุรณครบถ้วน

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

มันอยู่ในหัวใจของเขา เขาสังเกตความจริง

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

สวดพระนามพระเจ้าโดยใช้ทัศนคติกับจิตใจและร่างกายของคุณ

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

ด้วยวิธีนี้ความโศกเศร้าความเจ็บปวดและความกลัวจะถูกกำจัดออกจากจิตใจ

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

เฮ้นักธุรกิจ! คุณทำธุรกิจจริง

ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

ข้อตกลงของคุณจะไปถึงศาลของพระเจ้าอย่างปลอดภัย

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

รักษาการสนับสนุนของพระเจ้าองค์เดียวไว้ในใจของคุณ

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

เฮ้นานัก! การเคลื่อนไหวของคุณ (วิญญูสงสาร) จะไม่เกิดขึ้นอีก ॥6 ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

ผู้ชายจะไปจากเขาได้ที่ไหน?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

มนุษย์ได้รับความรอดโดยการนึกถึงพระเจ้าผู้พิทักษ์

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

ความกลัวทั้งหมดหายไปด้วยการสวดอ้อนวอนพระเจ้าผู้ไร้ความกลัว

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

โดยพระคุณของพระเจ้า จิตวิญญาณได้รับการปลดปล่อย

ਜਿਸੁ ਪੁਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥

ผู้ที่พระเจ้าคุ้มครองจะไม่เศร้าโศก

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੇਤੁ ਸੂਖ ॥

การบูชานามทำให้จิตใจได้รับความสุข

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ความกังวลหายไปจากมันและอัตตาก็หายไป

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੇਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

ไม่มีใครเทียบได้กับสาวกขององค์พระผู้เป็นเจ้าองค์นั้น

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

เฮ้ นานัก! หัวหน้าผู้กล้าหาญคือใคร

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

งานทั้งหมดของเขาเสร็จสมบูรณ์ ॥7 ॥

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

ผู้ซึ่ง (ครุ) เปี่ยมด้วยปัญญาและมีวิสัยทัศน์คอยให้น้ำหวานไปรยปราย

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

สงเคราะห์โลกด้วยเห็นตน

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

พระบาทเป็นบัวตูม

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

นิมิตของท่านสำเร็จแล้ว รูปทรงงดงามมากเหมือนพระเจ้า

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

การรับใช้ของเขาได้รับพรและผู้รับใช้ของเขาเป็นที่ยอมรับ

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

เขา (ครุ) คือคนในและหัวหน้า

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ॥

ผู้มีครุอยู่ในหัวใจของเขา เขาจะกลายเป็นผู้มีคุณธรรม

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

กาลาล (ความตาย) ไม่เข้าใกล้เขา

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

พวกเขากลายเป็นอมตะและได้รับสถานะอมตะ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

เฮ้ นานัก! ผู้ใคร่ครวญถึงองค์พระผู้เป็นเจ้าในหมู่ปราชญ์ 8 ॥ 22 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

ครุได้ให้พลังในรูปแบบของความรู้เนื่องจากความมืดของความไม่รู้ได้ถูกทำลาย

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! ด้วยพระคุณของพระเจ้า ฉันได้พบนักบุญครุ
เนื่องจากแสงสว่างแห่งความรู้ได้เกิดขึ้นในจิตใจ 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadi. ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

ท่ามกลางธรรมิกชน ข้าพเจ้าได้เห็นองค์พระผู้เป็นเจ้าภายในใจของข้าพเจ้า

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

ฉันได้พบพระนามของพระเจ้าที่ไพเราะและไพเราะ

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

การสร้างทั้งหมดอยู่ในรูปของพระเจ้าองค์เดียว

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

ซึ่งมีสีประเภทต่างๆ ให้เห็น

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

พระนามอันเป็นทิพย์ของพระเจ้าคือนวนิธิ

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

มันอาศัยอยู่ในร่างกายของมนุษย์เอง

ਮੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

มีคำที่ไม่สิ้นสุดในหลุมฝังศพที่ว่างเปล่า

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ความประหลาดใจและความประหลาดใจนี้ไม่สามารถอธิบายได้

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

ผู้ที่พระเจ้าทรงสำแดงแก่พระองค์เอง พระองค์ก็ทรงเห็น

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੇਈ ਪਾਏ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! บุคคลเช่นนี้บรรลุความรู้ 1 ॥

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

พระเจ้าในรัศมีนั้นมีอยู่ในจิตใจภายในเช่นเดียวกับที่มีอยู่ภายนอก

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

พระเจ้ามีอยู่ในทุกอนุภาค

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

พระองค์ทรงสถิตอยู่ในดิน ท้องฟ้า และยมโลก

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

พระองค์ทรงเป็นผู้รักษาโลกทั้งปวงโดยสมบูรณ์

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

พระพรหม-พระภูมิแพรวหลายตามป่าหญ้าและภูเขา

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

คำสั่งของเขาเป็นอย่างไร การกระทำของจิตวิญญาณก็เช่นกัน

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

พระเจ้าสถิตอยู่ในลม น้ำ และไฟ

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

สถิตอยู่ทั่วทิศทั้งสิบทิศ

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

ไม่มีที่ไหนนอกเหนือจากนั้น

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

น่านักได้รับความสุขด้วยพระคุณของคุรุ 2 ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

ดูว่าพระเจ้าใน Vedas, Puranas และ Smritis

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੜੁ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าองค์เดียวท่ามกลางดวงจันทร์ ดวงอาทิตย์ และดวงดาว

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

ทุกชีวิตพูดเสียงของพระเจ้า

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

เขาแน่นและไม่หวั่นไหว

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

เขาเล่นเกม (ของการสร้างสรรค์) โดยการสร้างงานศิลปะทั้งหมด

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

ประเมินค่าเขาไม่ได้ (เพราะ) คุณสมบัติของเขาหาค่ามิได้

ਸਰਬ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੇਤਿ ॥

แสงของพระเจ้าส่องสว่างในทุกดวง

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

พระเจ้าทรงนำโครงสร้างของโลกมาอยู่ภายใต้การควบคุมของพระองค์

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

เฮ้ น่านัก! ภาพลวงตาของเขาถูกทำลายโดยพระคุณของคุรุ

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

มันกลายเป็นความเชื่อที่มันคงภายในตัวเขา

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

วิสุทธิชนเห็นแต่พระเจ้าทุกหนทุกแห่ง

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

นักบุญมีศาสนาอยู่ในใจ

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

นักบุญฟังคำที่เป็นมงคล

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

พวกเขายังคงหมกมุ่นอยู่กับพระรามที่แผ่ซ่านไปทั่ว

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

การดำเนินชีวิตของวิญญูชนผู้เคร่งศาสนาที่เข้าใจ (พระเจ้า) กลายเป็นสิ่งนี้

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

ปราชญ์พูดความจริงเสมอ

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

สิ่งใดเกิดขึ้นเขาคือว่าเป็นความสุข

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

มันรู้ว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงเป็นผู้กระทำและผู้ได้รับผลจากงานทั้งปวง

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

สำหรับวิสุทธิชน พระเจ้าทรงประทับอยู่ทุกที่ทั้งภายในและภายนอก

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! ทุกคนต่างหลงใหลเมื่อเห็นเขา ॥4॥

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

พระเจ้ามีจริงและการทรงสร้างของพระองค์ก็จริงเช่นกัน

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

โลกทั้งใบมีต้นกำเนิดมาจากองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

เมื่อเป็นที่พอพระทัยพระองค์ก็ทรงแผ่จักรวาล

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

ถ้าพระเจ้าพบว่ามันเหมาะสม มันก็จะกลายเป็นรูปแบบ

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

เขามีศิลปะ (พลัง) มากมายซึ่งไม่สามารถอธิบายได้

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ใครก็ตามที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงนำมันไปด้วย

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

พรหมพรหมจะกล่าวได้ว่าห่างบ้างใกล้บ้าง ?

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

แต่พระเจ้าเองก็มีอยู่ทั่วไปทุกหนทุกแห่ง

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

เฮ้ นานัก! พระองค์ทรงทำให้มนุษย์นั้นรู้แจ้ง

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

ผู้ที่ (พระเจ้า) เองแนะนำสถานะสูงสุดภายใน ॥5 ॥

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

พระเจ้าทรงสถิตอยู่ในผู้คนทั่วโลก

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

พระองค์เองทรงมองเห็นผ่านทุกสายตา

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

สิ่งสร้างทั้งหมดนี้คือร่างกายของเขา

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

เขาเองได้ยินสง่าราศีของเขา

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

การเคลื่อนไหวของผู้คน (เกิด - ตาย) เป็นเกมที่สร้างขึ้นโดยพระเจ้า

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

เขาทำให้มายาเชื่อฟังเขา

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

พระเจ้ายังคงไม่ยึดติดแม้พระองค์จะอยู่ภายในทุกคน

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

พูดอะไรก็พูดเอง

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

ตามคำสั่งของมัน สัตว์ (ในโลก) ก็เกิดและออกจากชีวิตไปตามคำสั่งของมัน

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

เฮ้ นานัก! เมื่อเขาถูกล่อลวง เขารวมสิ่งมีชีวิตนั้นเข้ากับเขา 6॥

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

อะไรก็ตามที่เกิดขึ้นโดยพระเจ้า ก็ไม่เลวร้ายสำหรับโลก

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

ว่านอกจากพระเจ้าองค์นั้นมิใคร่เคยทำอะไรอีกไหม?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

พระเจ้าเองเป็นสิ่งที่ดีและการกระทำของเขาดียิ่งที่สุด

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

ตัวเขาเองรู้ดีว่าอะไรอยู่ในใจ

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

ตัวเขาเองเป็นความจริงและสิ่งสร้างของเขาก็เป็นความจริงเช่นกัน

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

ตัวเขาเองก็ได้ผสมผสานการสร้างเข้ากับตัวเขาเองเหมือนเหน็บแนม

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ไม่สามารถแสดงความเร็วและการขยายตัวของมันได้

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੇਝੀ ਪਾਇ ॥

ถ้ามีใครเป็นเหมือนเขา เขาคงจะเข้าใจเขาได้

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

คนต้องยอมรับในสิ่งที่พระเจ้าทำ

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

เฮ้ นานัก! เข้าใจข้อเท็จจริงนี้โดยพระคุณของครู 7 ॥

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

คนที่เข้าใจพระเจ้า เขาจะได้รับความสุขเสมอ

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪੁਭੁ ਸੇਇ ॥

พระเจ้าองค์นั้นรวมเขาเข้ากับตัวเขาเอง

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

เขาจะมั่งคั่ง ร่ำรวย เป็นที่เคารพนับถือ

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਚੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ดวงวิญญาณซึ่งมีพระเจ้าสถิตอยู่ในหัวใจ เขาบรรลุลความหลุดพ้นในขณะที่มีชีวิตอยู่

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

มหาบุรุษผู้บังเกิดในโลกยอมเป็นสุข

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

โลกทั้งโลกรอดโดยพระคุณของพระองค์

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

ความปรารถนาแห่งพระมหาบุรุษนั้นมาถึงแล้ว

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

เมื่ออยู่ในบริษัทของเขา สิ่งมีชีวิตอื่นๆ ก็จำพระนามของพระเจ้าได้

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ผู้ยิ่งใหญ่เช่นนี้ปลดปล่อยตัวเองและปลดปล่อยโลกด้วย

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

เฮ้ นานัก! เราขอคารวะบุรุษผู้ยิ่งใหญ่เสมอ ॥8॥23 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

กลอน .

ਪੂਰਾ ਪੁਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ข้าพเจ้าบูชาพระผู้มีพระภาคเจ้าด้วยพระนามอันสมบูรณ์

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

โอ นานัก! ฉันพบองค์ความแล้ว เจ้ายิ่งร้องเพลงถวายเกียรติแด่องค์ความด้วย 1 ॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

อัฐตาปาดิ.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

ฟังคำสอนของครูสมบูรณ์และ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

พิจารณาดูพรหมวิหารว่าใกล้แล้ว

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

สวดมนต์ Govind ทุกครั้งที่คุณหายใจ

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

วิธีนี้จะขจัดความกังวลในใจของคุณ

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

ปล่อยวางความอยาก

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

วอนขอผงกลีดินที่เท้าของวิสุทธิชนจากใจ

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

ทิ้งอัตตาของคุณและอธิษฐาน

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

ข้ามมหาสมุทรไฟ (ความชั่วร้าย) ด้วยการอยู่เป็นเพื่อนที่ดี

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

เติมเงินกองทุนของคุณด้วยพระนามของพระเจ้า

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

เฮ้ นานัก! คารวะครูสมบูรณ์ ॥1 ॥

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

คุณจะได้รับอิสรภาพความสุขและความสุขง่าย ๆ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

นมัสการพระเจ้าผู้มีความสุขใน บริษัท ของนักบุญ

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรอดจากการตกนรกและวิญญูญาณจะข้ามไป

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

จงสรรเสริญคุณสมบัติของ Gobind และดื่มน้ำทิพย์ที่มีชื่อ

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

นั่งสมาธิใน Narayan หนึ่งในใจของคุณ

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

มีรูปร่างเดียวและหลายสี

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

นั้นโกपाल ดาโมดาร์ เติ้นดาयाล

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

เศร้ายโศกและเปี่ยมด้วยพระเมตตา.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

เฮ้ นานัก! คอยสวดพระนามพระองค์ครั้งแล้วครั้งเล่าเพราะ

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

นี่คือกำลังใจเดียวของชีวิต 2 ॥

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

คำพูดของนักปราชญ์เป็นโองการที่ดีที่สุด

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

นี่คืออัญมณีและอัญมณีล้ำค่า

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥

ผู้ที่ได้ยินและปฏิบัติตามคำเหล่านี้จะได้รับการช่วยให้รอดจากมหาสมุทรแห่งการดำรงอยู่

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

ตัวเองก้าวข้ามภพภูมิและทำดีต่อผู้อื่นเช่นกัน

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

ชีวิตของเขาประสบความสำเร็จและสมาคมของเขาบรรลุลความปรารถนาของผู้อื่น

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

ในหัวใจของผู้ที่กลายเป็นความรักของพระเจ้า

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

ถวายเกียรติแด่พระองค์ ถวายเกียรติแด่พระองค์ ผู้ซึ่งมีเสียงอันไพเราะขอบเขต

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪੁਤ੍ਰ ਗਾਜੈ ॥

เขายินดีที่ได้ยินเช่นนั้นและประกาศพระเกียรติสิริขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

พระเจ้าปรากฏบนหน้าผากของมหาบุรุษ

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

เฮ้ นานัก! หลายคนได้รับความรอดโดยการคบหากับชายผู้ยิ่งใหญ่ 3 ॥

ਸਰਨਿ ਜੇਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

เฮ้ พระเจ้า ! ได้ยินว่าคุณสามารถให้ที่พักพิงแก่สิ่งมีชีวิตได้ เราจึงมาที่ที่พักพิงของคุณ

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਤ੍ਰ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

พระเจ้าทรงเมตตาให้เราเป็นหนึ่งในเดียวกับพระองค์

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

บัดนี้ความเป็นปฏิกัมภ์ของเราได้หายไปแล้ว และเราทั้งหลายก็สิ้นเหาของเรา

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

พวกเขากลายเป็นผู้ที่รับเอาชื่อและน้ำหวานจากกลุ่มนักบุญ

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Gurudev พอใจกับเราและ

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

การบริการของผู้รับใช้ประสบความสำเร็จ

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

เรารอดจากการยึดครองและความชั่วร้ายทางโลก

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

ด้วยการได้ยินชื่อพระรามและออกเสียงด้วยลิ้นของคุณ

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

พระเจ้าได้ประทานความเมตตาฉัน (แก่เรา) และ

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! การทำงานหนักของเราประสบความสำเร็จในศาลของพระเจ้า ॥4॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

เฮ้เพื่อนนักบุญ! สรรเสริญพระเจ้า

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

ทำอย่างระมัดระวังและเข้มข้น

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

สุขุมณีมีความสุขง่าย ๆ มีสง่าราศีและชื่อโกวินท์

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਧਾਨ ॥

ในใจของใครคนนั้นก็จะมั่งคั่ง

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

ความปรารถนาทั้งหมดของเขาสำเร็จ

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੇਇ ॥

เขากลายเป็นคนสำคัญและโด่งดังไปทั่วโลก

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

ย่อมบรรลุลอหัตผล

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

เขาไม่ต้องเวียนว่ายตายเกิดอีก

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੇਇ ॥

ชายคนนั้นออกจากโลกหลังจากได้รับความมั่งคั่งของชื่อ Hari

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

เฮ้ นานัก! ผู้ได้รับ (สุขมณี) ของขวัญนี้ (จากพระเจ้า) ॥5॥

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

ความสุขตามธรรมชาติ, ความสงบสุข, Riddhis, Navnidhis

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

ภูมิปัญญาความรู้และความสำเร็จทั้งหมดให้กับสิ่งมีชีวิตนั้น

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਨੁ ॥

การเรียนรู้ ความสมถะ โยคะ การทำสมาธิในองค์พระผู้เป็นเจ้า

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੋਸਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ความรู้ที่ดีที่สุด, การอาบน้ำที่ดีที่สุด,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

ธรรม ๔ ประการ (ธรรม อรรถ กาม โภกชะ) ดอกบัวแห่งใจ

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

ดำรงตนเป็นกลางโดยประการทั้งปวง

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

ความงาม ความเฉลียวฉลาด และปราชญ์

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

เห็นพระเจ้าด้วยอุเบกขาเป็นนิमितเดียว

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

เฮ้ นานัก! เขาได้ผลไม้อะไรทั้งหมดนี้

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

ผู้ที่สวดด้วยปากของเขาด้วยอัญมณีแห่งความสุข (Sukhmani)

และฟังคำพูดของครูและรัศมีแห่งพระนามของพระเจ้าด้วยหัวใจของเขา 6 ॥

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

สิ่งมีชีวิตใด ๆ ที่สวดด้วยหัวใจคลั่งคุณสมบัตินี้

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

มันเคลื่อนผ่านไปทุกยุคทุกสมัย

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

คำพูดนี้เป็นเสียงของชื่อเสียงและชื่อของ Gobind

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

เกี่ยวกับ Smritis, Shastras และ Vedas ที่อธิบายไว้

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

แก่นแท้ของทุกศาสนาชื่อพระนามของพระเจ้า

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ชื่อนี้อยู่ในหัวใจของผู้นับถือ Govinda

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਪ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

อาชญากรรมจำนวนมหาศาลถูกทำลายโดยกลุ่มนักบุญ

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

ด้วยพระคุณของธรรมิกชน ดวงวิญญาณจึงหลุดพ้นจากกิเลสอาสวะ

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

เฮ้ นานัก! บุคคลที่พระเจ้าทรงขีดเขียนไว้บนศีรษะ

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

คนเดียวกันมาถึงที่กำบังของนักบุญ ॥7॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ชายผู้มีหัวใจ (สุขมณ) อาศัยอยู่และฟังด้วยความรัก

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

เขาระลึกถึงหริ-ประยู

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

ความโศกในการเกิดและการตายของเขาสิ้นไป

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

เขาปกป้องร่างกายที่หายากนี้จากความผิดปกติในทันที

ਨਿਰਮਲ ਸੇਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

ความงดงามของพระองค์บริสุทธิ์และคำพูดของพระองค์ก็อยู่ในรูปของทิพย์

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

มีเพียงชื่อของพระเจ้าองค์เดียวเท่านั้นที่ยังคงอยู่ในใจของเขา

ਦੁਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

ความโศก โรคภัย ความกลัว และความกระอักกระอ่วนลงหายไปจากเขา

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

ชื่อของเขากลายเป็น Sadhu และการกระทำของเขาเคร่งศาสนา

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬਾਨੀ ॥

พระสิริของพระองค์จะสูงสุด

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

हे नानक! ด้วยคุณสมบัติเหล่านี้ คำพูดนี้ (ของพระเจ้า) จึงชื่อว่า สุขุมณี ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

ਸ਼ਾਵਮਨੰਤ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

พระเจ้าเป็นหนึ่งเดียว ชัยชนะทั้งหมดเป็นของคุรมหัศจรรย์ (พระเจ้า)

ਸ੍ਰੀ ਭਗੰਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ขอให้ดาบที่นับถือ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว) ช่วยเรา!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੰਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

บทกวีของดาบที่เคารพทองโดยคุรุที่สิบ

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੰਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ก่อนอื่นให้นึกถึงดาบ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว); จากนั้นระลึกถึง Nanak (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของเขา)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

จากนั้นจำและรำพึงถึง Guru Angad, Guru Amar Das และ Guru Ram Das; ขอให้พวกเขาช่วยเรา! (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงคุรุอรจัน คุรุฮาร์โกบินด์ และคุรุฮารายที่เคารพ (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงท่านคุรุ Har Krishan ผู้เป็นที่เคารพ ความเจ็บปวดทั้งหมดจะหายไป (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ระลึกถึง Guru Tegh Bahadur
แล้วแหล่งความมั่งคั่งทางจิตวิญญาณทั้งเก้าแห่งจะริบมาที่บ้านของคุณ

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ໄວ້ພຣະເຈົ້າ! ກຣຸນາຊ່ວຍເຮົາທຸກທີ່ໂດຍແສດງເສັ້ນທາງໃຫ້ເຮົາເຫັນ

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ຣະລືກຄື່ງກູຣູ Gobind Singh ທີ່ເຄາຣພນັບຄື້ວ (ອາສັຍຜລງານທາງຈິຕວິຖຽຍູນຂອງເຂົາ)

ໄວ້ພຣະເຈົ້າ! ກຣຸນາຊ່ວຍເຮົາທຸກທີ່ໂດຍແສດງເສັ້ນທາງໃຫ້ເຮົາເຫັນ

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ຄິດແລະຕຣືກິດຣອງຄື່ງແສງສວ່ງອັນສັກດີສິທິຂອງກຣັຕຣີຍ໌ທັ່ງສິບອຸ່ງທີ່ມີອຸ່ງໃນ Guru Granth Sahib ອັນເປັນທີ່ນັບຄື້ວ

ແລ້ວປ່ຽນຄວາມຄິດຂອງທ່ານໄປສູ່ຄຳສອນອັນສັກດີສິທິແລະຣັບຄວາມເຟລິດເຟລິນຈາກສາຍຕາຂອງ Guru Granth Sahib Utter Wahe Guru (ພຣະເຈົ້າມຸ່ງສຸຈຣຣຍ໌)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ຄິດຄື່ງກຣກຣທຳຂອງຜູ້ເປັນທີ່ຣັກທັ່ງທຳຂອງລູກຂາຍທັ່ງສີ່ຄົນ (ຂອງ Guru Gobind Singh);

ຂອງສີ່ສິບມຣນສັກຊີ; ຂອງຂາວຊິກຊັບຜູ້ກຳລຳທາຍໃນຄວາມມຸ່ງມັນໄມຍອທ້ວ

ຂອງສາວກູຜູ້ເປັນມຸ່ງດ້ວຍສີຂອງນ້ຳ; ຂອງຜູ້ທີ່ຖືກດູດກຸລິນໃນນ້ຳອັມ

ຂອງຜູ້ທີ່ຣະລືກຄື່ງນາມແລະແບ່ງປັນອາຫາຣຂອງພາກເຂົາດ້ວຍຄວາມເປັນເພື່ອນ ຂອງຜູ້ທີ່ເຣີ່ມຕົ້ນຄຣຳຟຣີ

ຂອງຜູ້ທີ່ໃຊ້ດາບຂອງພາກເຂົາ (ເພື່ອຣັກຊາຄວາມຈຣືງ); ຂອງຜູ້ທີ່ມອງຂ້າມຂັ້ນບກຣອຸ່ງຂອງຜູ້ອື່ນ

ທັ່ງທອດທີ່ກຳລຳມາລ້ວນເປັນຜູ້ບຣິສຸທິແລະອຸທິສຕນອຍາງທັ່ງຈຣືງ Utter Wahe Guru

(ພຣະເຈົ້າມຸ່ງສຸຈຣຣຍ໌)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ນືກຄື່ງແລະຣະລືກຄື່ງກຣຣັບໃຊ້ທີ່ໄມ້ເມື່ອນໄກຣຂອງຂາຍຂາວຊິກຊັບຜູ້ກຳລຳທາຍແລະສຕຣີຜູ້ເສີຍສະສິຣຊະຂອງຕົນແຕ່ໄມ້ຍອມຈຳນນຕ້ວສາສນາຊິກຊັບຂອງຕົນ ຜູ້ຊື່ງຖືກຕັດອອກເປັນຂື້ນ ຯ

ຈາກຂັ້ນຕ້ວຂອງຣຳກາຍແຕ່ລະຂັ້ນ ໄກຣກັນທີ່ຄລກທັ່ງທ້ວອອກ

ຜູ້ຊື່ງຖືກມັດແລະທຸນອຸ່ງບນລ້ວແລະທັກເປັນຂື້ນ ຯ ຜູ້ຖືກເລື້ອຍຕັດ; ທີ່ຖືກຄລກທັ່ງທ້ວເປັນ;

ผู้เสียสละตนเองเพื่อรักษาศักดิ์ศรีของ Gurdwaras; ผู้ไม่ละทิ้งศรัทธาซิกข์;
ผู้ทรงรักษาศาสนาซิกข์และไว้ผมยาวตราบนามหยาใจสุดห้าย Utter Wahe Guru
(พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

เปลี่ยนความคิดของคุณไปยังที่นั้งทั้งหมดของศาสนาซิกข์และครุฑวาราทั้งหมด เปล่ง Wahe
Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ก่อนอื่น Khalsa ที่นับถือทั้งหมดทำการวิงวอนนี้เพื่อที่พวกเขาจะได้รำพึงถึงชื่อของคุณ
และขอให้ความสุขและความสบายทั้งหมดเกิดขึ้นด้วยการทำสมาธิเช่นนี้

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੈਲ ਬਾਲੇ, ਬੈਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Khalsa ที่เคารพนับถืออยู่ที่ใด จงให้ความคุ้มครองและพระคุณของพระองค์
ขอให้ห้องครัวและดาบที่เป็นอิสระไม่เคยล้มเหลว รักษาเกียรติของผู้นับถือของคุณ
มอบชัยชนะแก่ชาวซิกข์ ขอให้ดาบที่เคารพมาช่วยเหลือเราเสมอ ขอให้ Khalsa
ได้รับเกียรติเสมอ Utter Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

กรุณามอบของประทานแห่งศาสนาซิกข์แก่ชาวซิกข์, ของประทานแห่งผมยาว,
ของประทานแห่งการปฏิบัติตามกฎของซิกข์, ของประทานแห่งความรู้อันศักดิ์สิทธิ์,
ของประทานแห่งศรัทธาอันมั่นคง,
ของประทานแห่งความเชื่อและของประทานที่ใหญ่ที่สุดแห่งชื่อ โอ้พระเจ้า!
ขอให้คณะนักร้องประสานเสียง คฤหาสน์ และแบนเนอร์คงอยู่ตลอดไป
ขอให้ความจริงมีชัยชนะเสมอ เปล่ง Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ขอให้จิตใจของชาวซิกซ์ทั้งหมดยังคงอ่อนน้อมถ่อมตนและมีปัญญาสูงส่ง โอ้พระเจ้า!
คุณเป็นผู้พิทักษ์แห่งปัญญา

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

โอ พ่อที่แท้จริง Wahe Guru! คุณคือเกียรติของผู้อ่อนโยน พลังของผู้ไร้ที่พึ่ง
ที่พึ่งพิงของผู้ไร้ที่พึ่ง เราขอนอบน้อมต่อหน้าคุณ...

..(แทนโอกาสหรือคำอธิษฐานที่ทำได้ที่นี่)

ਅਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

โปรดยกโทษให้กับข้อผิดพลาดและความบกพร่องของเราในการทออบทสวดมนต์ข้างต้น
ขอจงสำเร็จตามวัตถุประสงค์ทุกประการเทอญ.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ
ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

ขอความกรุณาโปรดดลบันดาลให้เราได้พบกับผู้ศรัทธาที่แท้จริงโดยการพบปะผู้ที่เราจะได้รับ
ลึกถึงและรำพึงถึงพระนามของพระองค์ โอ้พระเจ้า! โดย True Guru Nanak
ขอให้ชื่อของคุณเป็นที่ยกย่องและอาจประสบความสำเร็จตามความประสงค์ของคุณ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa เป็นของพระเจ้า ชัยชนะทั้งหมดคือชัยชนะของพระเจ้า

ปรัชญาเพื่อการเดินทาง

ปรัชญาของศาสนาซิกข์มีลักษณะเป็นตรรกะ ครอบคลุม และแนวทาง "ปราศจากความหวัหระ" ต่อโลกแห่งจิตวิญญาณและวัตถุ เทววิทยาของมันถูกทำเครื่องหมายด้วยความเรียบง่าย ในจริยธรรมของซิกข์ไม่มีความขัดแย้งระหว่างหน้าที่ของแต่ละบุคคลต่อตนเองและต่อสังคม (สังคม)

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาโลกที่อายุน้อยที่สุดที่ก่อตั้งโดยครุณานักเมื่อประมาณ 500 ปีที่แล้ว มันเน้นความเชื่อในหนึ่งสิ่งมีชีวิตสูงสุดและผู้สร้าง (Whegurur) ของจักรวาล มันนำเสนอเส้นทางตรงที่เรียบง่ายไปสู่ความสุขนิรันดร์และกระจายข้อความแห่งความรักและภราดรภาพสากล ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาที่มีพระเจ้าองค์เดียวอย่างเคร่งครัดและยอมรับว่าพระเจ้าเป็นองค์เดียวที่ไม่อยู่ภายใต้การจำกัดของเวลาหรือพื้นที่

ศาสนาซิกข์เชื่อว่ามีพระเจ้าเพียงองค์เดียวซึ่งเป็นผู้สร้าง ผู้ค้ำจุน ผู้ทำลาย และไม่ได้อยู่ในร่างมนุษย์ ทฤษฎีการกลับชาติมาเกิดไม่มีอยู่ในศาสนาซิกข์ มันไม่ได้ให้คุณค่ากับเทพเจ้า เทพธิดา และเทพเจ้าอื่น ๆ

ในศาสนาซิกข์ จริยธรรมและศาสนาไปด้วยกัน ต้องปลูกฝังคุณธรรมและประเพณีพรหมจรรย์ในชีวิตประจำวันเพื่อก้าวไปสู่การพัฒนาทางจิตวิญญาณ คุณสมบัติต่างๆ เช่น ความซื่อสัตย์ ความเห็นอกเห็นใจ ความเอื้ออาทร ความอดทน และความอ่อนน้อมถ่อมตนสามารถสร้างขึ้นได้ด้วยความพยายามและความอดสาเหเท่านั้น ชีวิตของปรมาจารย์ผู้ยิ่งใหญ่ของเราเป็นแหล่งของแรงบันดาลใจในทิศทางนี้

ศาสนาซิกข์สอนว่าเป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการทำลายวงจรการเกิดและการตายและรวมเข้ากับพระเจ้า สิ่งนี้สามารถทำได้โดยการปฏิบัติตามคำสอนของครู การทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และการบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล

นาม มาร์ก เน้นย้ำถึงการอุทิศตนทุกวันเพื่อระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้า เราต้องควบคุมความรู้สึกทั้งห้า ได้แก่ กาม (ความปรารถนา) Krodh (ความโกรธ) Loabh (ความโลภ) Moh (ความยึดติดทางโลก) และ Ahankar (ความเย่อหยิ่ง)

เพื่อให้บรรลุความรอด สหภาพ

พิธีกรรมและการปฏิบัติกิจวัตรเช่นการถือศีลอดและการแสวงบุญ

ล้างบอเหตุและความเข้มงวดถูกปฏิเสธในศาสนาซิกข์

เป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการรวมเข้ากับพระเจ้าและสิ่งนี้สำเร็จได้โดยปฏิบัติตามคำสอนของครูแกรนด์ซาสิบ ศาสนาซิกข์เน้นที่ Bhagti Marg หรือเส้นทางแห่งการอุทิศตน อย่างไรก็ตาม ตระหนักถึงความสำคัญของ Gian Marg (เส้นทางแห่งความรู้) และ Karam Marg (เส้นทางแห่งการปฏิบัติ)

มันเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการได้รับพระคุณของพระเจ้าเพื่อที่จะบรรลุเป้าหมายทางจิตวิญญาณ

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสมัยใหม่ที่มีเหตุผลและปฏิบัติได้ เชื่อว่าชีวิตครอบครัวปกติ (Grahast) ไม่ใช่อุปสรรคต่อความรอด
พรหมจรรย์หรือการสละทางโลกไม่จำเป็นต่อการบรรลุความหลุดพ้น
เป็นไปได้ที่จะอยู่อย่างโดดเดี่ยวท่ามกลางความเจ็บป่วยทางโลกและการล่อลวง
ผู้นับถือศรัทธาต้องอยู่ในโลกและยังคงอยู่เหนือความตึงเครียดและความวุ่นวายตามปกติ
เขาต้องเป็นทหารที่เก่งกาจและเป็นนักบุญสำหรับพระเจ้า

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสากลและเป็น "ศาสนาฆราวาส"
ดังนั้นจึงปฏิเสธความแตกต่างทั้งหมดตามวรรณะ ความเชื่อ เชื้อชาติหรือเพศ
เชื่อว่ามนุษย์ทุกคนเท่าเทียมกันในสายพระเนตรของพระเจ้า
ปรมาจารย์เน้นเรื่องความเท่าเทียมกันของผู้หญิงและปฏิเสธการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์หญิงและการ
ปฏิบัติแบบ Sati (การเผาแม่ม่าย)
พวกเขายังเผยแพร่การแต่งงานใหม่ของผู้หญิงม่ายอย่างแข็งขันและปฏิเสธระบบ purdah
(ผู้หญิงสวมผ้าคลุมหน้า) เพื่อให้จิตใจจดจ่ออยู่กับพระองค์
เราต้องทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล
การทำมาหากินด้วยอาชีพสุจริต (กิริตกรรม) ถือเป็นเกียรติ
มิใช่ด้วยการขอทานหรือวิธีทุจริต วันฉัคนา
การแบ่งปันกับผู้อื่นถือเป็นความรับผิดชอบต่อสังคมเช่นกัน
บุคคลนั้นคาดว่าจะช่วยเหลือผู้ที่ต้องการผ่าน Daswandh (10% ของรายได้ของเขา) Seva
การบริการชุมชนเป็นส่วนสำคัญของศาสนาซิกข์ ครีวชมชนฟรี (langar)
ที่พบในคุรตวาราทุกแห่งและเปิดให้กับผู้คนจากทุกศาสนาเป็นการแสดงออกอย่างหนึ่งของ
บริการชุมชนนี้

ศาสนาซิกข์สนับสนุนการมองโลกในแง่ดีและความหวัง
ไม่ยอมรับอุดมการณ์ของการมองโลกในแง่ร้าย

กูรูเชื่อว่าชีวิตนี้มีจุดประสงค์และเป้าหมาย มันเปิดโอกาสให้ตัวเองและพระเจ้าตระหนัก
นอกจากนี้มนุษย์ยังต้องรับผิดชอบต่อการกระทำของตนเอง
เขาไม่สามารถเรียกร้องความคุ้มกันจากผลของการกระทำของเขา
เขาจึงต้องระมัดระวังอย่างมากในสิ่งที่เขาทำ

คัมภีร์ซิกข์ ครุแกรนธ์ซาฮิบเป็นคุรนิรันดร์
นี่เป็นศาสนาเดียวที่กำหนดให้หนังสือศักดิ์สิทธิ์มีสถานะเป็นพระอุปัชฌาย์ในศาสนา
ไม่มีที่สำหรับครุมนุชย์ที่มีชีวิต (Dehdhari) ในศาสนาซิกข์
ขอคุณภาพจาก www.sikhpoint.com

บทบาทของสตรีในศาสนาซิกข์

หลักการของศาสนาซิกข์ระบุว่าผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชายและมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตน พวกเขาสามารถเป็นผู้นำกลุ่มทางศาสนา มีส่วนร่วมในเส้นทาง Akhand (การท่องพระคัมภีร์อย่างต่อเนื่อง) แสดง Kirtan (การร้องเพลงสวดในที่ชุมนุม) ทำงานเป็น Granthis (นักบวช) พวกเขาสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม สังคมและฆราวาสทั้งหมด

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาหลักแห่งแรกของโลกที่ให้ความเท่าเทียมกันแก่ชายและหญิง

ครุณานักเทศนาเรื่องความเท่าเทียมทางเพศ

และปรมาจารย์ที่สืบทอดตำแหน่งต่อจากเขาสันนิษฐานให้ผู้หญิงมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในกิจกรรมทั้งหมดของการบูชาซิกข์และการปฏิบัติ

ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

"ผู้หญิงและผู้ชาย ล้วนถูกสร้างขึ้นโดยพระเจ้า ทั้งหมดนี้คือบทละครของพระเจ้า Nanak กล่าวว่า การสร้างทั้งหมดของคุณนั้นดีและศักดิ์สิทธิ์" -SGGS p.304

ประวัติศาสตร์ซิกข์ได้บันทึกบทบาทของสตรีที่แสดงให้เห็นความเท่าเทียมกันในการรับใช้

การอุทิศตน

การเสียสละ

และความกล้าหาญต่อบุรุษ

ตัวอย่างมากมายเกี่ยวกับศักดิ์ศรีทางศีลธรรมของผู้หญิง

การรับใช้

และการเสียสละตนเองเขียนขึ้นในประเพณีซิกข์

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์

ผู้ชายและผู้หญิงเป็นสองด้านของเหรียญเดียวกัน

ในระบบความสัมพันธ์และการพึ่งพาอาศัยกันที่ชายเกิดจากหญิงและหญิงเกิดจากเชื้อสายของชาย

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์

ผู้ชายไม่สามารถรู้สึกปลอดภัยและสมบูรณ์ในชีวิตของเขาได้หากไม่มีผู้หญิง

และความสำเร็จของชายเกี่ยวข้องกับความรักและการสนับสนุนของผู้หญิงที่ใช้ชีวิตร่วมกับเขา

และในทางกลับกัน ครุณานัก กล่าวว่า:

"[มัน] เป็นผู้หญิงที่ทำให้เผ่าพันธุ์ดำเนินต่อไป"

และเราไม่ควร

"ถือว่าผู้หญิงถูกสาปแช่งและถูกประณาม [เมื่อ] จากผู้หญิงเกิดมาเป็นผู้นำและกษัตริย์" SGGS หน้า 473

ความรอด:

ประเด็นสำคัญที่ต้องยกขึ้นคือศาสนาพิจารณาว่าผู้หญิงสามารถบรรลุความรอด

การสำนึกในพระเจ้าที่นี่ หรืออาณาจักรทางจิตวิญญาณสูงสุดหรือไม่ ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า,

“องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่ข่านไปทั่วในสิ่งมีชีวิตทั้งปวง
องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่ข่านไปทุกรูปแบบทั้งชายและหญิง” (ครุแกรนธ์ ซาฮิบ หน้า 605)

จากข้อความข้างต้นของครุแกรนธ์ ซาฮิบ
แสงสว่างของพระเจ้าสถิตกับทั้งสองเพศอย่างเท่าเทียมกัน
ดังนั้นทั้งชายและหญิงจึงสามารถบรรลุความรอดได้เท่าเทียมกันโดยปฏิบัติตามคำสอนของครู
ในหลายศาสนา ผู้หญิงถือเป็นอุปสรรคต่อจิตวิญญาณของผู้ชาย แต่ไม่ใช่ในศาสนาซิกข์
ครุปฏิเศสสิ่งนี้ ใน 'ความคิดปัจจุบันเกี่ยวกับศาสนาซิกข์', Alice Basarke กล่าวว่า

“ครูองค์แรกให้ผู้หญิงเสมอกับผู้ชาย...ผู้หญิงไม่ได้เป็นอุปสรรคต่อผู้ชาย
แต่เป็นคุหนุในการรับใช้พระเจ้าและแสวงหาความรอด”

การแต่งงาน: ครุณาคณะนาคร์สธา—ชีวิตของคฤหัสถ์ แทนที่จะเป็นโสดและการสละโสด
สามีและภรรยาเป็นหุ้นส่วนที่เท่าเทียมกันและทั้งสองมีคำสั่งให้ซื่อสัตย์ต่อกัน ในโองการศักดิ์สิทธิ์
ความสุขในบ้านถูกนำเสนอเป็นอุดมคติที่ห่วงแหน
และการแต่งงานเป็นอุปมาอุปไมยสำหรับการแสดงความรักต่อพระเจ้า Bhai Gurdas
กวีของศาสนาซิกข์ยุคแรกและเป็นลามที่มีอำนาจของหลักคำสอนของศาสนาซิกข์
ยกย่องสตรีเป็นอย่างสูง เขาพูดว่า:

"ผู้หญิงเป็นที่รักของบิตามารดา เป็นที่รักยิ่งของบิดาและมารดา ในบ้านของเขย
เธอเป็นเสาหลักของครอบครัว รับผิดชอบต่อความโชคดี... และการตรัสรู้และด้วยคุณสมบัติอันสูงส่ง
ผู้หญิงซึ่งเป็นอีกครั้งหนึ่งของผู้ชาย จะพาเขาไปที่ประตูแห่งความหลุดพ้น" (วารัน V.16)

สถานะที่เท่าเทียมกัน: เพื่อให้มั่นใจถึงสถานะที่เท่าเทียมกันระหว่างชายและหญิง
ครูไม่ได้แยกความแตกต่างระหว่างเพศในเรื่องของการเริ่มต้น การสั่งสอน
หรือการมีส่วนร่วมในกิจกรรมสังฆะ ตามคำกล่าวของ Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru
Amar Das ไม่สนับสนุนการใช้ผ้าคลุมหน้าของผู้หญิง
เขามอบหมายให้ผู้หญิงดูแลชุมชนบางแห่งในหมู่สาวกและเทศนาต่อต้านประเพณีของ Sati
ประวัติศาสตร์ซิกข์บันทึกชื่อสตรีหลายคน เช่น Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani
Sahib Kaur, Rani Sada Kaur และ Maharani Jind Kaur ซึ่งมีบทบาทสำคัญในเหตุการณ์ต่างๆ
ในยุคนั้น

การศึกษา: การศึกษาถือว่าสำคัญมากในศาสนาซิกข์ เป็นกุญแจสู่ความสำเร็จของทุกคน
เป็นกระบวนการพัฒนาดนและเป็นเหตุให้ครูที่ 3 ตั้งโรงเรียนขึ้นมากมาย ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

“ความรู้อันศักดิ์สิทธิ์และการไครครวญทั้งหมดได้รับผ่านครู” (Guru Granth Sahib, p.831)

การศึกษาสำหรับทุกคนเป็นสิ่งสำคัญและทุกคนต้องทำงานให้ดีที่สุดเท่าที่จะทำได้
ผู้สอนศาสนาซิกข์ห้าสิบสองคนที่ครุคนที่ 3 ส่งออกไปเป็นผู้หญิง ใน
'บทบาทและสถานะของสตรีซิกข์' ดร. โมฮินเดอร์ คาร์ กิลล์ เขียนว่า "ครู Amar Das
เชื่อมั่นว่าไม่มีศาสนใดที่สามารถหยั่งรากได้จนกว่าและเว้นแต่จะได้รับการยอมรับจากกลุ่มสตรี"

ข้อ จำกัด เกี่ยวกับเสื้อผ้า: นอกเหนือจากการกำหนดให้ผู้หญิงไม่ต้องสวมผ้าคลุมหน้าแล้ว
ศาสนาซิกข์ยังให้คำแนะนำที่เรียบง่ายแต่สำคัญมากเกี่ยวกับการแต่งกาย
สิ่งนี้ใช้กับชาวซิกข์ทุกคนโดยไม่คำนึงถึงเพศ ครูแกรนธซาฮิบกล่าวว่า

“หลีกเลี่ยงการสวมเสื้อผ้าที่ร่างกายไม่สบายและจิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้าย” SGGS, หน้า
16

ดังนั้นชาวซิกข์จะตระหนักว่าเสื้อผ้าประเภทใดที่ทำให้จิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้ายและควรห
ลี่ยง เลี่ยง ผู้หญิงซิกข์ถูกคาดหวังให้ปกป้องตัวเองด้วย Kirpan (ดาบ) และอื่น ๆ
นี่เป็นเรื่องเฉพาะสำหรับผู้หญิงเพราะนี่เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ที่ผู้หญิงถูกคาดหวังให้ปกป้อง
ตัวเองและพวกเธอไม่ได้รับการคาดหวังให้พึ่งพาผู้ชายในการป้องกันร่างกาย

SGGS Quotes: "ในแผ่นดินและในท้องฟ้า ฉันไม่เห็นวินาทีใดเลย ในบรรดาผู้หญิงและผู้ชาย
แสงของพระองค์ส่องประกาย" Sggs หน้า 223 จากผู้หญิง ผู้ชายเกิดจาก;
ภายในผู้หญิงผู้ชายรู้สึก; กับผู้หญิงที่เขาหมั่นหมายและแต่งงานแล้ว
ผู้หญิงกลายเป็นเพื่อนของเขา คนรุ่นหลังจะมาถึงโดยผู้หญิง เมื่อผู้หญิงของเขาตาย
เขาไปหาผู้หญิงคนอื่น เขาผูกพันกับผู้หญิง เหตุใดจึงเรียกเธอว่าไม่ดี กษัตริย์ถือกำเนิดจากเธอ
ผู้หญิงเกิดจากผู้หญิง หากไม่มีผู้หญิงก็จะมีใครเลย ครุณานัก, SGGS หน้า 473

ในเรื่องสินสอด: "ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า
โปรดประทานนามของพระองค์แก่ข้าพระองค์เป็นของกำนัลและสินสอดทองหมั้น" Shri Guru
Ram Das ji, หน้า 78, บรรทัดที่ 18 SGGS

เกี่ยวกับการปฏิบัติของ Purdah: "อยู่ อยู่ ลูกสะใภ้ - อย่าปิดหน้าของเธอด้วยผ้าคลุมหน้า
ในที่สุดสิ่งนี้จะไม่น่าแปลกใจมาให้เธอแม่แต่ครั้งเดียว คนก่อนหน้าเธอเคยใช้ผ้าคลุมหน้าของเธอ
อย่าเดินตามรอยเท้าของเธอ ข้อดีข้อเดียวในการคลุมหน้าของคุณคือสองสามวัน ผู้คนจะพูดว่า
"ช่างเป็นเจ้าสาวผู้สูงศักดิ์จริงๆ"

ผ้าคลุมหน้าของคุณจะเป็นจริงก็ต่อเมื่อคุณกระโดดโลดเต้นและร้องเพลง Glorious
การสรรเสริญพระเจ้า - หน้า 484, SGGS

ผู้หญิงและวิญญาณทั้งหมดได้รับการสนับสนุนให้มีชีวิตทางจิตวิญญาณ: "มาเกิด
พี่น้องสตรีที่รักและสหายทางวิญญาณ กอดฉันแน่นในอ้อมกอดของคุณ มาร่วมด้วยกันเถอะ
และบอกเล่าเรื่องราวของพระเจ้าสามีผู้ทรงอำนาจของเรา" - ครุ นานัก , หน้า 17, SGGS

"เพื่อนเอ๋ย เครื่องแต่งกายอื่น ๆ ทำลายความสุข เครื่องแต่งกายที่แขนขาเป็นความทรน
และความคิดที่เลวร้ายจะเต็มไปด้วยจิตใจ"-SGGS หน้า 16

ความสำคัญของผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวเป็นส่วนหนึ่งของซิกข์ที่แยกกันไม่ออก ตั้งแต่ประมาณ ค.ศ. 1500 และสมัยของ Guru Nanak ผู้ก่อตั้งศาสนาซิกข์ ชาวซิกข์จะสวมผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวหรือ "pagri" มักย่อเป็น "pag" หรือ "dastar" เป็นคำที่แตกต่างกันในภาษาต่างๆ สำหรับบทความเดียวกัน คำเหล่านี้หมายถึงเสื้อผ้าที่สวมใส่โดยทั้งชายและหญิงเพื่อคลุมศีรษะ เป็นผ้าโพกศีรษะที่ประกอบด้วยผ้าชิ้นเดียวคล้ายผ้าพันคอยาวพันรอบศีรษะ หรือบางครั้งมี "หมวก" หรือผ้าปาเต๊ะด้านใน ตามเนื้อผ้าในอินเดียผ้าโพกหัวจะสวมใส่โดยผู้ชายที่มีสถานะสูงในสังคมเท่านั้น ผู้ชายที่มีฐานะต่ำหรือวรรณะต่ำไม่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว

แม้ว่า Guru Gobind Singh จะได้รับคำสั่งจาก Guru Gobind Singh ให้เป็นหนึ่งใน Five K's หรือหลักแห่งความเชื่อห้าข้อ แต่ก็มี ความเกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับศาสนาซิกข์มาช้านานตั้งแต่จุดเริ่มต้นของ Sikhi ในปี 1469 ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาเดียวในโลกใน ซึ่งการสวมผ้าโพกหัวเป็นข้อบังคับสำหรับผู้ชายที่เป็นผู้ใหญ่ทุกคน คนส่วนใหญ่ที่สวมผ้าโพกหัวในประเทศตะวันตกเป็นซิกข์ ซิก pagdi เรียกอีกอย่างว่า dastaar 'Dastar' เป็นคำภาษาเปอร์เซีย มันหมายถึง 'หัตถ์ของพระเจ้า' ซึ่งหมายถึงการอวยพรของพระองค์

ชาวซิกข์มีชื่อเสียงในด้านผ้าโพกหัวที่มีลักษณะเฉพาะและหลากหลาย ตามเนื้อผ้า ผ้าโพกศีรษะแสดงถึงความเป็นน้ำมีนตา และเป็นสิ่งที่สงวนไว้สำหรับคนชั้นสูงเท่านั้น ในช่วงที่โมกุลปกครองอินเดีย มีเพียงชาวมุสลิมเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว ผู้ที่ไม่ใช่มุสลิมทุกคนถูกห้ามไม่ให้สวมใส่โดยเด็ดขาด

Guru Gobind Singh

ในการต่อต้านการละเมิดนี้โดยชาวมุสลิมขอให้ชาวซิกข์ทุกคนสวมผ้าโพกหัว สิ่งนี้ควรสวมใส่เพื่อเป็นเกียรติแก่มาตรฐานทางศีลธรรมอันสูงส่งที่เขาได้กำหนดไว้สำหรับผู้ติดตาม Khalsa ของเขา เขาต้องการให้ Khalsa ของเขาแตกต่างและมุ่งมั่นที่จะ "โดดเด่นกว่าส่วนอื่นๆ ของโลก" เขาต้องการให้พวกเขาเดินทางที่ไม่เหมือนใครซึ่งกำหนดโดยปรมาจารย์ซิกข์ ดังนั้นซิกข์ที่โพกหัวจึงโดดเด่นกว่าฝูงชนเสมอตามที่ครุตั้งใจไว้ เพราะเขาต้องการให้ 'Saint-Soldier' ของเขาไม่เพียงแต่เป็นที่ยึดใจได้ง่ายเท่านั้น แต่ยังหาเจอได้ง่ายอีกด้วย

เมื่อชายหรือหญิงชาวซิกข์สวมผ้าโพกหัว ผ้าโพกศีรษะจะเล็กเป็นเพียงผ้าโพกศีรษะ เพราะมันเป็นหนึ่งเดียวกับศีรษะของซิกข์ ผ้าโพกศีรษะ

ตลอดจนหลักความเชื่ออีกสี่ข้อที่ชาวซิกข์สวมใส่
มีความสำคัญทางโลกและทางวิญญาณอย่างมาก
ในขณะที่สัญลักษณ์ที่เกี่ยวข้องกับการสวมผ้าโพกศีรษะมีมากมาย เช่น
อำนาจอธิปไตย การอุทิศตน ความเคารพตนเอง ความกล้าหาญ และความกตัญญู
แต่! เหตุผลหลักที่ชาวซิกข์สวมผ้าโพกศีรษะคือการแสดงความรัก การเชื่อฟัง
และความเคารพต่อผู้ก่อตั้ง Khalsa Guru Gobind Singh

คำที่เน้นสีดำบนหน้าเป็นต้องแทนที่ด้วยสิ่งอื่น อาจเป็น 'เหตุผล'

"ผ้าโพกศีรษะเป็นของขวัญที่ครูมอบให้เรา
มันเป็นวิธีที่เราสวมมงกุฎให้ตนเองในฐานะซิงห์และเคารพผู้ตั้งบนบัลลังก์แห่งความมั่ง
มันสำนึกที่สูงขึ้น สำหรับบุรุษและสตรี เอกลักษณ์ที่ฉายออกมานี้สื่อถึงราชวงศ์
ความสง่างาม และความเป็นเอกลักษณ์ เป็นสัญญาณบอกคนอื่น ๆ
ว่าเราอยู่ในภาพลักษณ์ของอินฟินิตี้และอุทิศตนเพื่อรับใช้ทุกคน
ผ้าโพกหัวไม่ได้แสดงถึงสิ่งใดนอกจากความมุ่งมั่นอย่างเต็มที่
เมื่อคุณเลือกที่จะโดดเด่นด้วยการผูกผ้าโพกหัวของคุณ
คุณะยืนหยัดเป็นหนึ่งในเดียวอย่างไม่เกรงกลัว
บุคคลที่โดดเด่นจากหกพันล้านคนเป็นการกระทำที่โดดเด่นที่สุด "
(อ้างจากซิกเน็ต)

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญของศาสนาซิกข์ ตามนี้
ชาวซิกข์ต้องนอบน้อมต่อหน้าพระเจ้าด้วยความนอบน้อม ความอ่อนน้อมถ่อมตนหรือ
Nimrata ในปัญจาบเป็นคำที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิด Nimrata
เป็นคุณธรรมที่ได้รับการส่งเสริมอย่างจริงจังใน Gurbani คำแปลของคำปัญจาบนี้คือ
"ความอ่อนน้อมถ่อมตน", "ความเมตตากรุณา" หรือ "ความอ่อนน้อมถ่อมตน"
คนที่จิตใจไม่ฟุ้งซ่านโดยคิดว่าตนดีกว่าหรือสำคัญกว่าใคร

พื้นที่ปัญหา – ไม่ใช่ประโยชน์ที่ถูกต่อต้านบน

นี่เป็นคุณสมบัติที่สำคัญสำหรับมนุษย์ทุกคนที่จะต้องเลี้ยงดูและเป็นสิ่งที่เป็นส่วนสำคัญของ
ชุดความคิดของชาวซิกข์ และคุณสมบัตินี้จะต้องมาพร้อมกับซิกข์ตลอดเวลา
คุณสมบัตินี้ก็สืบทอดในคลังแสงซิกข์คือ:
ความจริง (เสาร์) ความพอใจ (สันโต) ความเมตตา (ดาया) และความรัก (Pyaar)

คุณสมบัติทั้งห้านี้มีความสำคัญต่อชาวซิกข์และเป็นหน้าที่ของพวกเขาที่จะต้องนั่งสมาธิและท่อง Gurbani
เพื่อปลูกฝังคุณธรรมเหล่านี้และทำให้พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งของบุคลิกภาพของพวกเขา

สิ่งที่ Gurbani บอกเรา:

"ผลของความอ่อนน้อมถ่อมตนคือความสงบและความสุขโดยสัญชาตญาณ
ด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตนพวกเขายังคงใคร่ครวญถึงพระเจ้า
สมบัติแห่งความเป็นเลิศ สิ่งมีชีวิตที่สำนึกในพระเจ้านั้นมีความอ่อนน้อมถ่อมตน
ผู้ที่หัวใจได้รับพรจากความเมตตาด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตน
ศาสนาซิกข์ถือว่าความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นการขอทาน ใส่บาตรต่อพระ"

คุรนา นัก ครุคนแรกของศาสนาซิกข์:

"การฟังและเชื่อด้วยความรักและความถ่อมใจในจิตใจของคุณ
ชำระล้างตัวคุณเองด้วยพระนาม ณ ศาลเจ้าอันศักดิ์สิทธิ์ที่อยู่ลึกลงไป"- SGGS หน้า 4

"จงทำความพอใจให้เป็นที่ครอบงำ จงนอบน้อมถ่อมตน
และทำสมาธิกับซี้เถ้าที่คุณหาตามร่างกาย"-SGGS หน้า 6

"ในขอบเขตของความอ่อนน้อมถ่อมตน พระวณะคือความงาม
รูปแบบของความงามที่หาที่เปรียบไม่ได้ถูกสร้างขึ้นที่นั่น" เอสจีจีเอส หน้า 8.

"ความอ่อนน้อมถ่อมตน

ความอ่อนน้อมถ่อมตนและความเข้าใจโดยสัญชาตญาณคือแม่พิมพ์และพ่อตาของฉัน"

-SGGS หน้า 152

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ

คุรุแกรนธ์ซาฮิบเป็นคุรุที่มีชีวิตนิรันดร์ บทกวีของปรมาจารย์ซิกข์ ฮินดูและมุสลิม
การรวบรวมเป็นของขวัญจากพระเจ้าผ่านพวกเขาไปยังมวลมนุษยชาติ
วิสัยทัศน์ใน Guru Granth Sahib

คือสังคมที่ตั้งอยู่บนความยุติธรรมอันศักดิ์สิทธิ์โดยปราศจากการกดขี่ใดๆ
แม้ว่าแกรนธ์จะยอมรับและเคารพคัมภีร์ของศาสนาฮินดูและอิสลาม
แต่ก็ไม่ได้หมายความว่ามีการปรองดองทางศีลธรรมกับศาสนาใดศาสนาหนึ่งใน
Guru Granth Sahib

ผู้หญิงได้รับความเคารพอย่างสูงและมีบทบาทเท่าเทียมกับผู้ชาย
ผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชาย
และด้วยเหตุนี้จึงมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตนโดยมีโอกา
สเท่าเทียมกันในการบรรลุความหลุดพ้น
ผู้หญิงสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม สังคม
และฆราวาสทั้งหมด รวมทั้งผู้นำทางศาสนา

ศาสนาซิกข์สนับสนุนความเสมอภาค ความยุติธรรมทางสังคม
การรับใช้มนุษยชาติ และความอดทนต่อศาสนาอื่น
ข้อความที่สำคัญของศาสนาซิกข์คือการอุทิศตนทางจิตวิญญาณและความเคาร
พต่อพระเจ้าตลอดเวลาในขณะที่ปฏิบัติตามอุดมคติของความเห็นอกเห็นใจ
ความซื่อสัตย์ ความอ่อนน้อมถ่อมตน และความเอื้ออาทรในชีวิตประจำวัน
หลักการสำคัญสามประการของศาสนาซิกข์คือการนั่งสมาธิและระลึกถึงพระเจ้า
ทำงานเพื่อชีวิตที่ซื่อสัตย์และแบ่งปันกับผู้อื่น.

ขอแสดงความยินดีที่พยายามเดินทางทางจิตวิญญาณเพื่อจิตวิญญาณ
การแปลไม่สามารถใกล้เคียงกับต้นฉบับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อ Guru Granth
Sahib ฉบับสมบูรณ์อยู่ในบทกวี
และการใช้คำอุปมาอุปไมยทำให้งานยากเหลือเกิน ในข้อความของพระเจ้า
เรื่องราวในตำนานของฮินดูและมุสลิมมักจะใช้ Pralahad , Harnakash, laxmi,
Brahma เป็นต้น โปรดอย่าอ่านตามตัวอักษร แต่ให้เข้าใจข้อความเบื้องหลัง
จุดเน้นอยู่ที่ความจริงที่ว่าพระเจ้าทรงเป็นหนึ่งเดียวและการมีหนึ่งเดียวกับพระองค์
คือเป้าหมายของชีวิตมนุษย์

อาสาสมัครหลายคนทำงานนี้เป็นเวลาหลายปี
เพื่อนำศาสนของพระเจ้าในภาษาของคุณมาให้คุณ หากคุณมีคำถามใดๆ
โปรดส่งอีเมลมาที่ walnut@gmail.com และเรายินดีที่จะร่วมเดินทางไปกับคุณ